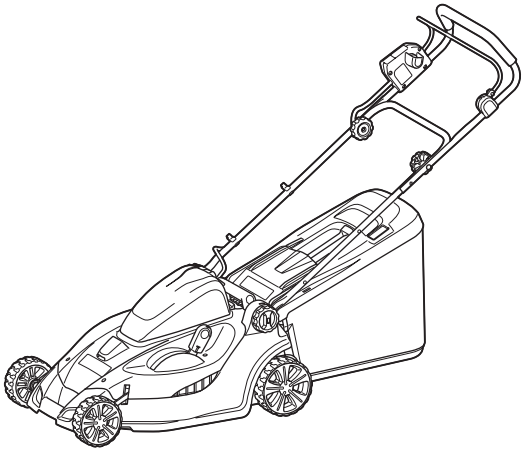
EN	Cordless Lawn Mower	INSTRUCTION MANUAL	6
SL	Akumulatorska kosilnica	NAVODILA ZA UPORABO	14
SQ	Kositëse bari me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	22
BG	Безжична косачка за трева	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	30
HR	Bežična kosilica za travu	PRIRUČNIK S UPUTAMA	39
MK	Безжична косилка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	47
SR	Бежична косилица за траву	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	56
RO	Maşină de tuns iarba fără cablu	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI	65
UK	Бездротова газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	74
RU	Аккумуляторная газонокосилка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	83

DLM431



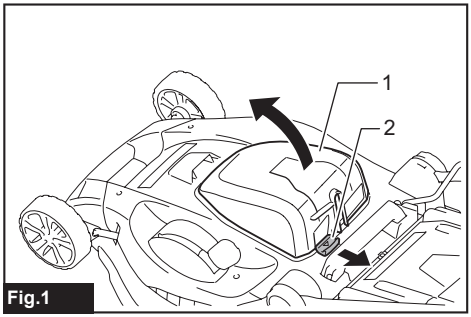


Fig.1

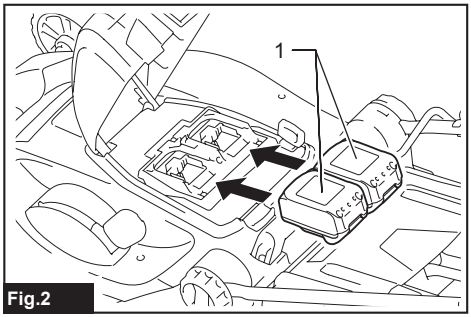


Fig.2

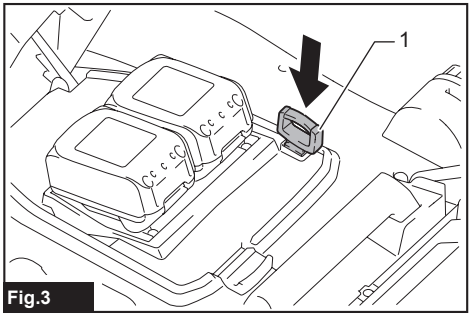


Fig.3

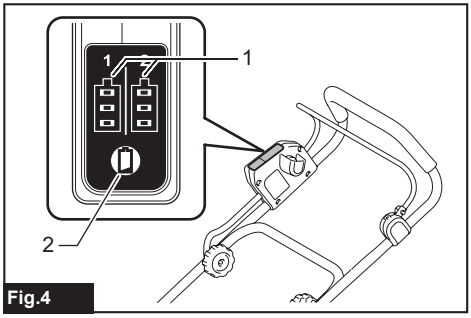


Fig.4

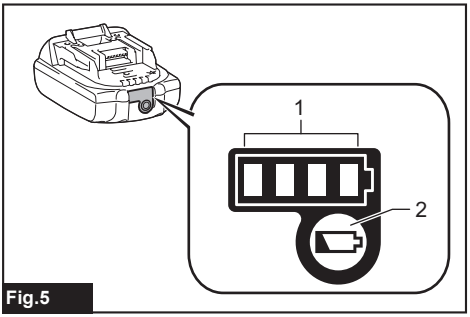


Fig.5

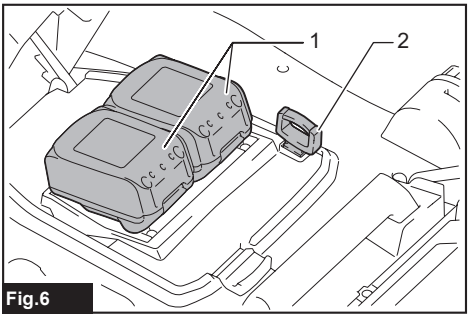


Fig.6

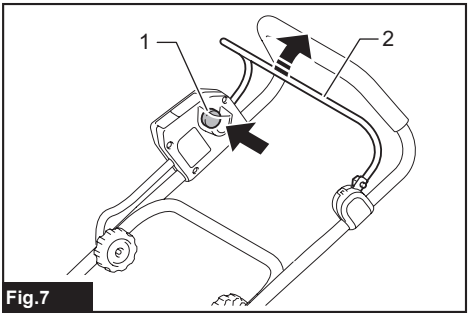


Fig.7

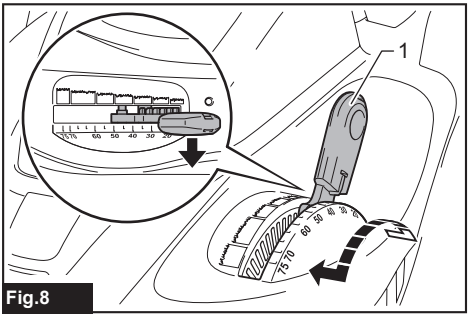


Fig.8

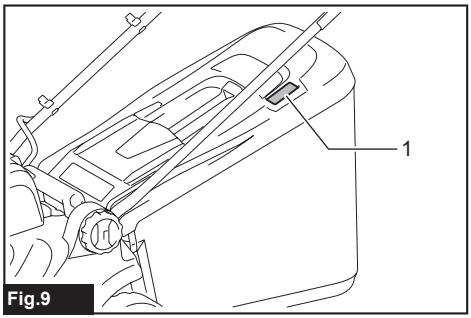


Fig.9

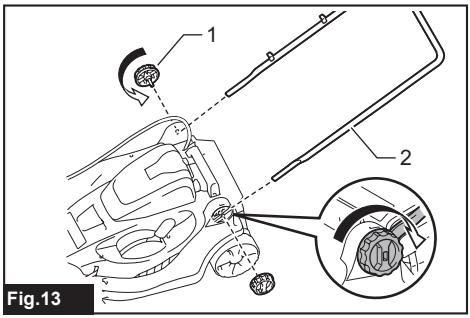


Fig.13

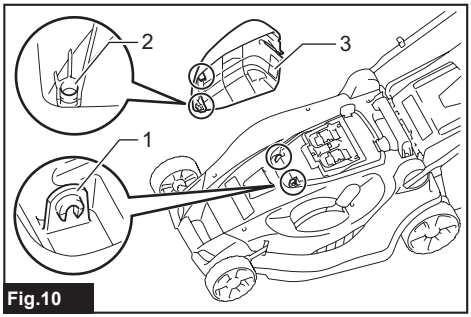


Fig.10

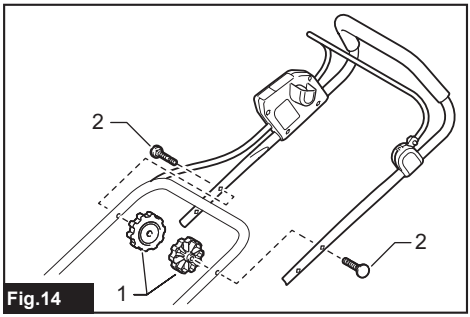


Fig.14

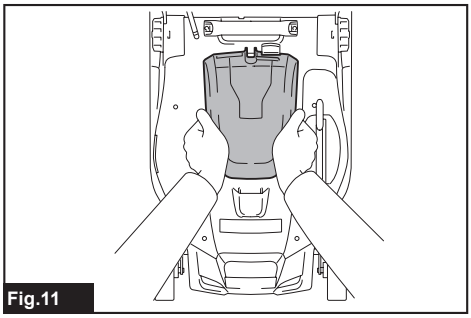


Fig.11

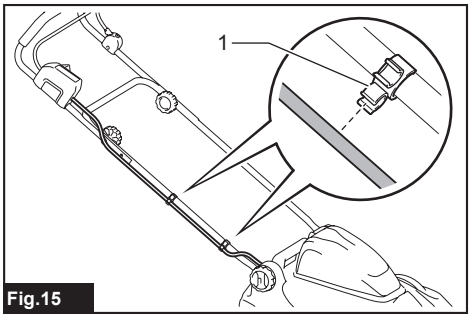


Fig.15

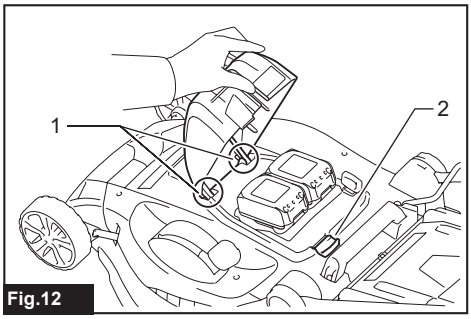


Fig.12

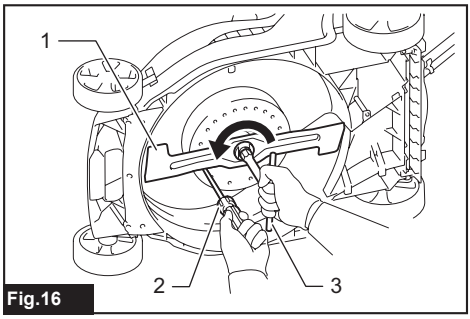


Fig.16

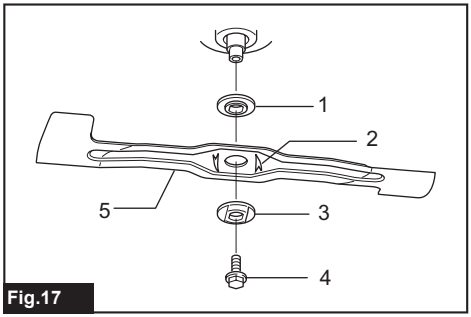


Fig.17

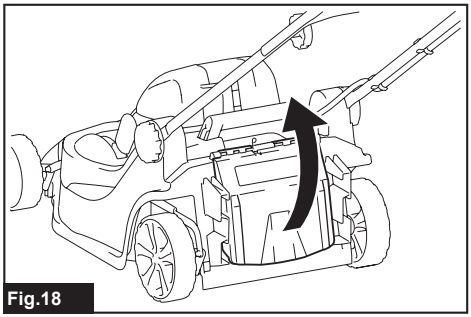


Fig.18

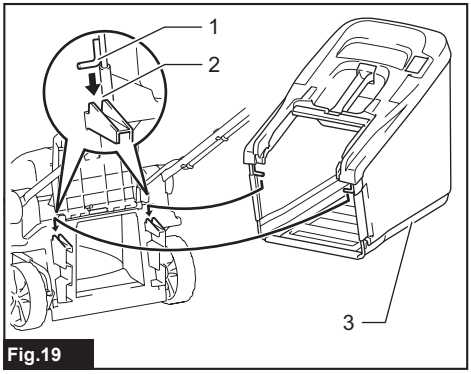


Fig.19

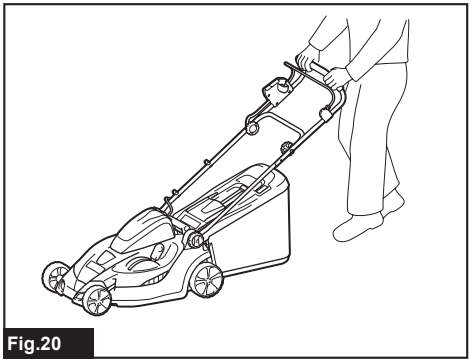


Fig.20

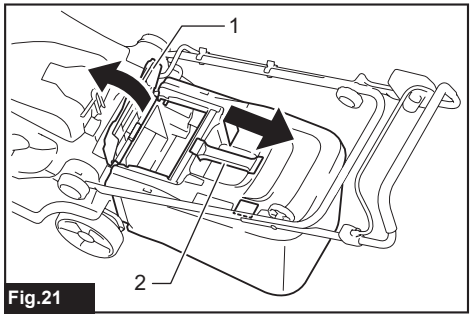


Fig.21

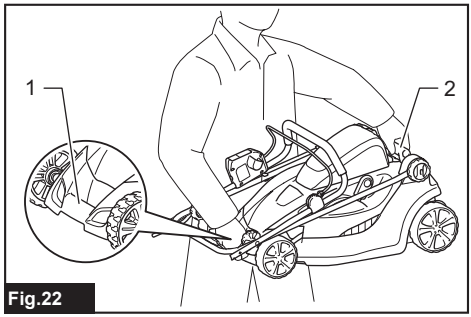


Fig.22

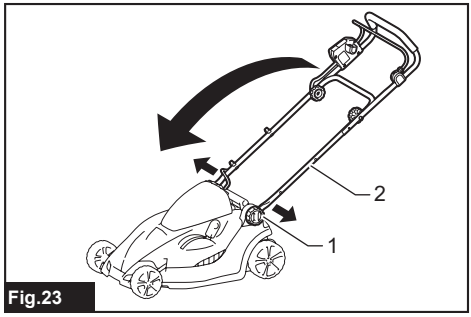


Fig.23

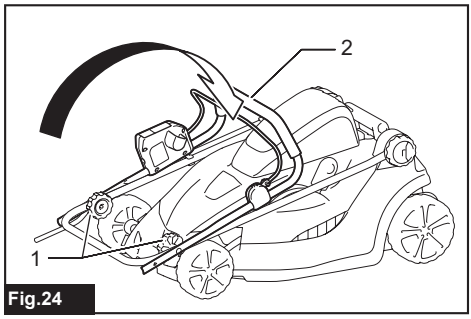


Fig.24

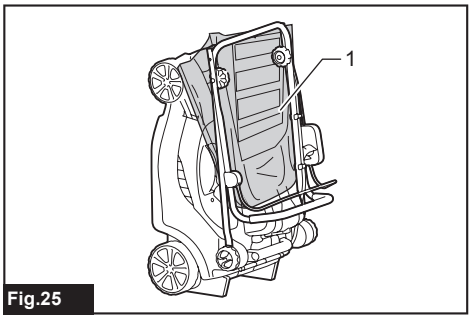


Fig.25

SPECIFICATIONS

Model:		DLM431	
Mowing width (blade diameter)		430 mm	
No load speed		3,600 min^{-1}	
Dimensions (L x W x H)	during operation	Max. 1,490 mm x 460 mm x 1,020 mm Min. 1,450 mm x 460 mm x 950 mm	
	when stored (without grass basket)	490 mm x 460 mm x 910 mm	
Rated voltage		D.C. 36 V	
Standard battery cartridge(s) ⚠Warning: Use only the battery cartridge(s) described.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Net weight		17.8 kg	18.3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

⚠	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Danger; be aware of thrown objects.
	The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
	Never put your hands and feet near the blade under the mower. Blades continue to rotate after the motor is switched off.
	Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the mower.
	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The tool is intended for lawn mowing.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60335:
Sound pressure level (L_{pA}) : 80 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 93 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60335:
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠***WARNING:*** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠***WARNING:*** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only
Makita declares that the following Machine(s):
Designation of Machine: Cordless Lawn Mower
Model No./ Type: DLM431
Conforms to the following European Directives:
2000/14/EC, 2006/42/EC
They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents: EN60335
The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VI.
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln Germany
Identification number 0197
Measured Sound Power Level: 93 dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 94 dB (A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Director
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠***WARNING:*** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Do not insert the key into mower until it is ready to be used.**
2. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the mower.**
3. **Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the mower. Local regulations can restrict the age of the operator.**
4. **Never operate the mower while people, especially children, or pets are nearby.**
5. **Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.**
6. **While operating the mower, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the mower when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing or jewelry that is loose fitting or that has hanging cords or ties. They can be caught in moving parts.**
7. **Operate the mower only in daylight or in good artificial light.**
8. **Avoid operating the mower in wet grass.**
9. **Never operate the mower in the rain.**
10. **Battery tool use and care**
    - Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery cartridge may create a risk of fire when used with another battery cartridge.
    - Use power tools only with specifically designated battery cartridges. Use of any other battery cartridges may create a risk of injury and fire.
    - When battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
    - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
11. **Always keep a firm hold on the handle.**
12. **Always be sure of your footing on slopes.**
13. **Walk, never run.**
14. **Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the mower.**
15. **Physical condition - Do not operate mower while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.**
16. **Keep hands and feet away from rotating blades. Caution - Blades coast after the mower is switched off.**
17. **Use only the manufacturer genuine blades specified in this manual.**
18. **Check the blades carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades immediately.**
19. **Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop mower if anyone enters the area.**
20. **Remove foreign matters such as rocks, wire, bottles, bones and large sticks from the work area before mowing to prevent personal injury or damage to the mower.**
21. **Stop operation immediately if you notice anything unusual. Switch off the mower and remove the key. Then inspect the mower.**
22. **Never attempt to make wheel height adjustments while mower is running.**
23. **Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also remove the key if you leave the mower, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.**
24. **Objects struck by the mower blade can cause severe injuries to persons. The lawn should always be carefully examined and cleared of all objects prior to each mowing.**
25. **If the mower strikes a foreign object, follow these steps:**
    - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
    - Remove the key and the battery cartridge.
    - Thoroughly inspect the mower for any damage.

- Replace the blade if it is damaged in any way. Repair any damage before restarting and continuing to operate the mower.

26. **Check the grass basket frequently for wear or deterioration. For storage, always make sure the grass basket is empty. Replace a worn grass basket with a new factory replacement for safety.**
27. **Use extreme caution when reversing or pulling the mower towards you.**
28. **Stop the blade(s) if the mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the mower to and from the area to be used.**
29. **Never operate the mower with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass basket, in place.**
30. **Switch on the mower carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).**
31. **Do not tilt the mower when switching on the motor, except if the mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator.**
32. **Do not start the mower when standing in front of the discharge opening.**
33. **Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.**
34. **Do not transport the mower while the mower is turned on.**
35. **Stop the mower, and remove the disabling device. Make sure that all moving parts have come to a complete stop**
    - whenever you leave the mower,
    - before clearing blockages or unclogging chute,
    - before checking, cleaning or working on the mower,
    - after striking a foreign object. Inspect the mower for damage and make repairs before restarting and operating the mower.
36. **If the mower starts to vibrate abnormally (check immediately)**
    - inspect for damage,
    - replace or repair any damaged parts,
    - check for and tighten any loose parts.
37. **Be careful during adjustment of the mower to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the mower.**
38. **Mow across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not mow excessively steep slopes.**
39. **Do not wash with a hose; avoid getting water in motor and electrical connections.**
40. **Check the blade mounting bolt at frequent intervals for proper tightness.**
41. **Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.**
42. **Always allow the mower to cool down before storing.**
43. **When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.**
44. **Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠*WARNING:* DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
    For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
    For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
    Please also observe possibly more detailed national regulations.
    Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠*CAUTION:* Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

⚠*CAUTION:* Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠*CAUTION:* Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

⚠*CAUTION:* Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠*CAUTION:* Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: The tool does not work with only one battery cartridge.

To install the battery cartridge;

1. Slide the battery cover locking lever and open the battery cover.

► **Fig.1: 1.** Battery cover **2.** Battery cover locking lever

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the mower then slide the cartridge until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, battery cartridge is not locked completely.

► **Fig.2: 1.** Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.

► **Fig.3: 1.** Lock key

4. Close the battery cover and push it until it is latched with the locking lever.

To remove the battery cartridge from the mower;

1. Slide the battery cover locking lever and open the battery cover.

2. Pull out the battery cartridge from the mower while sliding the button on the front of the cartridge.

3. Pull out the lock key.

4. Close the battery cover.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool is overheated, the tool stops automatically. Let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Indicating the remaining battery capacity

► **Fig.4: 1.** Battery indicator **2.** Check button

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Battery indicator status		Remaining battery capacity
On	Off	
		50% - 100%
		20% - 50%

Battery indicator status		Remaining battery capacity
On	Off	
		0% - 20%

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number

► **Fig.5:** **1.** Indicator lamps **2.** Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

WARNING: **Before installing the battery cartridge, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released.** Operating a tool with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

NOTE: The mower does not start without pressing the switch button even the switch lever is pulled.

NOTE: Mower may not start due to the overload when you try to mow long or dense grass at a time. Increase the mowing height in this case.

This mower is equipped with the interlock switch and handle switch. If you notice anything unusual with either of these switches, stop operation immediately and have them checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key into the interlock switch and then close the battery cover.

► **Fig.6:** **1.** Battery cartridge **2.** Lock key

2. Press the switch button and hold it.

3. Grab the upper handle and pull the switch lever.

► **Fig.7:** **1.** Switch button **2.** Switch lever

4. Release the switch button as soon as the motor starts running. The mower will continue to run until you release the switch lever.

5. Release the switch lever to stop the motor.

Adjusting the mowing height

WARNING: **Never put your hand or leg under the mower body when adjusting the mowing height.**

WARNING: **Always make sure that the lever fits in the groove properly before operation.**

The mowing height can be adjusted in the range of between 20 mm - 75 mm.

1. Remove the lock key.

2. Pull the mowing height adjusting lever to the outward of the mower body and move it to your desired mowing height.

► **Fig.8:** **1.** Mowing height adjusting lever

NOTE: The mowing height figures should be used just as a guideline. Depending on the conditions of the lawn or the ground, the actual lawn height may become slightly different from the set height.

NOTE: Try a test mowing of grass in a less conspicuous place to get your desired height.

Grass level indicator

► **Fig.9:** **1.** Grass level indicator

Grass level indicator shows the volume of mowed grass.

- When the grass basket is not full, the indicator floats during mowing.
- When the grass basket is full, the indicator does not float during mowing. In this case, stop mowing immediately and empty the basket. After emptying the basket, clean it so that its meshwork vents the air.

NOTE: This indicator is a rough guide. Depending on the conditions of inside of the basket, this indicator may not work properly.

ASSEMBLY

⚠***WARNING:*** **Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed before carrying out any work on the mower.** Failure to remove the lock key and the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

⚠***WARNING:*** **Never start the mower unless it is completely assembled.** Operation of the tools in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the battery cover

⚠***WARNING:*** **Do not insert the lock key and battery cartridge before installing the battery cover.** Failure to do so may cause a serious injury.

Install the battery cover completely before the operation. The battery cover protects the mower and battery cartridge from mud, dirt, and water.

1. Place the battery cover with the protrusions on the mower aligned to the holes on the battery cover.
► **Fig.10:** **1.** Protrusion **2.** Hole **3.** Battery cover

2. Place your hands in the middle of the battery cover and push it.
► **Fig.11**

3. Before the first operation, check that the pivot point of the battery cover is attached properly. If the battery cover is installed correctly, it will not open until the battery cover locking lever is pulled.
► **Fig.12:** **1.** Pivot point **2.** Battery cover locking lever

Installing the handle

NOTICE: **When installing handles, position the cords so that they are not caught by anything between the handles. If the cord is damaged, the mower switch may not work.**

1. Slide the both ends of lower handle into the grooves of the mower then fully tighten the clamping screws.
► **Fig.13:** **1.** Clamping screw **2.** Lower handle

2. Align the screw holes of upper handle and lower handle. Secure them with the clamping screws and nuts.
► **Fig.14:** **1.** Clamping nut **2.** Clamping screw

NOTE: Hold the upper handle firmly so that it does not drop off your hand.

3. Attach the holders to the handle. Position the power supply cord as shown in the figure.
► **Fig.15:** **1.** Holder

Removing or installing the mower blade

⚠***WARNING:*** **Always remove the lock key and battery cartridge when removing or installing the blade. Failure to remove the lock key and battery cartridge may cause a serious injury.**

⚠***WARNING:*** **The blade coasts for a few seconds after releasing the switch. Do not start any operation until the blade comes to a complete stop.**

⚠***WARNING:*** **Always wear gloves when handling the blade.**

To remove the mower blade, take the following steps.

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.

2. To lock the blade rotation, insert a screwdriver or a similar tool into a hole on the base of the blade.

3. Turn the bolt counterclockwise with the wrench.
► **Fig.16:** **1.** Mower blade **2.** Screwdriver **3.** Wrench

4. Remove the bolt, outer flange, mower blade, and inner flange in order.
► **Fig.17:** **1.** Inner flange **2.** Rotational direction arrow **3.** Outer flange **4.** Bolt **5.** Mower blade

To install the mower blade, take the removal procedure in reverse.

⚠***WARNING:*** **Install the blade carefully. It has a top/bottom facing. Place the blade so that the rotational direction arrow faces outward.**

⚠***WARNING:*** **Tighten the bolt clockwise firmly to secure the blade.**

⚠***WARNING:*** **Make sure that the blade and all the fixing parts are installed correctly and tightened securely.**

⚠***WARNING:*** **When you replace the blades, always follow the instructions provided in this manual.**

Installing the grass basket

1. Remove the lock key.

2. Lift the rear guard of the mower body.
► **Fig.18**

3. Hook the grass basket on the groove of the mower body as shown in the figure.
► **Fig.19:** **1.** Hook **2.** Groove **3.** Grass basket

OPERATION

Mowing

⚠*WARNING:* Before mowing, clear away sticks and stones from mowing area. Furthermore, clear away any weeds from mowing area in advance.

⚠*WARNING:* Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the mower.

► Fig.20

Firmly hold the lawn mower handle with both hands when mowing.
The outside edges of the front wheels is the guideline for mowing width. Using the two front wheel outside edges as a guideline, mow in strips, overlapping by one half to one third the previous strip, to mow the lawn evenly.
Periodically check the grass basket for mowed grass. Empty the grass before it becomes full. Before every periodical check, be sure to stop the mower then remove the lock key and the battery cartridge.

NOTE: Using the mower with the grass basket full prevents smooth blade rotation and places an extra load on the motor, which may cause breakdown.

Mowing a long-grass lawn

Do not try to cut long grass all in one go. Instead, mow the lawn in some steps. Leave a day or two between mows until the lawn becomes evenly short.

NOTE: Mowing long grass to a short length all in one go may cause the grass to die. The cut grass may also block up inside of the mower body.

Emptying the grass basket

⚠*WARNING:* To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength. Replace the grass basket if necessary.

1. Release the switch lever.

2. Remove the lock key.

3. Lift the rear guard and take out the grass basket by holding the handle.
► **Fig.21: 1.** Rear guard **2.** Handle

4. Empty the grass basket.

MAINTENANCE & STORAGE

⚠*WARNING:* Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the mower before storage or attempting to perform inspection or maintenance.

⚠*WARNING:* Always remove the lock key when the mower is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

⚠*WARNING:* Wear gloves when performing inspection or maintenance.

***NOTICE:* Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.**

Maintenance

1. Remove the lock key. Store it in a safe place out of the reach of children.

2. Clean the mower using only a wet cloth. Do not spray or pour water on the mower when cleaning.

3. Put the mower on its side and clean grass clippings accumulated on the underside of mower deck.

4. Check all nuts, bolts, knobs, screws, fasteners etc. for tightness.

5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Damaged or missing parts should be repaired or replaced.

Storage

⚠*WARNING:* When carrying or storing the mower, do not hold the folded handles but the front grip of the mower. Holding the folded handles may cause a serious injury or damage to the mower.

Before storing the mower, remove the battery cartridge from it.
Store mower indoors in a cool, dry and locked place. Don't store the mower and charger in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F).
► **Fig.22: 1.** Front grip **2.** Rear grip

1. Loosen the clamping screws and expand the lower handle to both sides. Move down the handle forward. At this time, keep a firm grip on the lower handle so that the handle does not fall down to the far side from the mower body.
► **Fig.23: 1.** Clamping screw **2.** Lower handle

2. Loosen the clamping nuts and pivot the upper handle back while expanding the both sides.
► **Fig.24: 1.** Clamping nut **2.** Upper handle

3. Store the grass basket between the handle and the mower body.
► **Fig.25: 1.** Grass basket

NOTE: When putting the mower in the upright position, do not hold the handle but use the front grip of the mower.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Mower does not start.	Two battery cartridges are not installed.	Install the charged battery cartridges.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The lock key is not inserted.	Insert the lock key.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Cutting height is too low.	Raise the cutting height.
Motor does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool does not rotate: ⇨ stop the mower immediately!	Foreign object such as a branch is jammed near the blade.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇨ stop the mower immediately!	Blade is imbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the blade.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠***CAUTION:*** **These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual.** The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mower blade
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		**DLM431**	
Širina košnje (premer rezila)		430 mm	
Hitrost brez obremenitve		3.600 min^{-1}	
Mere (D x Š x V)	v času uporabe	Najv. 1.490 mm x 460 mm x 1.020 mm Najm. 1.450 mm x 460 mm x 950 mm	
	v času shranjevanja (brez koša za travo)	490 mm x 460 mm x 910 mm	
Nazivna napetost		D.C. 36 V	
Standardne akumulatorske baterije ⚠Opozorilo: uporabljajte samo navedene akumulatorske baterije.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Neto teža		17,8 kg	18,3 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.
- Tehnični podatki in akumulatorske baterije se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža skupaj z akumulatorsko baterijo v skladu s postopkom EPTA 01/2003

Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Potrebna je posebna pozornost in previdnost.
	Preberite navodila za uporabo.
	Nevarnost; pazite se letečih predmetov.
	Razdalja med orodjem in osebami v bližini mora biti najmanj 15 m.
	Nikoli ne približujte rok in nog rezilu pod kosilnico. Ko izključite motor, se rezila še vedno vrtijo.
	Pred pregledovanjem, prilagajanjem, čiščenjem, servisiranjem, puščanjem in shranjevanjem kosilnice vedno odstranite ključ za zaklep.
Cd Ni-MH Li-ion	Samo za države EU Ne zavrzite izrabljene električne opreme ali akumulatorskega sklopa med gospodinjske odpadke! V skladu z Evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi, baterijah in akumulatorjih, odpadnih baterijah in akumulatorjih ter upoštevanjem njihovih določil v skladu z državno zakonodajo je treba električno opremo, baterije in akumulatorje, katerih življenjski cikel je pretekel, zbirati ločeno in jih dostaviti v ustrezen obrat za recikliranje, ki deluje skladno z okoljevarstvenimi zahtevami.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za košnjo trave.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60335:
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 80 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 93 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60335:
Emisije vibracij (a_h): 2,5 m/s^2 ali manj
Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠***OPOZORILO:*** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠***OPOZORILO:*** Upravljavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

ES Izjava o skladnosti

Samo za evropske države
Družba Makita izjavlja, da so naslednji izdelki:
Oznaka stroja: Akumulatorska kosilnica
Številka/tip modela: DLM431
skladni z naslednjimi evropskimi direktivami: 2000/14/EC, 2006/42/EC
Izdelani so v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti: EN60335
Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na naslovu:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje direktiva 2000/14/ES, je v skladu s prilogo VI.
Priglašeni organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln, Nemčija
Identifikacijska številka 0197
Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 93 dB (A)
Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 94 dB (A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Direktor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

⚠***OPOZORILO:*** **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

1. **Ne vstavljajte ključa v kosilnico, dokler ni pripravljena za uporabo.**
2. **Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje s kosilnico.**
3. **Nikoli ne dovolite uporabe kosilnice otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika naprave.**
4. **Nikoli ne uporabljajte kosilnice v bližini ljudi, zlasti otrok ali hišnih ljubljenčkov.**
5. **Upoštevajte, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.**
6. **Med delom s kosilnico vedno nosite ustrezno obutev in dolge hlače. Kosilnice ne uporabljajte, ko ste bosi ali nosite odprte sandale. Ne nosite oblačil ali nakita, ki so ohlapna ali imajo viseče vrvice ali pentlje. Lahko se zataknejo v gibljive dele.**
7. **Kosilnico upravljajte samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.**
8. **Ne uporabljajte kosilnice za košnjo mokre trave.**
9. **Nikoli ne uporabljajte kosilnice v dežju.**
10. **Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim**
    – Ponovno napolnite le s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
    – Električno orodje uporabljajte le s posebej oblikovanimi akumulatorskimi baterijami. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb ali požara.
    – Kadar akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo oba terminala. Kratek stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
    – V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamernega stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline.
11. **Vedno trdno držite ročaj.**
12. **Pri hoji po pobočjih bodite vedno previdni.**
13. **Hodite, ne tecite.**
14. **Kadar dvigujete ali držite kosilnico, ne prijemajte izpostavljenih rezil ali rezalnih robov.**
15. **Fizično stanje – ne uporabljajte kosilnice, kadar ste pod vplivom drog, alkohola ali kakršnih koli zdravil.**
16. **Ne približujte rok in nog vrtečim se rezilom. Previdno: rezila se po izklopu kosilnice prosto premikajo.**
17. **Uporabljajte samo originalna proizvajalčeva rezila, opredeljena v tem priročniku.**
18. **Pred uporabo skrbno preverite rezila glede obrabe, razpok ali poškodb. Takoj zamenjajte počena ali poškodovana rezila.**
19. **Pred košnjo se prepričajte, da v območju košnje ni drugih oseb. Če kdor koli vstopi v območje, ustavite kosilnico.**
20. **Pred košnjo iz delovnega območja odstranite tujke, kot so kamni, žice, steklenice, kosti in velike palice, da preprečite telesne poškodbe ali poškodbe kosilnice.**
21. **Če opazite kaj neobičajnega, takoj prenehajte uporabljati kosilnico. Izklopite kosilnico in odstranite ključ. Nato preglejte kosilnico.**
22. **Med delovanjem kosilnice nikoli ne poskušajte prilagoditi višine kolesa.**
23. **Preden prečkate dovoze, pločnike, ceste in katere koli peščene površine, sprostite preklopno ročico in počakajte, da se rezilo ustavi. Ključ odstranite tudi če pustite kosilnico, sežete, da bi pobrali ali odstranili nekaj s poti, ali iz katerega koli drugega razloga, ki bi vam lahko preusmeril pozornost.**
24. **Predmeti, ob katere zadene rezilo, lahko povzročijo hude telesne poškodbe oseb. Pred vsako košnjo je treba trato vedno skrbno pregledati in z nje odstraniti vse predmete.**
25. **Če kosilnica zadene ob tujek, upoštevajte naslednja navodila:**

– Ustavite kosilnico, sprostite preklopno ročico in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi.
– Odstranite ključ in akumulatorsko baterijo.
– Natančno preglejte kosilnico in preverite morebitne poškodbe.
– Če je rezilo kakor koli poškodovano, ga zamenjajte. Pred ponovnim zagonom in nadaljnjo uporabo kosilnice popravite vse poškodbe.

26. **Redno pregledujte koš za travo glede obrabljenosti ali okvar. Pri shranjevanju se vedno prepričajte, da je koš za travo prazen. Zaradi varnosti obrabljeni koš za travo zamenjajte z novim tovarniškim košem.**
27. **Bodite izjemno previdni, ko premikate kosilnico vzvratno ali jo vlečete proti sebi.**
28. **Ustavite rezilo/-a, če morate kosilnico nagniti, kadar se pomikate po netravnatih površinah in kadar kosilnico prenašate do območja, ki ga želite pokositi, ali z njega.**
29. **Ne uporabljajte kosilnice z okvarjenimi varovali ali ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. deflektorjev, in/ali nameščenega koša za travo.**
30. **Zaženite kosilnico v skladu z navodili in bodite pozorni, da so vaše noge in roke dovolj oddaljene od rezil/-a.**
31. **Med zagonom motorja ne nagibajte kosilnice, razen če je treba. V tem primeru kosilnice ne nagibajte več, kot je treba, in dvignite samo tisti del, ki je obrnjen stran od upravljavca.**
32. **Ne zaganjajte kosilnice, kadar stojite pred odprtino za izmet.**
33. **Ne segajte z rokami ali nogami pod vrteče se dele ali v njihovo bližino. Vedno bodite odmaknjeni od odprtine za izmet.**
34. **Med prevozom kosilnica ne sme biti vključena.**
35. **Ustavite kosilnico in odstranite napravo za onesposabljanje. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma ustavili:**
– kadar pustite kosilnico nenadzorovano,
– preden odpravite ovire ali očistite korito,
– pred pregledom, čiščenjem ali delom na kosilnici,
– po trku s tujkom. Preden ponovno zaženete in uporabite kosilnico, jo preglejte glede poškodb in izvedite popravila.
36. **Če začne kosilnica neobičajno vibrirati (takoj preglejte):**
– preglejte glede poškodb,
– zamenjajte ali popravite vse poškodovane dele,
– preverite in pritrdite vse razrahljane dele.
37. **Med nastavljanjem kosilnice bodite previdni, da preprečite ujetje prstov med premikajoča se rezila in fiksne dele stroja.**
38. **Kosite prečno po pobočju, nikoli gor in dol. Kadar na pobočjih menjujete smer, bodite izjemno previdni. Ne kosite pri izredno nagnjenih pobočjih.**
39. **Ne spirajte kosilnice z vrtno cevjo; preprečite vdor vode v motor in električne priključke.**
40. **Pogosto preverite, ali je vijak za pritrditev rezila ustrezno zategnjen.**
41. **Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje naprave.**
42. **Pred shranjevanjem vedno počakajte, da se kosilnica ohladi.**
43. **Pri servisu rezil upoštevajte, da se lahko rezila še vedno premaknejo, čeprav je napajanje izključeno.**
44. **Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pripomočke.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠*OPOZORILO:* NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavljajte baterijskega vložka.**
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.**
4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.**
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
   (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
   (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žeblji, kovanci itn.**
   (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**

   Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. **Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.**
8. **Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.**
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.**
    Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
    Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. **Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.**

SHRANITE TA NAVODILA.

POZOR: **Uporabljajte le originalne baterije Makita.** Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.**
4. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

OPIS DELOVANJA

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

POZOR: **Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno izklopite orodje.**

POZOR: **Pokrov akumulatorja morate pred uporabo zapreti.** Sicer lahko blato, umazanija ali voda poškoduje izdelek ali akumulatorsko baterijo.

POZOR: **Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden.** Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

POZOR: **Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo.** Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

OPOMBA: Orodje ne deluje samo z eno akumulatorsko baterijo.

Za namestitev akumulatorske baterije:

1. Sprostite ročico za zaklep pokrova akumulatorja in odprite pokrov akumulatorja.

► **Sl.1:** **1.** Pokrov akumulatorja **2.** Ročica za zaklep pokrova akumulatorja

2. Poravnajte jeziček akumulatorske baterije z režo na kosilnici in nato namestite baterijo tako, da se slišno zaskoči na mestu. Če je rdeč indikator na zgornji strani gumba viden, akumulatorska baterija ni ustrezno zaklenjena.

► **Sl.2:** **1.** Akumulatorska baterija

3. Vstavite ključ za zaklep do omejila na mesto, prikazano na sliki.

► **Sl.3:** **1.** Ključ za zaklep

4. Zaprite pokrov akumulatorja in ga potisnite, da se ročica za zaklep zaskoči.

Za odstranjevanje akumulatorske baterije iz kosilnice:

1. Sprostite ročico za zaklep pokrova akumulatorja in odprite pokrov akumulatorja.

2. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz kosilnice, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani baterije.

3. Izvlecite ključ za zaklep.

4. Zaprite zaščitni pokrov akumulatorja.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih svetijo indikatorji.

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

Zaščita pred pregrevanjem

Če se orodje pregreje, se samodejno ustavi. Počakajte, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko se zmogljivost akumulatorja zmanjša, se orodje samodejno ustavi. Če izdelek ne deluje, tudi če so stikala vklopljena, odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

► **Sl.4:** **1.** Indikator akumulatorja **2.** Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorji akumulatorja ustrezajo vsakemu akumulatorju.

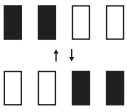
Indikator ravni napolnjenosti akumulatorja		Prikaz preostale ravni napolnjenosti akumulatorja
Sveti	Ne sveti	
		od 50 % do 100 %
		od 20 % do 50 %
		od 0 % do 20 %

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za baterijske vložke z znakom „B“ na koncu številke modela

► **Sl.5:** **1.** Indikatorske lučke **2.** Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
Sveti	Ne sveti	Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

OPOZORILO: **Preden namestite akumulatorsko baterijo, se vedno prepričajte, ali se preklopna ročica ustrezno sproža in vrača v prvotni položaj, ko jo spustite.** Uporaba orodja s stikalom, ki se ne sproži pravilno, lahko privede do izgube nadzora in resnih telesnih poškodb.

OPOMBA: Kosilnica se ne zažene, če ne pritisnete preklopnega gumba, tudi če je preklopna ročica povlečena.

OPOMBA: Kosilnica se pri košnji dolge ali goste trate zaradi preobremenjenosti morda ne bo zagnala. V tem primeru povečajte višino košnje.

Ta kosilnica je opremljena z blokirnim in ročnim stikalom. Če opazite kar koli nenavadnega pri katerem koli izmed teh stikal, takoj prenehajte uporabljati kosilnico, stikali pa mora pregledati pooblaščeni serviser izdelkov Makita.

1. Vstavite akumulatorski bateriji. Vstavite ključ za zaklep v blokirno stikalo, nato pa zaprite pokrov akumulatorja.

► **Sl.6:** **1.** Akumulatorska baterija **2.** Ključ za zaklep

2. Pridržite preklopni gumb.

3. Zagrabite zgornji ročaj in povlecite preklopno ročico.

► **Sl.7:** **1.** Preklopni gumb **2.** Preklopna ročica

4. Spustite preklopni gumb, takoj ko se motor zažene. Kosilnica bo delovala, dokler ne spustite preklopne ročice.

5. Če želite zaustaviti motor, spustite preklopno ročico.

Prilagoditev višine košnje

OPOZORILO: **Kadar nastavljate višino košnje, ne segajte z rokami ali nogami pod ohišje kosilnice.**

OPOZORILO: **Pred uporabo se vedno prepričajte, ali se ročica ustrezno prilega v utor.**

Višino košnje lahko prilagodite v razponu od 20 mm do 75 mm.

1. Odstranite ključ za zaklep.

2. Povlecite ročico za prilagoditev višine košnje navzven in jo premaknite v položaj za želeno višino košnje.

► **Sl.8:** **1.** Ročica za prilagoditev višine košnje

OPOMBA: Oznake za višino košnje so namenjene zgolj kot smernice. Dejanska višina košnje se lahko nekoliko razlikuje od nastavljene, odvisno od pogojev travnate ali talne površine.

OPOMBA: Najprej preizkusite želeno višino košnje trave na manj vidnem mestu.

Indikator količine trave

► **Sl.9:** **1.** Indikator količine trave

Indikator količine trave prikazuje količino pokošene trave.

- Dokler koš za travo ni poln, indikator med košnjo niha.
- Ko je koš za travo poln, indikator med košnjo ne niha. V tem primeru takoj prenehajte kositi in izpraznite koš. Ko izpraznite koš, ga očistite tako, da bo prezračevalna mreža spet zračna.

OPOMBA: Ta indikator je samo okvirno vodilo. Ta indikator morda ne bo pravilno deloval, odvisno od pogojev znotraj koša.

MONTAŽA

⚠***OPOZORILO:*** **Pred izvajanjem kakršnih koli opravil na kosilnici se prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjena.** Če ne odstranite ključa za zaklep in akumulatorske baterije, lahko pride do hudih telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona.

⚠***OPOZORILO:*** **Ne zaženite kosilnice, če ni povsem sestavljena.** Uporaba delno sestavljenih orodij lahko povzroči hude telesne poškodbe zaradi nenamernega zagona.

Nameščanje pokrova akumulatorja

⚠***OPOZORILO:*** **Ne vstavljajte ključa za zaklep in akumulatorske baterije, preden ne namestite pokrova akumulatorja.** V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

Pred uporabo kosilnice ustrezno namestite pokrov akumulatorja. Pokrov akumulatorja varuje kosilnico in akumulatorsko baterijo pred blatom, umazanijo in vodo.

1. Namestite pokrov akumulatorja tako, da poravnate odprtini z izboklinama na kosilnici.
► **Sl.10:** **1.** Izboklina **2.** Odprtina **3.** Pokrov akumulatorja

2. Postavite roki na sredino pokrova akumulatorja in potisnite pokrov navzdol.
► **Sl.11**

3. Pred prvo uporabo preverite, ali je točka vrtenja pokrova akumulatorja pravilno nameščena. Če je pokrov akumulatorja pravilno nameščen, se ne bo odprl, dokler ne povlečete ročice za zaklep pokrova akumulatorja.
► **Sl.12:** **1.** Točka vrtenja **2.** Ročica za zaklep pokrova akumulatorja

Namestitev ročaja

OBVESTILO: **Ko nameščate ročaja, nastavite kable tako, da se ne bodo ujeli mednju. Če je kabel poškodovan, stikalo kosilnice morda ne bo delovalo.**

1. Potisnite oba konca spodnjega ročaja v utora na kosilnici in trdno zategnite vpenjalna vijaka.
► **Sl.13:** **1.** Vpenjalni vijak **2.** Spodnji ročaj

2. Poravnajte vijačne odprtine zgornjega in spodnjega ročaja. Pritrdite ročaj z vpenjalnima vijakoma in maticama.
► **Sl.14:** **1.** Vpenjalna matica **2.** Vpenjalni vijak

OPOMBA: Trdno držite zgornji ročaj, da vam ne pade iz rok.

3. Pritrdite držali na ročaj. Vpnite napajalni kabel, kot prikazuje slika.
► **Sl.15:** **1.** Držalo

Odstranjevanje ali nameščanje rezila kosilnice

⚠***OPOZORILO:*** **Kadar odstranjujete ali nameščate rezilo, vedno izvlecite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo. Če ne izvlečete ključa za zaklep in akumulatorske baterije, lahko pride do hudih telesnih poškodb.**

⚠***OPOZORILO:*** **Rezilo deluje v prostem teku še nekaj sekund po sprostitvi stikala. Počakajte, da se rezilo povsem ustavi.**

⚠***OPOZORILO:*** **Kadar rokujete z rezilom, vedno nosite rokavice.**

Rezilo kosilnice odstranite tako:

1. Kosilnico položite na bok, tako da bo ročica za prilagoditev višine košnje na zgornji strani.

2. Zaklenite vrtenje rezila tako, da v odprtino podstavka rezila vstavite izvijač ali podobno orodje.

3. S ključem odvijte vijak v nasprotni smeri urnega kazalca.
► **Sl.16:** **1.** Rezilo kosilnice **2.** Izvijač **3.** Ključ

4. Po vrsti odstranite vijak, zunanjo prirobnico, rezilo kosilnice in notranjo prirobnico.
► **Sl.17:** **1.** Notranja prirobnica **2.** Oznaka smeri vrtenja **3.** Zunanja prirobnica **4.** Vijak **5.** Rezilo kosilnice

Novo rezilo kosilnice namestite v obratnem vrstnem redu.

⚠***OPOZORILO:*** **Pri nameščanju rezila bodite previdni. Njegova zgornja in spodnja stran se razlikujeta. Rezilo namestite tako, da je oznaka smeri vrtenja obrnjena navzven.**

⚠***OPOZORILO:*** **Nato zategnite vijak v smeri urinega kazalca, da pritrdite rezilo.**

⚠***OPOZORILO:*** **Preverite, ali so rezilo in vsi pritrdilni deli pravilno nameščeni in trdno pritrjeni.**

⚠***OPOZORILO:*** **Pri zamenjavi rezil vedno upoštevajte navodila v tem priročniku.**

Nameščanje koša za travo

1. Odstranite ključ za zaklep.

2. Dvignite zadnji ščitnik ohišja kosilnice.
► **Sl.18**

3. Zataknite koš za travo v utor na ohišju kosilnice, kot je prikazano na sliki.
► **Sl.19:** **1.** Kavelj **2.** Utor **3.** Koš za travo

UPRAVLJANJE

Košnja

⚠*OPOZORILO:* Pred košnjo z območja košnje odstranite palice in kamne. Z območja košnje odstranite tudi ves plevel.

⚠*OPOZORILO:* Med uporabo kosilnice vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito.

► Sl.20

Med košnjo trdno držite ročaj kosilnice z obema rokama.
Zunanja robova sprednjih koles določata širino košnje. Med košnjo uporabljajte sprednji kolesi kot vodilo, pri čemer kosite v pasovih tako, da vsak naslednji pas prekriva polovico ali tretjino prejšnjega. Tako bo trava pokošena enakomerno.
Redno preverjajte napolnjenost koša za travo. Koš izpraznite, še preden se napolni. Pred vsakim rednim preverjanjem zaustavite kosilnico ter odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo.

OPOMBA: Uporaba kosilnice s polnim košem za travo preprečuje gladko vrtenje rezila in pomeni dodatno obremenitev motorja, kar lahko povzroči okvaro.

Košnja visoke trave

Ne poskušajte kositi visoke trave v enem kosu. Namesto tega kosite zelenico po korakih. Počakajte dan ali dva med posameznimi košnjami, da se trava enakomerno skrajša.

OPOMBA: S košnjo dolge trave na krajšo dolžino v enem kosu lahko uničite travo. Poleg tega se lahko pokošena trava zagozdi v ohišju kosilnice.

Praznjenje koša za travo

⚠*OPOZORILO:* Da zmanjšanje možnost nezgode, redno pregledujte koš za travo glede poškodb in obrabe. Koš za travo po potrebi zamenjajte.

1. Spustite preklopno ročico.

2. Odstranite ključ za zaklep.

3. Privzdignite zadnji ščitnik in izvlecite koš za travo, tako da ga držite za ročaj.
► **Sl.21: 1.** Zadnji ščitnik **2.** Ročaj

4. Izpraznite koš za travo.

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

⚠*OPOZORILO:* Pred shranjevanjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjena s kosilnice.

⚠*OPOZORILO:* Kadar kosilnice ne uporabljate, vedno odstranite ključ za zaklep. Ključ za zaklep hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

⚠*OPOZORILO:* Med pregledovanjem ali vzdrževanjem uporabljajte rokavice.

***OBVESTILO:* Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.**

Vzdrževanje

1. Odstranite ključ za zaklep. Shranite ga na varno mesto in izven dosega otrok.

2. Kosilnico čistite samo z mokro krpo. Pri čiščenju ne pršite in ne polivajte vode prek kosilnice.

3. Obrnite kosilnico na bok in očistite ostanke trave, ki so se nabrali na spodnji strani pokrova kosilnice.

4. Preverite, ali so vse matice, vijaki, gumbi, pritrdila itd. zategnjeni.

5. Preverite, ali so premični deli poškodovani, zlomljeni oziroma obrabljeni. Zamenjajte vse poškodovane ali manjkajoče dele.

Shranjevanje

⚠*OPOZORILO:* Pri transportu ali shranjevanju kosilnice ne držite kosilnice za zložena ročaja, temveč za sprednji ročaj kosilnice. Če držite samo za zložena ročaja, lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb kosilnice.

Pred hrambo kosilnice odstranite akumulatorsko baterijo.
Kosilnico hranite v hladnem, suhem in zaprtem prostoru. Ne shranjujte kosilnice in polnilnika na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 40 °C.
► **Sl.22: 1.** Sprednji ročaj **2.** Zadnji ročaj

1. Sprostite vpenjalne vijake in razširite spodnji ročaj na obeh straneh. Pomaknite ročaj navzdol v smeri naprej. Dobro držite spodnji ročaj, da ne pade na oddaljeno stran kosilnice.
► **Sl.23: 1.** Vpenjalni vijak **2.** Spodnji ročaj

2. Sprostite vpenjalne matice in zložite ročaj nazaj tako, da ga razširite na obeh straneh.
► **Sl.24: 1.** Vpenjalna matica **2.** Zgornji ročaj

3. Koš za travo shranite med ročaj in ohišje kosilnice.
► **Sl.25: 1.** Koš za travo

OPOMBA: Pri postavljanju kosilnice v navpični položaj ne držite za ročaj, temveč uporabite sprednji ročaj kosilnice.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, izvedite lasten pregled. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati orodja. Namesto tega se obrnite na pooblaščeni servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	**Možni vzroki (okvare)**	**Ukrep**
Kosilnica se ne zažene.	Akumulatorski bateriji nista nameščeni.	Namestite napolnjeni akumulatorski bateriji.
	Težava z akumulatorjem (padec napetosti)	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Ključ za zaklep ni vstavljen.	Vstavite ključ za zaklep.
Motor se zaustavi po kratkem času uporabe kosilnice.	Raven napolnjenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Višina rezanja je premajhna.	Povečajte višino rezanja.
Motor ne doseže največje hitrosti.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v tem priročniku.
	Zmogljivost akumulatorja se zmanjšuje.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščeni servisni center.
Rezalno orodje se ne vrti: ⇨ takoj zaustavite kosilnico!	V območju rezila je zagozden tujek, na primer veja.	Odstranite tujek.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščeni servisni center.
Neobičajno vibriranje: ⇨ takoj zaustavite kosilnico!	Rezilo ni uravnoteženo ali prekomerno/neenakomerno obrabljeno.	Zamenjajte rezilo.

DODATNA OPREMA

⚠***POZOR:*** **Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo.** Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščeni servis za orodja Makita.

- Rezilo kosilnice
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		**DLM431**	
Gjerësia e kositëses (diametri i diskut)		430 mm	
Shpejtësia pa ngarkesë		3 600 min^{-1}	
Përmasat (GJ x T x L)	gjatë përdorimit	Maks. 1 490 mm x 460 mm x 1 020 mm Min. 1 450 mm x 460 mm x 950 mm	
	kur magazinohet (pa koshin e barit)	490 mm x 460 mm x 910 mm	
Tensioni nominal		D.C. 36 V	
Kutia(të) standarde e/të baterisë ⚠Paralajmërim: Përdorni vetëm kutinë(të) e baterisë të përshkruar.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Pesha neto		17,8 kg	18,3 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha, me kutinë e baterisë, sipas Procedurës EPTA 01/2003

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

⚠	Tregoni kujdes dhe vëmendje të veçantë.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	Rrezik; kini kujdes nga objektet e hedhura.
	Distanca ndërmjet veglës dhe personave që qëndrojnë aty pranë duhet të jetë të paktën 15 m.
	Mos i vendosni kurrë këmbët dhe duart pranë diskut nën kositëse. Disqet vazhdojnë të rrotullohen pasi motori të jetë fikur.
	Hiqni çelësin e bllokimit përpara se të kontrolloni, rregulloni, pastroni, të kryeni shërbime, ta magazinoni kositësen dhe ta ruani atë.
	Vetëm për shtetet e BE-së Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë! Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetjet nga bateritë dhe akumulatorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për kositjen e barit.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60335:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 80 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 93 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60335:
Emetimi i dridhjeve (a_h) : 2,5 m/s^2 ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s^2

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠***PARALAJMËRIM:*** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

⚠***PARALAJMËRIM:*** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:
Emërtimi i makinerisë: Kositëse bari me bateri
Nr. i modelit/ Lloji: DLM431
Pajtohet me Direktivën Evropiane të mëposhtme:
2000/14/EC, 2006/42/EC
Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon: EN60335
Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë
Procedura e vlerësimit të konformitetit e kërkuar nga direktiva 2000/14/KE ishte në përputhje me shtojcën VI.
Organi i vlerësimit të konformitetit: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln, Gjermani
Numri i identifikimit 0197
Niveli i matur i fuqisë së zërit: 93 dB (A)
Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 94 dB (A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Drejtor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë.**
Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

1. **Mos e futni çelësin në kositëse derisa ajo të jetë gati për t'u përdorur.**
2. **Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me kositësen.**
3. **Mos i lejoni kurrë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin kositësen. Rregullat vendore mund të kufizojnë moshën e përdoruesit.**
4. **Mos e përdorni kurrë kositësen nëse ka njerëz pranë, sidomos fëmijë apo kafshë shtëpiake.**
5. **Kini parasysh se përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që mund t'u ndodhin personave të tjerë ose pronës së tyre.**
6. **Gjatë përdorimit të kositëses vishni gjithmonë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni kositësen kur jeni zbathur apo kur keni veshur sandale të hapura. Shmangni veshjen e rrobave të gjera ose mbajtjen e bizhuterive që kanë kordonë ose fije që varen. Ato mund të ngecin në pjesët lëvizëse.**
7. **Përdoreni kositësen vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira ndriçimi artificial.**
8. **Shmangni përdorimin e kositëses në bar të lagur.**
9. **Mos e përdorni kurrë kositësen në shi.**
10. **Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri**
    - Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi. Ngarkuesit e përshtatshëm për një lloj kutie baterie mund të paraqesin rrezik zjarri kur përdoren me një kuti tjetër baterie.
    - Përdorini veglat elektrike vetëm me kuti baterie me synim të përcaktuar. Përdorimi i kutive të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
    - Kur kutia e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike që mund të mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri. Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
    - Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
11. **Mbajeni gjithmonë fort dorezën.**
12. **Siguroni mbështetje të mirë të këmbëve në zona të pjerrëta.**
13. **Ecni, mos vraponi asnjëherë.**
14. **Mos kapni me dorë disqet prerëse ose tehet prerëse të ekspozuara kur e ngrini ose mbani kositësen.**
15. **Gjendja fizike – Mos e përdorni kositësen kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ndonjë medikamenti.**
16. **Mbajini këmbët dhe duart larg disqeve rrotulluese. Kujdes - Disqet rrëshqasin pasi kositësja fiket.**
17. **Përdorni vetëm disqet origjinale të prodhuesit të specifikuara në këtë manual.**
18. **Kontrollojini disqet me kujdes për krisje ose dëmtim përpara përdorimit. Zëvendësoni menjëherë disqet e krisura ose të dëmtuara.**
19. **Sigurohuni që në zonë të mos ketë njerëz të tjerë përpara se të nisni kositjen. Fikeni kositësen nëse ndokush afrohet në zonë.**
20. **Hiqni materialet e huaja si gurët, telat, shishet, kockat dhe shkopinjtë e mëdhenj nga zona e punës përpara se të nisni kositjen për të parandaluar lëndimin personal ose dëmtimin e kositëses.**
21. **Ndaloni menjëherë përdorimin nëse vini re diçka të pazakontë. Fikni kositësen dhe hiqni çelësin. Pastaj kontrolloni kositësen.**
22. **Mos u përpiqni kurrë të rregulloni lartësinë e rrotës ndërkohë që kositësja është në punë.**
23. **Lëshoni levën e çelësit dhe prisni që disku të mos rrotullohet më përpara se të kaloni rrugët, rrugicat ose ndonjë zonë të mbuluar me zhavorr. Gjithashtu, hiqni çelësin nëse lini kositësen vetëm, zgjasni dorën për të kapur ose hequr diçka që keni përpara ose për ndonjë arsye tjetër që mund t'ju shpërqendrojë nga puna që po bëni.**
24. **Objektet që goditen nga disku i kositëses mund të shkaktojnë lëndime të rënda ndaj personave. Duhet të ekzaminoni gjithmonë me kujdes oborrin dhe të hiqni të gjitha objektet përpara se të kositni barin.**

25. **Nëse kositësja godet një objekt të huaj, ndiqni hapat e mëposhtme:**
- Fikni kositësen, lëshoni levën e çelësit dhe prisni derisa disku të ketë ndaluar plotësisht.
- Hiqni çelësin dhe kutinë e baterisë.
- Kontrolloni mirë kositësen për ndonjë dëmtim.
- Zëvendësoni diskun nëse ka ndonjë dëmtim. Riparoni çdo dëmtim përpara se të rinisni ose të vazhdoni punën me kositësen.
26. **Kontrolloni vazhdimisht koshin e barit për konsumim ose vjetrim. Për ruajtje, sigurohuni gjithmonë që koshi i barit të jetë bosh. Për siguri, një kosh bari të konsumuar zëvendësojeni me një kosh të ri nga fabrika.**
27. **Tregoni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin e kositëses ose kur e tërhiqni drejt vetes.**
28. **Ndaloni diskun(disqet) nëse kositësja duhet anuar për transportim, kur kaloni në sipërfaqe ku nuk ka bar dhe kur e transportoni nga apo për në zonën e përdorimit.**
29. **Mos e përdorni kurrë kositësen me mbrojtëse me defekt ose pa montuar në vendin e duhur pajisje sigurie, për shembull pajisjet shmangëse dhe/ose koshin e barit.**
30. **Ndizeni kositësen me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët larg diskut (disqeve).**
31. **Mos e anoni kositësen kur ndizni motorin, përveçse kur kositësja duhet të anohet për t'u ndezur. Në këtë rast mos e anoni më shumë nga sa është e patjetër nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg përdoruesit.**
32. **Mos e ndizni kositësen kur jeni duke qëndruar përpara vrimës së shkarkimit.**
33. **Mos i vendosni duart ose këmbët pranë apo nën pjesët rrotulluese. Qëndroni gjithmonë larg vrimës së shkarkimit.**
34. **Mos e transportoni kositësen kur kositësja është e ndezur.**
35. **Fikni kositësen dhe hiqni pajisjen çaktivizuese. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht**
- sa herë që lini kositësen vetëm,
- përpara se të pastroni bllokimet apo të zhbllokoni marmitën,
- përpara se të kontrolloni, pastroni ose të punoni me kositësen,
- pasi keni goditur objekte të huaja. Inspektoni kositësen për dëmtime dhe bëni riparime përpara se ta rindizni dhe ta përdorni.
36. **Nëse kositësja nis të ketë dridhje jo normale (kontrollojeni menjëherë)**
- inspektoni për dëmtim,
- zëvendësoni ose riparoni pjesët e dëmtuara,
- kontrolloni dhe shtrëngoni pjesët e liruara.
37. **Bëni kujdes gjatë rregullimit të kositëses për të parandaluar ngecjen e gishtave në disqet që lëvizin dhe në pjesët e fiksuara të kositëses.**
38. **Kositni përmes faqeve të pjerrinave, asnjëherë lart e poshtë. Bëni kujdes të veçantë kur ndryshoni drejtimin në zonat e pjerrëta. Mos kositni në zona me pjerrësi shumë të madhe.**
39. **Mos e lani me zorrë; shmangni futjen e ujit në motor dhe në lidhjet elektrike.**
40. **Kontrolloni në intervale të shpeshta që buloni i montimit të diskut të jetë shtrënguar mirë.**
41. **Mbajini të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara mirë për t'u siguruar që pajisja të jetë në kushte të sigurta pune.**
42. **Lëreni gjithmonë kositësen të ftohet përpara se ta magazinoni.**
43. **Gjatë kryerjes së shërbimeve te disqet bëni kujdes që edhe pse burimi i energjisë është i fikur, disqet mund të lëvizin ende.**
44. **Për siguri, ndërrojini pjesët e konsumuara apo të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesorë origjinalë.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠*PARALAJMËRIM:* MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese te (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e hiqni kutinë e baterisë.**
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.**
4. **Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.**
5. **Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:**
   (1) **Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.**
   (2) **Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.**
   (3) **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.**
   Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. **Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.**
7. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.**
8. **Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.**
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**

10. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.**
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.
Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠*KUJDES:* Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.**
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.**
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.**
4. **Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).**

PËRSHKRIMI I PUNËS

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

⚠*KUJDES:* Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

⚠*KUJDES:* Sigurohuni që të bllokoni kapakun e baterisë përpara përdorimit. Përndryshe, balta, pluhuri ose uji mund të dëmtojnë produktin ose kutinë e baterisë.

⚠*KUJDES:* Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

⚠*KUJDES:* Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

SHËNIM: Vegla nuk punon vetëm me një kuti baterie.

Për të instaluar kutinë e baterisë;

1. Rrëshqitni levën e bllokimit të kapakut të baterisë dhe hapni kapakun e baterisë.
► **Fig.1:** **1.** Kapaku i baterisë **2.** Leva e bllokimit të kapakut të baterisë

2. Vendosni drejt gjuhëzën e kutisë së baterisë me të çarën në kositëse, më pas rrëshqitni kutinë derisa të bllokohet në vend me një kërcitje. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, kutia e baterisë nuk është bllokuar plotësisht.
► **Fig.2:** **1.** Kutia e baterisë

3. Futni deri në fund çelësin e bllokimit në vendin që tregon figura.
► **Fig.3:** **1.** Çelësi i bllokimit

4. Mbyllni kapakun e baterisë dhe shtyjeni derisa të jetë mbyllur me levën e bllokimit.

Për të hequr kutinë e baterisë nga kositësja;

1. Rrëshqitni levën e bllokimit të kapakut të baterisë dhe hapni kapakun e baterisë.

2. Tërhiqni kutinë e baterisë nga kositësja ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë.

3. Nxirrni çelësin e bllokimit.

4. Mbyllni kapakun e baterisë.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme. Treguesit ndizen në rrethana të caktuara.

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla mbinxehet, vegla ndalon automatikisht. Lëreni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish veglën.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë ulet, vegla ndalon automatikisht. Nëse produkti nuk funksionon edhe kur shtypen çelësat, hiqni baterinë nga vegla dhe ngarkojini ato.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

► **Fig.4:** **1.** Treguesi i baterisë **2.** Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Ka një tregues baterish për çdo bateri.

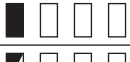
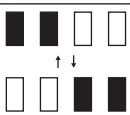
Gjendja e treguesit të baterisë		Kapaciteti i mbetur i baterisë
Ndezur	Fikur	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kutitë e baterisë me "B" në fund të numrit të modelit

► **Fig.5:** **1.** Llambat treguese **2.** Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

PARALAJMËRIM: **Përpara instalimit të kutisë së baterisë, kontrolloni gjithmonë nëse leva e çelësit aktivizohet siç duhet dhe nëse kthehet në pozicionin fillestar kur lëshohet.** Përdorimi i veglës me një çelës që nuk funksionon siç duhet mund të çojë në humbje të kontrollit dhe lëndime personale të rënda.

SHËNIM: Kositësja nuk ndizet pa shtypur butonin e çelësit, edhe nëse e keni tërhequr levën e çelësit.

SHËNIM: Kositësja mund të mos niset për shkak të mbingarkesës kur provoni të kositni bar të gjatë ose të dendur njëkohësisht. Në këtë rast rrisni lartësinë e kositjes.

Kositësja është e pajisur me çelës sinkronizimi dhe çelës doreze. Nëse vini re diçka të pazakontë me një nga këto çelësa ndaloni menjëherë punën dhe kontrollojini në qendrën më të afërt të shërbimit të autorizuar nga Makita.

1. Instaloni kutitë e baterisë. Futni çelësin e bllokimit në çelësin e ndërbllokimit dhe më pas mbyllni kapakun e baterisë.

► **Fig.6:** **1.** Kutia e baterisë **2.** Çelësi i bllokimit

2. Shtypni butonin e çelësit dhe mbajeni shtypur.

3. Kapni dorezën e sipërme dhe tërhiqni levën e çelësit.

► **Fig.7:** **1.** Butoni i çelësit **2.** Leva e çelësit

4. Lëshoni butonin e çelësit sapo motori nis të punojë. Kositësja do të vazhdojë të punojë derisa të lëshoni levën e çelësit.

5. Lëshoni levën e çelësit për të ndaluar motorin.

Rregullimi i lartësisë së kositjes

PARALAJMËRIM: **Asnjëherë mos e vendosni dorën ose këmbën poshtë trupit të kositëses kur rregulloni lartësinë e kositjes.**

PARALAJMËRIM: **Gjithmonë sigurohuni që të keni futur mirë levën në kanal përpara përdorimit.**

Lartësia e kositjes mund të rregullohet në një shkallë nga 20 mm - 75 mm.

1. Hiqni çelësin e bllokimit.

2. Tërhiqni levën e rregullimit të lartësisë së kositjes përpara trupit të kositëses dhe lëvizeni në lartësinë e dëshiruar të kositjes.

► **Fig.8:** **1.** Leva e rregullimit të lartësisë së kositjes

SHËNIM: Figurat e lartësisë së kositjes duhet të përdoren vetëm si udhëzuese. Në varësi të kushteve të lëndinës ose të tokës, lartësia aktuale e kositjes mund të jetë paksa e ndryshme nga lartësia e vendosur.

SHËNIM: Provoni një kositje prove të barit në një pjesë jo shumë të dukshme që të arrini lartësinë e duhur.

Treguesi i nivelit të barit

► **Fig.9:** **1.** Treguesi i nivelit të barit

Treguesi i nivelit të barit tregon volumin e barit të kositur.

- Kur koshi i barit nuk është plot, treguesi qëndron pezull gjatë kositjes.
- Kur koshi i barit është plot, treguesi nuk qëndron pezull gjatë kositjes. Në këtë rast, ndaloni menjëherë kositjen dhe boshatisni koshin. Pasi të boshatisni koshin, pastrojeni në mënyrë që rrjeta e saj të lejojë kalimin e ajrit.

SHËNIM: Treguesi është udhëzues i përafërt. Në varësi të gjendjes brenda koshit, ky tregues mund të mos funksionojë siç duhet.

MONTIMI

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të jenë hequr përpara se të kryeni ndonjë shërbim për kositësen.** Mosheqja e çelësit të bllokimit dhe kutisë së baterisë mund të çojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Mos e ndizni kurrë kositësen nëse nuk është montuar plotësisht.** Vënia në punë e veglave kur ato janë pjesërisht të montuara mund të rezultojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

Mbyllni kapakun e baterisë

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Mos e vendosni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë përpara instalimit të kapakut të baterisë.** Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë dëmtime serioze.

Instaloni kapakun e baterisë plotësisht përpara përdorimit. Kapaku i baterisë mbron kositësen dhe kutinë e baterisë nga balta, papastërtitë dhe uji.

1. Vendoseni kapakun e baterisë me pjesët e dala të drejtvendosura te vrimat në kapakun e baterisë.
► **Fig.10:** **1.** Dalja **2.** Vrima **3.** Kapaku i baterisë

2. Vendosini duart në qendër të kapakut të baterisë dhe shtypeni.
► **Fig.11**

3. Përpara kryerjes së punës së parë, verifikoni që pika e rrotullimit e kapakut të baterisë është bashkuar siç duhet. Nëse kapaku i baterisë është instaluar siç duhet, ai nuk do të hapet derisa të tërhiqet leva e bllokimit.
► **Fig.12:** **1.** Pika e rrotullimit **2.** Leva e bllokimit të kapakut të baterisë

Instalimi i dorezës

VINI RE: **Kur instaloni dorezat, poziciononi kordonët në mënyrë të tillë që të mos pengohen nëpër doreza. Nëse kordoni është i dëmtuar, çelësi i kositëses mund të mos funksionojë.**

1. Rrëshqitni dy fundet e dorezës së poshtme në ulluqet e kositëses, më pas shtrëngoni plotësisht vidat shtrënguese.
► **Fig.13:** **1.** Vida e mbërthimit **2.** Doreza e poshtme

2. Drejtvendosni vrimat e vidave të dorezës së sipërme dhe dorezës së poshtme. Sigurojini ato me vida dhe dado shtrënguese.
► **Fig.14:** **1.** Dadoja e mbërthimit **2.** Vida e mbërthimit

SHËNIM: Mbajeni dorezën e sipërme fort në mënyrë që të mos ju bjerë nga dora.

3. Bashkojini mbajtëset dorezës. Poziciononi kordonin e furnizimit me energji siç tregohet në figurë.
► **Fig.15:** **1.** Mbajtësja

Heqja ose instalimi i diskut të kositëses

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Hiqni gjithmonë çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë kur hiqni ose instaloni diskun. Mosheqja e çelësit të bllokimit dhe kutisë së baterisë mund të shkaktojë lëndime serioze.**

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Disku rrëshqet për disa sekonda pasi keni lëshuar çelësin. Mos nisni asnjë punë derisa disku të ndalojë plotësisht.**

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Mbani gjithmonë doreza kur punoni me diskun.**

Për të hequr diskun e kositëses, kryeni hapat e mëposhtme.

1. Vendoseni kositësen në anë në mënyrë të tillë që leva për rregullimin e lartësisë së kositjes të vijë në anën e sipërme.

2. Për të bllokuar rrotullimin e diskut, futni një kaçavidë apo një vegël të ngjashme në vrimën në bazën e diskut.

3. Rrotulloni bulonin në drejtim të kundërt të akrepave të orës me anë të çelësit.
► **Fig.16:** **1.** Disku i kositëses **2.** Kaçavida **3.** Çelësi

4. Hiqni bulonin, flanxhën e jashtme, diskun e kositëses dhe flanxhën e brendshme, sipas rendit.
► **Fig.17:** **1.** Flanxha e brendshme **2.** Shigjeta e drejtimit të rrotullimit **3.** Flanxha e jashtme **4.** Buloni **5.** Disku i kositëses

Për të instaluar diskun e kositëses, kryeni procedurën e anasjelltë të heqjes.

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Instalojeni diskun me kujdes. Ai ka një anë të sipërme/të poshtme. Vendoseni diskun në mënyrë të tillë që shigjeta e drejtimit të rrotullimit të jetë e drejtuar nga poshtë.**

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Shtrëngoni fort bulonin në drejtim orar për të siguruar diskun.**

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Sigurohuni që disku dhe të gjitha pjesët fiksuese të jenë instaluar saktësisht dhe të shtrënguara mirë.**

⚠***PARALAJMËRIM:*** **Kur zëvendësoni disqet, gjithmonë ndiqni udhëzimet që jepen në këtë manual.**

Instalimi i koshit të barit

1. Hiqni çelësin e bllokimit.

2. Ngrini mbrojtësen e pasme të trupit të kositëses.
► **Fig.18**

3. Futeni koshin e barit në trupin e kositëses siç tregohet në figurë.
► **Fig.19:** **1.** Grepi **2.** Ulluku **3.** Koshi i barit

PËRDORIMI

Kositja

⚠*PARALAJMËRIM:* Përpara se të nisni kositjen, hiqni gurët dhe shkopinjtë nga zona e kositjes. Më pas, hiqni paraprakisht bimët e mëdha nga zona e kositjes.

⚠*PARALAJMËRIM:* Vendosni gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse në anë gjatë përdorimit të kositësës.

► **Fig.20**

Gjatë kositjes mbajeni fort me të dyja duart dorezën e kositësës.
Anët e jashtme të rrotave të përparme janë udhëzuese për gjerësinë e kositjes. Duke përdorur dy anët e jashtme të rrotës së përparme si udhëzuese, kositni në rripa, duke kaluar sipër rripit të mëparshëm nga gjysma deri në një të tretën e tij, për ta kositur barin në mënyrë të njëtrajtshme.
Kontrolloni periodikisht koshin e barit për barin e kositur. Zbrazeni barin përpara se të mbushet. Përpara çdo kontrolli periodik, sigurohuni që ta keni ndaluar kositësen, më pas hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.

SHËNIM: Përdorimi i kositësës kur koshi i barit është plot parandalon rrotullimin pa probleme të diskut dhe ngarkon më tepër motorin, gjë e cila mund të çojë në prishjen e tij.

Kositja e barit të gjatë

Mos u mundoni të prisni barin e gjatë me një kalim. Në vend të kësaj, kositeni barin në disa hapa. Lini një ose dy ditë kohë mes kositjeve derisa bari të ketë gjatësi të njëtrajtshme.

SHËNIM: Kositja e barit të gjatë në gjatësi të shkurtër brenda një dite mund të bëjë që bari të thahet. Bari i prerë gjithashtu mund të bllokohet brenda trupit të kositësës.

Boshatisja e koshit të barit

⚠*PARALAJMËRIM:* Për të ulur rrezikun e aksidentit, kontrolloni rregullisht koshin e barit për dëmtime ose rënie të fuqisë. Zëvendësoni koshin e barit nëse është e nevojshme.

1. Lëshoni levën e çelësit.

2. Hiqni çelësin e bllokimit.

3. Ngrini mbrojtësen e pasme dhe nxirrni koshin e barit duke e mbajtur nga doreza.
► **Fig.21: 1.** Mbrojtësja e pasme **2.** Doreza

4. Boshatisni koshin e barit.

MIRËMBAJTJA DHE RUAJTJA

⚠*PARALAJMËRIM:* Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të hiqen nga kositësja përpara ruajtjes ose përpara se të përpiqeni të kryeni inspektimin ose mirëmbajtjen e saj.

⚠*PARALAJMËRIM:* Gjithmonë hiqni çelësin e bllokimit kur kositësja nuk është në përdorim. Çelësin e bllokimit ruajeni në një vend të sigurt larg fëmijëve.

⚠*PARALAJMËRIM:* Vini gjithmonë doreza kur kryeni një inspektim ose mirëmbajtje.

***VINI RE:* Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.**

Mirëmbajtja

1. Hiqni çelësin e bllokimit. Ruajeni atë në një vend të sigurt larg fëmijëve.

2. Pastrojeni kositësen duke përdorur vetëm një copë të njomë. Mos spërkasni ose derdhni ujë në kositëse gjatë pastrimit.

3. Kthejeni kositësen në anë dhe pastroni barin e prerë që ka ngecur në pjesën e poshtme të kositësës.

4. Kontrolloni të gjitha dadot, bulonat, dorezat, vidat, mbërthyeset, etj., nëse janë shtrënguar mire.

5. Inspektoni pjesët e lëvizshme për dëmtim, thyerje dhe konsumim. Pjesët e dëmtuara ose që mungojnë duhet të riparohen ose zëvendësohen.

Ruajtja

⚠*PARALAJMËRIM:* Kur transportoni ose magazinoni kositësen, mos mbani dorezat e palosura, por dorezën e përparme të kositëses. Nëse e mbani nga dorezat e palosura, mund të lëndoheni vetë ose të dëmtoni kositësen.

Përpara se të ruani kositësen, hiqni kutinë e baterisë. Kositësen ruajeni në një vend të mbyllur, të freskët, të thatë dhe të kyçur. Mos e ruani kositësen dhe karikuesin në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 40 °C (104 °F).
► **Fig.22: 1.** Mbajtësja e përparme **2.** Mbajtësja e pasme

1. Lironi vidat shtrënguese dhe hapeni dorezën e poshtme në të dyja anët. Lëvizeni poshtë dorezën përpara. Gjatë kësaj kohe, shtrëngoni fort dorezën e poshtme në mënyrë që doreza të mos bjerë shumë poshtë nga vegla.
► **Fig.23: 1.** Vida e mbërthimit **2.** Doreza e poshtme

2. Lironi dadot shtrënguese dhe rrotulloni dorezën e sipërme pas duke hapur të dyja anët.
► **Fig.24: 1.** Dadoja e mbërthimit **2.** Doreza e sipërme

3. Vendoseni koshin e barit mes dorezës dhe trupit të kositëses.

► **Fig.25: 1.** Koshi i barit

SHËNIM: Kur e vendosni kositësen në pozicionin drejt, mos e mbani dorezën por përdorni dorezën e përparme të kositësës.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkoni riparime bëni inspektimet tuaja. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u mundoni të çmontoni veglën. Por për riparime drejtojuni Qendrave të Autorizuara të Shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë zëvendësuese Makita.

Gjendja anormale	Shkaku i mundshëm (keqfunksionimi)	Zgjidhja
Kositësja nuk ndizet.	Dy kutitë e baterisë nuk janë instaluar.	Instaloni kutitë e karikuara të baterisë.
	Problem me baterinë (nën tension)	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Çelësi i bllokimit nuk është futur.	Futni çelësin e bllokimit.
Motori ndali punën pas një përdorimi të vogël.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Lartësia e prerjes është tepër e ulët.	Rrisni lartësinë e prerjes.
Motori nuk arrin RPM maksimale.	Kutia e baterisë nuk është instaluar mirë.	Instaloni kutinë e baterisë siç përshkruhet në këtë manual.
	Fuqia e baterisë bie.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Vegla prerëse nuk rrotullohet: ⇨ ndalojeni menjëherë kositësen!	Pranë diskut ka ngecur objekt i huaj si p.sh. degë.	Hiqni objektin e huaj.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Dridhje jonormale: ⇨ ndalojeni menjëherë kositësen!	Disku është i pabalancuar, është tepër i konsumuar ose është konsumuar në mënyrë jo të njëtrajtshme.	Zëvendësoni diskun.

AKSESORË OPSIONALË

⚠***KUJDES:*** **Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual.** Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disku i kositëses
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		**DLM431**	
Ширина на косене (диаметър на ножа)		430 мм	
Обороти на празен ход		3 600 мин$^{-1}$	
Размери (Д x Ш x В)	по време на работа	Макс. 1 490 мм x 460 мм x 1 020 мм Мин. 1 450 мм x 460 мм x 950 мм	
	при съхранение (без кошница за трева)	490 мм x 460 мм x 910 мм	
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 36 V	
Стандартна(и) акумулаторна(и) батерия(и) ⚠Предупреждение: Използвайте само посочената(ите) акумулаторна(и) батерия(и).		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Нето тегло		17,8 кг	18,3 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Тегло с акумулаторна батерия, съгласно процедурата EPTA 01/2003

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.

⚠	Необходимо е особено внимание.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност; внимавайте за изхвърчащи предмети.
	Разстоянието между инструмента и намиращите се наоколо хора трябва да бъде поне 15 м.
	Никога не поставяйте ръцете и краката си близо до режещите ножове под косачката. Ножовете продължават да се въртят и след изключването на двигателя.
	Извадете блокиращия ключ преди проверка, настройка, почистване, обслужване, оставяне и съхранение на косачката.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрооборудване или акумулаторни батерии с битовите отпадъци! При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директивата относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират разделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен косене на тревни площи.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60335:
Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 80 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 93 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60335:
Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 м/с^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠*ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:* Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

⚠*ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:* Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО Декларация за съответствие

Само за европейските страни
Makita декларира, че следната/ите машина/и:
Предназначение на машината: Безжична косачка за трева
Модел №/Вид: DLM431
Съответстват на изискванията на следните европейски директиви: 2000/14/EC, 2006/42/EC
Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи: EN60335
Техническият файл, в съответствие с 2006/42/EO, е достъпен от:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия
Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/EO е в съответствие с приложение VI.
Упълномощен орган: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Am Grauen Stein 29 51105 Köln, Германия
Идентификационен номер 0197
Измерено ниво на звукова мощност: 93 dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност: 94 dB (A)
1.12.2015

Ясуши Фукайа
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠*ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:* **Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.** При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

1. **Не вкарвайте ключа в косачката, докато уредът не е напълно готов за експлоатация.**
2. **Децата трябва да се наблюдават, за да не се допусне да си играят с уреда.**
3. **Никога не допускайте деца или лица, незапознати с инструкциите, да използват косачката. Местните закони могат да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.**
4. **Никога не работете с косачката в близост до хора, особено деца или домашни любимци.**
5. **Не забравяйте, че операторът/потребителят носи отговорност за инциденти или опасни ситуации с други лица или тяхната собственост.**
6. **Когато работите с косачката, винаги носете високи и солидни обувки и дълги панталони. Не работете с косачката боси или обути с открити сандали. Не носете свободно падащи дрехи или бижута, или такива с висящи верижки или връзки. Може да бъдат захванати от движещите се части.**
7. **Работете с косачката само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.**
8. **Не работете с косачката в мокра трева.**
9. **Никога не работете с косачката в дъждовно време.**
10. **Ползване и грижа за акумулаторните батерии**
    - Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Подходящото зарядно устройство за един тип акумулаторна батерия може да създаде опасност от пожар, ако се използва с друг тип акумулаторна батерия.
    - Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторните батерии, предназначени конкретно за тях. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде опасност от нараняване и пожар.
    - Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите ѝ. Окъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
    При небрежно отношение е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
11. **Винаги дръжте здраво ръкохватката.**
12. **Винаги стъпвайте стабилно, когато сте на наклон.**
13. **Ходете, никога не тичайте.**
14. **Когато вдигате или държите косачката, не я хващайте за подаващите се режещи ножове или режещи ръбове.**
15. **Физическо състояние – не работете с косачката, когато се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или каквито и да е лекарства.**
16. **Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове. Внимание – ножовете се движат по инерция след изключването на косачката.**
17. **Използвайте само оригиналните ножове от производителя, посочени в настоящото ръководство.**

18. **Преди да пристъпите към работа, проверете внимателно за пукнатини или повреди по ножовете. Ако има пукнатини или повреди, незабавно сменете ножовете.**
19. **Преди да пристъпите към косене се уверете, че в зоната на косене няма други хора. Спрете косачката, ако някой влезе в зоната на косене.**
20. **Отстранете твърди предмети като камъни, тел, бутилки, кости и големи клонки от работния район преди косене, за да предотвратите нараняване или повреда на косачката.**
21. **Ако забележите нещо необичайно, незабавно спрете работа. Изключете косачката и извадете ключа от уреда. След това проверете косачката.**
22. **Никога не опитвайте да регулирате височината на колелетата, докато косачката работи.**
23. **Освободете лоста на прекъсвача и изчакайте да спре въртенето на ножовете, преди да пресечете алеи, пътеки, пътища и покрити с чакъл участъци. Освен това изваждайте ключа когато оставяте косачката, пресягате се да вземете или премахнете обекти от пътя или поради други причини, които може да ви разсейват от работата.**
24. **Обекти, ударени от диска на косачката, могат да нанесат сериозни наранявания на хора. Тревната площ трябва винаги внимателно да се оглежда и почиства от всички обекти преди всяко косене.**
25. **Ако косачката удари предмет, изпълнете следните стъпки:**
    - Спрете косачката, освободете лоста на прекъсвача и изчакайте до пълното спиране на ножовете.
    - Извадете ключа и акумулаторната батерия.
    - Щателно проверете косачката за повреди.
    - Сменете ножа, ако е повреден по какъвто и да е начин. Ремонтирайте евентуални повреди, преди отново да стартирате и да продължите работа с косачката.
26. **Проверявайте често кошницата за трева за износване или влошено състояние. При съхранение винаги проверявайте дали кошницата за трева е празна. Сменете износената кошница за трева с нова, фабрична, по съображения за безопасност.**
27. **Бъдете изключително внимателни, когато обръщате посоката на движение или дърпате косачката към себе си.**
28. **Спрете ножа(овете), ако косачката трябва да се наклони за транспортиране при пресичане на терен, различен от трева, и при транспортиране на косачката до и от зоната, на която ще се използва.**
29. **Никога не работете с машина с дефектни предпазители или щитове или без поставени предпазни средства, например дефлектори и/или кошница за тревата.**
30. **Внимателно включете двигателя съгласно инструкциите, като държите краката си далече от ножа(овете).**
31. **Не накланяйте косачката при включване на двигателя, освен ако косачката не трябва да се наклони за стартиране. В този случай не я накланяйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора.**
32. **Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изходния ръкав.**
33. **Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящи се части. Никога не заставайте пред изходния отвор.**
34. **Не транспортирайте косачката, докато косачката е включена.**
35. **Спрете косачката и отстранете деактивиращото устройство. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели**
    - когато оставяте косачката,
    - преди почистване на блокиране или освобождаване на изходния ръкав;
    преди проверка, почистване или работа по косачката,
    - след удар на външен обект. Преди повторно пускане в ход и експлоатация, проверете косачката за повреди и извършете необходимия ремонт;
36. **Ако косачката започне да вибрира ненормално (проверете незабавно)**
    - проверете за повреди,
    - сменете или ремонтирайте всички повредени части;
    - проверете и затегнете разхлабени части.
37. **Внимавайте при настройка на косачката да не захванете пръстите си между движещите се ножове и неподвижните части на косачката.**
38. **Косете наклонени тревни площи, като се придвижвате напречно, а не нагоре и надолу. Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката при работа върху наклон. Не косете прекалено стръмни склонове.**
39. **Не мийте с маркуч; внимавайте да не попада вода в двигателя и електрическите връзки.**
40. **Периодично проверявайте дали свързващият болт е правилно затегнат.**
41. **За да сте сигурни, че оборудването е в добро работно състояние, поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати.**
42. **Винаги оставяйте косачката да се охлади преди съхранение.**
43. **Когато обслужвате ножовете, имайте предвид, че макар електрозахранването да е изключено, ножовете все още могат да се движат.**
44. **За осигуряване на безопасност, сменяйте износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.**

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠*ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:* НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.**
2. **Не разглобявайте акумулаторните батерии.**
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.**
4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.**
5. **Не давайте на късо акумулаторните батерии:**
   (1) **Не докосвайте клемите с проводими материали.**
   (2) **Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.**
   (3) **Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.**

   Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. **Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).**
7. **Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.**
8. **Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.**
9. **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.**
10. **Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.**
    При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране.
    За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.
    Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. **Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.**

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. **Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.**
2. **Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.**
3. **Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги заредите.**
4. **Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).**

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠*ВНИМАНИЕ:* Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Преди употреба проверявайте дали сте заключили капака на акумулатора. В противен случай кал, мръсотия или вода може да повредят продукта или акумулаторната батерия.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Инструментът не работи само с една акумулаторна батерия.

За да поставите акумулаторната батерия;

1. Плъзнете деблокиращото лостче на капака на акумулатора и отворете капака на акумулатора.

► **Фиг.1:** **1.** Капак на акумулатора **2.** Деблокиращо лостче на капака на акумулатора

2. Подравнете езика на акумулаторната батерия с прореза на косачката, след това плъзнете батерията, докато застане на мястото си и се чуе леко щракване. Ако виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че акумулаторната батерия не е фиксирана напълно на мястото си.

► **Фиг.2:** **1.** Акумулаторна батерия

3. Поставете деблокиращия ключ на мястото му, докъдето стигне, както е показано на фигурата.

► **Фиг.3:** **1.** Деблокиращ ключ

4. Затворете капака на акумулатора и го натискайте, докато се заключи с деблокиращото лостче.

За да извадите акумулаторната батерия от косачката;

1. Плъзнете деблокиращото лостче на капака на акумулатора и отворете капака на акумулатора.

2. Дърпайте акумулаторната батерия навън от косачката, като плъзгате бутона в предната част на батерията.

3. Извадете деблокиращия ключ.

4. Затворете капака на акумулатора.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията са поставени в едно от следните условия. В някои случаи, индикаторите ще светнат.

Защита срещу претоварване

Когато инструментът се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да го рестартирате.

Защита срещу прегряване

Когато инструментът прегрее, той спира автоматично. Оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато батериите са разредени, инструментът автоматично спира. Ако инструментът не работи дори при задействане на ключовете му, извадете батериите от инструмента и ги заредете.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

► **Фиг.4:** **1.** Индикатор за батерията **2.** Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка за показване на оставащия заряд на батерията. Индикаторите за батерията съответстват на всяка от акумулаторните батерии.

Състояние на индикатора на акумулаторната батерия		Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
Вкл.	Изкл.	
		50% – 100%
		20% – 50%
		0% – 20%

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с "B" в края на номера на модела.

► **Фиг.5:** **1.** Светлинни индикатори **2.** Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

⚠***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** **Преди поставянето на акумулаторната батерия, винаги проверявайте дали лостът на прекъсвача се задейства правилно и се връща в първоначална позиция при освобождаване.** Работа с инструмент с прекъсвач, който не функционира правилно, може да доведе до загуба на контрол и до сериозно нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Косачката не стартира без натискане на включващия бутон, дори ако лостът на прекъсвача е изтеглен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Косачката може да се стартира в следствие на претоварване при опит за косене на дълга или гъста трева. В този случай увеличете височината на косене.

Тази косачка е оборудвана с блокиращ ключ и ръкохватка с ключ. Ако забележите нещо необичайно с някой от тези превключватели, незабавно спрете работа и занесете машината в най-близкия оторизиран сервизен център на Makita, за да ги проверят.

1. Поставете касетите на акумулаторната батерия. Поставете деблокиращия ключ в блокиращия превключвател и след това затворете капака на акумулатора.

► **Фиг.6:** **1.** Акумулаторна батерия **2.** Деблокиращ ключ

2. Натиснете включващия бутон и го задръжте.

3. Хванете горната ръкохватка и издърпайте лоста на прекъсвача.

► **Фиг.7:** **1.** Включващ бутон **2.** Лост на прекъсвача

4. Освободете включващия бутон, веднага щом двигателят се стартира. Косачката ще продължи да работи, докато освободите лоста на прекъсвача.

5. За спиране на двигателя отпуснете лоста на прекъсвача.

Регулиране на височината на косене

⚠***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** **Никога не поставяйте ръце или крака под тялото на косачката, когато регулирате височината на косене.**

⚠***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** **Винаги проверявайте дали лостът се фиксира добре в жлеба преди работа.**

Височината на косене може да се настройва в диапазона между 20 мм - 75 мм.

1. Отстранете деблокиращия ключ.

2. Издърпайте лоста за регулиране на височината на косене навън от тялото на косачката и го преместете на желаната височина на косене.

► **Фиг.8:** **1.** Лост за регулиране на височината на косене

ЗАБЕЛЕЖКА: Цифрите за височина на косене са само справочни. В зависимост от условията на тревната площ или земята, височината на косене може да се различава малко от зададената височина.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изпробвайте регулировката с тестово окосяване на не много видимо място, за да получите желаната височина.

Индикатор за нивото на тревата

► **Фиг.9:** **1.** Индикатор за нивото на тревата

Индикаторът за нивото на тревата показва обема на събраната трева.

- Когато кошницата за трева не е пълна, индикаторът се движи по време на косенето.
- Когато кошницата за трева е пълна, индикаторът не се движи по време на косенето. В този случай веднага спрете косачката и изпразнете кошницата. След като я изпразните, почистете я така, че мрежата да позволява вентилиране.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този индикатор е само груб ориентир. В зависимост от условията вътре в кошницата, този индикатор може да не функционира правилно.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** **Винаги проверявайте дали деблокиращият ключ и акумулаторната батерия са отстранени, преди да извършвате каквато и да е дейност по косачката.** Ако не отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, може да се получи тежко нараняване поради инцидентно стартиране.

⚠***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** **Никога не стартирайте косачката, ако не е напълно сглобена.** Работата на инструменти в състояние на частично сглобяване може да доведе до тежки наранявания поради инцидентното им стартиране.

Поставяне на капака на акумулатора

⚠***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** **Не вкарвайте деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, преди да сте сложили капака на акумулатора.** В противен случай съществува опасност от тежко нараняване.

Монтирайте напълно капака на акумулатора преди да започнете работа. Капакът на акумулаторната батерия защитава косачката и акумулаторната батерия от кал, замърсявания и вода.

1. Поставете акумулатора с издатъците на косачката, подравнени с отворите на капака на акумулатора.

► **Фиг.10:** **1.** Издатък **2.** Отвор **3.** Капак на акумулатора

2. Поставете ръцете си в средата на капака на акумулатора и го натиснете.
► **Фиг.11**

3. Преди да започнете работа, проверете дали шарнирът на капака на акумулатора е закрепен правилно. Ако капакът на акумулатора е монтиран правилно, той няма да се отваря докато не бъде издърпано деблокиращото лостче на капака на акумулатора.
► **Фиг.12:** **1.** Шарнир **2.** Деблокиращо лостче на капака на акумулатора

Монтиране на ръкохватката

БЕЛЕЖКА: **Когато монтирате ръкохватки, разполагайте кабелите така, че да не бъдат захванати между ръкохватките. Ако кабелът се повреди, косачката може да не работи.**

1. Плъзнете двата края на долната ръкохватка в каналите на косачката и след това затегнете докрай притискащите винтове.
► **Фиг.13:** **1.** Притискащ винт **2.** Долна ръкохватка

2. Подравнете отворите за винтовете на горната и долната ръкохватка. Закрепете ги с притискащите винтове и гайките.
► **Фиг.14:** **1.** Притискателна гайка **2.** Притискащ винт

ЗАБЕЛЕЖКА: Задръжте горната ръкохватка здраво, така че да не пада от ръката ви.

3. Закрепете държачите на ръкохватката. Разположете захранващия кабел, както е показано на фигурата.
► **Фиг.15:** **1.** Държач

Демонтиране и монтиране на диска на косачката

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Когато демонтирате или монтирайте ножа, винаги отстранявайте деблокиращия ключ и акумулаторната батерия. Ако не отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, може да се получи тежко нараняване.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Ножът се върти по инерция няколко секунди след освобождаване на ключа. Не започвайте никаква работа, докато ножът не спре напълно.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Винаги носете ръкавици, когато боравите с ножа.**

За да демонтирате диска на косачката, изпълнете следните стъпки:

1. Поставете косачката настрани, така че лостът за регулиране на височината на косене да е от горната страна.

2. За блокиране на движението на ножа вкарайте отвертка или подобен инструмент в отвора в основата на ножа.

3. Въртете болта обратно на часовниковата стрелка, с гаечен ключ.
► **Фиг.16:** **1.** Диск на косачката **2.** Отвертка **3.** Гаечен ключ

4. Демонтирайте последователно болта, външния фланец, диска на косачката и вътрешния фланец.
► **Фиг.17:** **1.** Вътрешен фланец **2.** Стрелка, показваща посоката на въртене **3.** Външен фланец **4.** Болт **5.** Диск на косачката

За да монтирате диска на косачката, изпълнете процедурата за сваляне в обратния ред.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Монтирайте ножа внимателно. Той има горна и долна страна. Поставете ножа по такъв начин, че стрелката за посоката на въртене да е насочена навън.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Затегнете здраво болта по часовниковата стрелка, за да закрепите ножа.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Уверете се, че ножът и всички закрепващи части са монтирани правилно и затегнати здраво.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Когато сменяте ножове, винаги следвайте посочените в това ръководство инструкции.**

Монтиране на кошницата за трева

1. Отстранете деблокиращия ключ.

2. Повдигнете задния предпазител на тялото на косачката.
► **Фиг.18**

3. Окачете кошницата за трева на канала на тялото на косачката, както е показано на фигурата.
► **Фиг.19:** **1.** Кука **2.** Канал **3.** Кошница за трева

Експлоатация

Косене

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Преди да пристъпите към косене, разчистете всички пръчки и камъни от тревната площ, която ще косите. Освен това разчистете предварително плевелите от площта за косене, ако има такива.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Винаги носете предпазни очила със странични екрани, когато работите с косачката.**

► **Фиг.20**

Дръжте здраво ръкохватката на косачката за трева с две ръце, когато косите.
Външните ръбове на предните колела са ориентир за ширината на косене. Като използвате за ориентир външните ръбове на двете предни колела, косете на ленти, като припокривате половината до една трета от предходната лента, за да окосите тревната площ равномерно.

Периодично проверявайте окосената трева, която се намира в кошницата за трева. Изпразвайте тревата, преди тя да се напълни. Преди всяка периодична проверка не пропускайте да спрете косачката и да отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използването на косачката за трева с пълна кошница за трева пречи на плавното въртене на ножа и допълнително натоварва двигателя, което може да доведе до авария.

Косене на тревна площ с висока трева

Не опитвайте да окосите висока трева с едно минаване. Окосете тревната площ на няколко пъти. Между отделните окосявания оставяйте ден или два, докато тревата стане еднакво къса.

ЗАБЕЛЕЖКА: Косенето на висока трева много късо на едно минаване може да доведе до загиване на тревата. Отрязаната трева може също да заседне в тялото на косачката.

Изпразване на кошницата за трева

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **За да намалите опасността от инциденти, редовно проверявайте кошницата за трева за повреди или отслабване. Ако е необходимо, сменете кошницата за трева.**

1. Освободете лоста на прекъсвача.

2. Отстранете деблокиращия ключ.

3. Отворете задния предпазител и извадете кошницата за трева, като я държите за дръжката.
► **Фиг.21: 1.** Заден предпазител **2.** Дръжка

4. Изпразнете кошницата за трева.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Винаги проверявайте дали деблокиращият ключ и акумулаторната батерия са отстранени от косачката преди съхранение или преди да пристъпите към проверка или техническо обслужване.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Винаги изваждайте деблокиращият ключ, когато косачката не се използва. Съхранявайте деблокиращия ключ на недостъпно за деца място.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Носете предпазни ръкавици при извършване на проверка или техническо обслужване.**

БЕЛЕЖКА: **Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.**

Техническо обслужване

1. Отстранете деблокиращия ключ. Съхранявайте го на безопасно, недостъпно за деца място.

2. Почиствайте косачката само с мека кърпа. Не пръскайте или заливайте с вода косачката при чистене.

3. Поставете косачката на едната и страна и почистете късчетата трева, които са се натрупали по долната страна на платформата на косачката.

4. Проверете степента на затягане на всички гайки, болтове, завъртащите се превключватели, фиксатори и др.

5. Проверете движещите се части за повреди, счупвания или износване. Повредените или липсващите части трябва да се ремонтират или сменят.

Съхранение

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Когато носите или съхранявате косачката, не дръжте сгънатите ръкохватки, а предната дръжка на косачката.** Ако я държите само за сгънатите ръкохватки, има опасност от тежко нараняване или повреда на косачката.

Преди съхранение на косачката, махнете акумулаторната батерия от нея.
Съхранявайте косачката в хладно, сухо и заключено помещение. Не съхранявайте косачката и зареждащото устройство на места, където температурата може да достигне или превиши 40 °C (104 °F).
► **Фиг.22: 1.** Предна дръжка **2.** Задна дръжка

1. Развийте притискащите винтове и удължете долната ръкохватка от двете страни. Преместете ръкохватката надолу и напред. Същевременно дръжте здраво предната дръжка, за да не падне към отдалечената страна на тялото на косачката.
► **Фиг.23: 1.** Притискащ винт **2.** Долна ръкохватка

2. Развийте притискащите болтове и завъртете горната ръкохватка назад, както удължавате двете страни.
► **Фиг.24: 1.** Притискателна гайка **2.** Горна ръкохватка

3. Съхранявайте кошницата за трева между ръкохватката и тялото на косачката.
► **Фиг.25: 1.** Кошница за трева

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато изправяте косачката, не сгъвайте ръкохватката, а използвайте предната дръжка на косачката.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако установите проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизираните сервизи на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Възможно причина (неизправност)	Мерки за отстраняване
Косачката не стартира.	Не са поставени две акумулаторни батерии.	Поставете заредени акумулаторни батерии.
	Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Не е вкаран деблокиращият ключ.	Вкарайте деблокиращия ключ.
След кратко използване, двигателят спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Височината на рязане е прекалено малка.	Увеличете височината на рязане.
Двигателят не може да достигне максималните обороти.	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	Поставете акумулаторната батерия, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Режещият инструмент не се върти: ⇨ спрете веднага косачката!	Близо до ножа е заседнал външен предмет, например клон.	Махнете външния предмет.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Ненормални вибрации: ⇨ спрете веднага косачката!	Ножът е дебалансиран, прекалено или неравномерно е износен.	Сменете ножа.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство.** Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диск на косачката
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		DLM431	
Širina košenja (promjer oštrice)		430 mm	
Brzina bez opterećenja		3.600 min^{-1}	
Dimenzije (D x Š x V)	tijekom rada	Maks. 1.490 mm x 460 mm x 1.020 mm Min. 1.450 mm x 460 mm x 950 mm	
	prilikom skladištenja (bez koša za travu)	490 mm x 460 mm x 910 mm	
Nazivni napon		DC 36 V	
Standardne baterije ⚠Upozorenje: Upotrebljavajte samo opisane baterije.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Neto težina		17,8 kg	18,3 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina s baterijom prema postupku EPTA 01/2003

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Potreban poseban oprez i pozornost.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	Opasnost; pazite na izbačene predmete.
	Udaljenost između alata i promatrača mora biti najmanje 15 m.
	Nikad ne stavljajte ruke i stopala blizu oštrice ispod kosilice. Oštrice se nastavljaju okretati i nakon isključivanja motora.
	Izvadite ključ prije pregledavanja, podešavanja, čišćenja, servisiranja, ostavljanja i skladištenja kosilice.
	Samo za države EU Nemojte odlagati električnu opremu ili bateriju zajedno s kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima te njihovoj primjeni sukladno nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije na kraju vijeka trajanja moraju se zasebno prikupiti i vratiti u ekološki kompatibilno postrojenje za recikliranje.

Namjena

Alat je namijenjen za košenje travnjaka.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60335:
Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 80 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 93 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60335:
Emisija vibracija (a_h) : 2,5 m/s^2 ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠***UPOZORENJE:*** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

⚠***UPOZORENJE:*** Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije
Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:
Oznaka stroja: Bežična kosilica za travu
Br. modela/vrsta: DLM431

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2000/14/EC, 2006/42/EC
Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN60335
Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
Postupak ocjenjivanja sukladnosti koji zahtijeva Direktiva 2000/14/EZ u skladu je s Prilogom VI.
Nadležno tijelo: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Am Grauen Stein 29 51105 Köln, Njemačka
Identifikacijski broj 0197
Izmjerena razina jačine zvuka: 93 dB (A)
Zajamčena razina jačine zvuka: 94 dB (A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Direktor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

⚠***UPOZORENJE:*** **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.** Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

1. **Nemojte umetati ključ u kosilicu dok nije spremna za korištenje.**
2. **Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igraju kosilicom.**
3. **Nikada nemojte dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama da upotrebljavaju kosilicu. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.**
4. **Nikada ne rukujte kosilicom u blizini ljudi, osobito djece ili kućnih ljubimaca.**
5. **Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.**
6. **Tijekom rukovanja kosilicom uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Kosilicom ne rukujte bosi ili u otvorenim sandalama. Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji imaju viseće rese ili vezice. Pokretni dijelovi mogu ih zahvatiti.**
7. **Rukujte strojem samo na danjem svjetlu ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.**
8. **Izbjegavajte rukovanje strojem na mokroj travi.**
9. **Nikad ne radite s kosilicom po kiši.**
10. **Korištenje i održavanje alata na baterije**
    - Baterije punite isključivo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može dovesti do požara ako se koristi s drugom baterijom.
    - Električne alate upotrebljavajte samo s posebno određenim baterijama. Upotreba druge vrste baterija može dovesti do ozljede i požara.
    - Kada ne koristite baterije, držite ih dalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova. Spajanje polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.
    - Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije, stoga izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
11. **Uvijek čvrsto držite ručku.**
12. **Uvijek održavajte stabilnost na nagibima.**
13. **Hodajte, nikada ne trčite.**
14. **Nemojte hvatati izložene rezne oštrice ili rezne rubove prilikom dizanja ili držanja kosilice.**
15. **Fizičko stanje - nemojte rukovati kosilicom pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili bilo kakvih lijekova.**
16. **Držite ruke i stopala dalje od rotirajućih oštrica. Oprez - oštrice i dalje rade nakon isključivanja kosilice.**
17. **Koristite isključivo originalne oštrice proizvođača koje su navedene u ovom priručniku.**
18. **Prije rada pažljivo provjerite ima li oštećenja na oštricama. Odmah zamijenite oštećene ili napuknute oštrice.**
19. **Prije košenja provjerite da nema drugih ljudi u radnom prostoru. Zaustavite kosilicu ako itko uđe u radni prostor.**
20. **Uklonite strane predmete kao što su kamenje, žice, boce, kosti i veće grane iz radnog prostora prije košenja kako biste spriječili osobne ozljede i oštećenje kosilice.**
21. **Odmah prekinite rad ako primijetite nešto neuobičajeno. Isključite kosilicu i izvadite ključ. Zatim pregledajte kosilicu.**
22. **Nikad ne pokušavajte podesiti visinu kotača dok kosilica radi.**
23. **Otpustite polugu za uključivanje i pričekajte da se oštrice prestanu okretati prije prelaska preko prilaza, staza, cesta i bilo kakvog prostora prekrivenog šljunkom. Izvadite ključ i ako ostavljate kosilicu, pružate ruku kako biste nešto podigli ili maknuli s puta, ili zbog bilo kojeg drugog razloga koji bi vas mogao omesti u poslu.**
24. **Predmeti udareni oštricom kosilice za travu mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Travnjak uvijek treba pažljivo pregledati i treba ukloniti sve predmete prije košenja.**
25. **Ako kosilica udari strani predmet, učinite sljedeće:**
    - Zaustavite kosilicu, otpustite polugu za uključivanje i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi.
    - Izvadite ključ i bateriju.
    - Temeljito pregledajte je li kosilica oštećena.
    - Zamijenite oštricu ako je na bilo koji način oštećena. Popravite oštećeni dio prije ponovnog pokretanja i nastavka rada s kosilicom.

26. **Često provjeravajte stanje koša za travu zbog istrošenosti ili kvara. Kod odlaganja, uvijek provjerite je li koš za travu prazan. Iz sigurnosnih razloga, istrošeni koš za travu zamijenite novim, tvornički proizvedenim.**
27. **Budite veoma oprezni kada se krećete unatrag ili vučete stroj prema sebi.**
28. **Zaustavite oštrice ako morate nagnuti kosilicu pri prelasku preko površina bez trave i prijenosu kosilice na površinu i s površine koju ćete kositi.**
29. **Nikada nemojte rukovati kosilicom s neispravnim štitnicima ili zaštitnim elementima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja, kao što su otklanjači i/ili koš za travu.**
30. **Pažljivo uključite kosilicu u skladu s uputama i držite stopala dovoljno udaljena od oštrica.**
31. **Nemojte naginjati kosilicu tijekom uključivanja motora, osim ako se kosilica mora nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju ne naginjite stroj više no što je potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja.**
32. **Ne pokrećite kosilicu dok stojite ispred otvora za pražnjenje.**
33. **Ne stavljajte ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek stojite dalje od otvora za pražnjenje.**
34. **Kosilicu ne prenosite dok je uključena.**
35. **Zaustavite kosilicu i uklonite uređaj za isključivanje. Provjerite jesu li svi pomični dijelovi u potpunosti zaustavljeni**
    - svaki put kada ostavljate kosilicu,
    - prije čišćenja blokada ili oslobađanja otvora za istovar,
    - prije provjera, čišćenja ili rada na kosilici,
    - nakon udarca u strani predmet. Pregledajte je li kosilica oštećena i izvršite popravke prije ponovnog pokretanja i rukovanja kosilicom.
36. **Ako kosilica počne neuobičajeno vibrirati (odmah provjerite)**
    - pregledajte je li oštećena,
    - zamijenite ili popravite oštećene dijelove,
    - provjerite ima li labavih dijelova i zategnite ih.
37. **Budite oprezni prilikom podešavanja kosilice kako biste spriječili da pomične oštrice i fiksni dijelovi kosilice zahvate prste.**
38. **Kosite ukoso na padinama, nikad u smjeru gore i dolje. Budite krajnje oprezni kod promjene smjera na padinama. Nemojte kositi na prestrmim padinama.**
39. **Ne perite crijevom, pazite da ne namočite motor i električne priključke vodom.**
40. **Redovito provjeravajte je li vijak za postavljanje oštrice ispravno zategnut.**
41. **Sve matice i vijke držite zategnutima kako bi oprema bila u sigurnom radnom stanju.**
42. **Uvijek pustite da se kosilica ohladi prije skladištenja.**
43. **Tijekom servisiranja oštrica ne zaboravite da se oštrice i dalje mogu pomicati, čak i kad je izvor napajanja isključen.**
44. **Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove i pribor.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠*UPOZORENJE:* NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Ne rastavljajte bateriju.**
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opeklina pa čak i eksplozije.**
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
   (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
   (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
   (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.**
   Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.**
8. **Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.**
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama.
    Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise.
    Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠*OPREZ:* Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠***OPREZ:*** **Alat sustavno isključujte prije umetanja ili uklanjanja baterije.**

⚠***OPREZ:*** **Obavezno zaključajte poklopac baterije prije upotrebe.** U protivnom prašina ili voda mogu oštetiti proizvod ili bateriju.

⚠***OPREZ:*** **Bateriju uvijek umetite do kraja, tako da se ne može vidjeti crveni indikator.** U protivnom ona može slučajno ispasti iz alata, što može ozlijediti vas ili nekoga u blizini.

⚠***OPREZ:*** **Ne umećite bateriju silom.** Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

NAPOMENA: Alat ne radi samo s jednom baterijom.

Postavljanje baterije;

1. Povucite polugu za zaključavanje poklopca baterije i otvorite poklopac baterije.

► **Sl.1:** **1.** Poklopac baterije **2.** Poluga za zaključavanje poklopca baterije

2. Poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kosilici, a zatim pomičite bateriju dok ne sjedne na svoje mjesto uz tihi klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto.

► **Sl.2:** **1.** Baterija

3. Do kraja umetnite ključ u mjesto prikazano na slici.

► **Sl.3:** **1.** Ključ

4. Zatvorite poklopac baterije i gurajte ga dok ga ne zahvati poluga za zaključavanje.

Uklanjanje baterije iz kosilice;

1. Povucite polugu za zaključavanje poklopca baterije i otvorite poklopac baterije.

2. Izvucite bateriju iz kosilice dok povlačite gumb na prednjoj strani baterije.

3. Izvucite ključ.

4. Zatvorite poklopac baterije.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pale indikatori.

Zaštita od preopterećenja

Kad alat radi na način uslijed kojega povlači neobično veliku struju, automatski će se zaustaviti bez ikakve signalizacije. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Kad se pregrije, alat se automatski zaustavlja. Pričekajte da se alat ohladi prije nego ga ponovno uključite.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako je kapacitet baterije prenizak, alat se automatski zaustavlja. Ako proizvod ne radi ni nakon djelovanja na prekidače, uklonite baterije iz alata i napunite ih.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

► **Sl.4:** **1.** Indikator baterije **2.** Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Indikatori baterije specifični su za svaku bateriju.

Stanje indikatora baterije		Preostali kapacitet baterije
Uključeno	Isključeno	
		50 % do 100 %
		20% do 50%
		0% do 20%

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterije s oznakom „B" na kraju broja modela

► **Sl.5:** **1.** Žaruljice indikatora **2.** Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

⚠***UPOZORENJE:*** **Prije postavljanja baterije uvijek provjerite radi li poluga za uključivanje ispravno i vraća li se u izvorni položaj kada se otpusti.** Rad s alatom na kojem prekidač ne radi ispravno može dovesti do gubitka kontrole i teških tjelesnih ozljeda.

NAPOMENA: Kosilica se neće pokrenuti ako ne pritisnete gumb za uključivanje čak i ako ste povukli polugu za uključivanje.

NAPOMENA: Zbog preopterećenja, kosilica se možda neće pokrenuti ako pokušate kositi visoku i gustu travu. U tom slučaju povećajte visinu košenja.

Ova je kosilica opremljena sklopkom za blokadu i sklopkom na ručki. Ako primijetite nešto neuobičajeno na bilo kojoj od ovih sklopki, odmah prekinite rad i pozovite ovlašteni servisni centar tvrtke Makita da ih pregleda.

1. Postavite baterije. Umetnite ključ u sklopku za blokadu i zatim zatvorite poklopac baterije.
► **Sl.6:** **1.** Baterija **2.** Ključ

2. Pritisnite gumb za uključivanje i držite ga.

3. Uhvatite gornju ručku i povucite polugu za uključivanje.
► **Sl.7:** **1.** Gumb za uključivanje **2.** Poluga za uključivanje

4. Otpustite gumb za uključivanje čim se motor pokrene. Kosilica će i dalje raditi sve dok ne otpustite polugu za uključivanje.

5. Otpustite polugu za uključivanje da biste zaustavili motor.

Podešavanje visine košenja

⚠***UPOZORENJE:*** **Nikad ne stavljajte ruku ili nogu ispod tijela kosilice prilikom podešavanja visine košenja.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Uvijek provjerite pristaje li poluga ispravno u utor prije rada.**

Visina košenja može se podesiti u rasponu od 20 mm - 75 mm.

1. Izvadite ključ.

2. Povucite polugu za podešavanje visine košenja iz tijela kosilice i pomaknite je do željene visine košenja.
► **Sl.8:** **1.** Poluga za podešavanje visine košenja

NAPOMENA: Brojke za visinu košenja treba upotrebljavati samo kao smjernice. Ovisno o uvjetima travnjaka ili tla, stvarna visina trave može se razlikovati od postavljene visine.

NAPOMENA: Košenje isprobajte na manje vidljivom mjestu kako biste dobili željenu visinu.

Pokazatelj razine trave

► **Sl.9:** **1.** Pokazatelj razine trave

Pokazatelj razine trave prikazuje obujam pokošene trave.

- Kada koš za travu nije pun, pokazatelj pluta tijekom košenja.
- Kada je koš za travu pun, pokazatelj ne pluta tijekom košenja. U tom slučaju odmah prekinite košenje i ispraznite koš. Nakon pražnjenja koša očistite ga tako da mrežica ventilira zrak.

NAPOMENA: Ovaj pokazatelj služi samo kao informacija. Ovisno o uvjetima u unutrašnjosti koša, ovaj pokazatelj možda neće raditi ispravno.

MONTAŽA

⚠***UPOZORENJE:*** **Obavezno uvijek izvadite ključ i bateriju prije radova na kosilici.** Ako ne izvadite ključ i bateriju, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

⚠***UPOZORENJE:*** **Nikad nemojte pokretati kosilicu ako nije potpuno sastavljena.** Rukovanje djelomično sastavljenim alatom može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

Postavljanje poklopca baterije

⚠***UPOZORENJE:*** **Nemojte umetati ključ i bateriju prije postavljanja poklopca baterije.** U protivnom može doći do ozbiljnih ozljeda.

Prije rada do kraja postavite poklopac baterije. Poklopac baterije štiti kosilicu i bateriju od blata, prljavštine i vode.

1. Postavite poklopac baterije tako da su izbočenja na kosilici poravnata s rupama na poklopcu baterije.

► **Sl.10:** **1.** Izbočina **2.** Rupa **3.** Poklopac baterije

2. Postavite ruke na sredinu poklopca baterije i gurnite ga.
► **Sl.11**

3. Prije prvog pokretanja provjerite je li uporišna točka poklopca baterije pravilno pričvršćena. Ako je poklopac baterije nepravilno postavljen, neće se otvoriti sve dok ne povučete polugu za zaključavanje poklopca baterije.
► **Sl.12:** **1.** Uporišna točka **2.** Poluga za zaključavanje poklopca baterije

Postavljanje ručke

NAPOMENA: **Prilikom postavljanja ručki kabele namjestite tako da ih ne može zahvatiti ništa između ručki. Ako je kabel oštećen, prekidač kosilice možda neće raditi.**

1. Gurnite oba kraja donje ručke u utore kosilice, a zatim do kraja zategnite zatezne vijke.
► **Sl.13:** **1.** Zatezni vijak **2.** Donja ručka

2. Poravnajte otvore za vijke gornje i donje ručke. Učvrstite ih zateznim vijcima i maticama.
► **Sl.14:** **1.** Zatezna matica **2.** Zatezni vijak

NAPOMENA: Čvrsto držite gornju ručku kako vam ne bi ispala iz ruke.

3. Pričvrstite držače za ručku. Postavite kabel za napajanje kako je prikazano na slici.
► **Sl.15:** **1.** Držač

Uklanjanje ili postavljanje oštrice kosilice

⚠***UPOZORENJE:*** **Uvijek izvadite ključ i bateriju prilikom uklanjanja ili postavljanja oštrice. Ako ne izvadite ključ i bateriju, može doći do ozbiljne ozljede.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Oštrica i dalje radi nekoliko sekundi nakon otpuštanja poluge. Zahvate ne započinjite dok se oštrica ne zaustavi do kraja.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Pri rukovanju oštricom uvijek nosite rukavice.**

Oštricu možete ukloniti na sljedeći način.

1. Postavite kosilicu na stranu tako da poluga za podešavanje visine košenja bude na gornjoj strani.

2. Za blokiranje kretanja oštrice umetnite odvijač ili sličan alat u otvor na osnovici oštrice.

3. Vijak ključem okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
► **Sl.16:** **1.** Oštrica kosilice **2.** Odvijač **3.** Ključ

4. Uklonite vijak, vanjsku prirubnicu, oštricu kosilice i unutarnju prirubnicu, tim redom.
► **Sl.17:** **1.** Unutarnja prirubnica **2.** Strelica smjera okretanja **3.** Vanjska prirubnica **4.** Vijak **5.** Oštrica kosilice

Za postavljanje oštrice postupak uklanjanja provedite obrnutim redoslijedom.

⚠***UPOZORENJE:*** **Pažljivo postavite oštricu. Gornja i donja strana se razlikuju. Oštricu postavite tako da je strana oštrice sa strelicom smjera okretanja okrenuta prema van.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Zatim čvrsto zategnite vijak u smjeru kazaljke na satu kako biste pričvrstili oštricu.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Pazite da su oštrica i svi pričvrsni dijelovi pravilno postavljeni i čvrsto zategnuti.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Kada mijenjate oštricu, uvijek se pridržavajte uputa u ovom priručniku.**

Postavljanje koša za travu

1. Izvadite ključ.

2. Podignite stražnji štitnik tijela kosilice.
► **Sl.18**

3. Zakvačite koš za travu na utor tijela kosilice, kao što je prikazano na slici.
► **Sl.19:** **1.** Kuka **2.** Utor **3.** Koš za travu

RAD

Košenje

⚠***UPOZORENJE:*** **Prije košenja uklonite štapove i kamenje s područja košenja. Nadalje, uklonite korov s radnog područja prije košenja.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kad radite s kosilicom.**

► **Sl.20**

Čvrsto držite ručku kosilice za travu objema rukama prilikom košenja.
Vanjski rubovi prednjih kotača služe kao smjernica za širinu košenja. Služeći se rubovima dvaju prednjih kotača kao smjernicama, kosite u prugama, ponovno prelazeći jednom polovinom ili trećinom prethodne pruge da biste ujednačeno pokosili travnjak.
Povremeno provjerite pokošenu travu u košu za travu. Ispraznite koš prije nego što se napuni. Prije svake provjere obavezno zaustavite kosilicu i izvadite ključ i bateriju.

NAPOMENA: Upotreba kosilice za travu s punim košem za travu onemogućuje nesmetano okretanje oštrice i dodatno opterećuje motor, što može uzrokovati kvar.

Košenje visoke trave

Visoku travu ne pokušavajte pokositi u jednom pokušaju. Umjesto toga pokosite travnjak u nekoliko koraka. Pustite da prođe dan ili dva između dvaju košenja dok trava ne naraste na podjednaku visinu.

NAPOMENA: Košenje visoke trave na malu visinu u jednom pokušaju može uzrokovati odumiranje trave. Osim toga, pokošena trava može se zaglaviti u tijelu kosilice.

Pražnjenje koša za travu

⚠***UPOZORENJE:*** **Kako biste smanjili opasnost od nezgode, redovito provjeravajte je li koš za travu oštećen ili oslabljen. Po potrebi ga zamijenite.**

1. Otpustite polugu za uključivanje.

2. Izvadite ključ.

3. Podignite stražnji štitnik i izvadite koš za travu pomoću ručke.
► **Sl.21:** **1.** Stražnji štitnik **2.** Ručka

4. Ispraznite koš za travu.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

⚠***UPOZORENJE:*** **Uvijek provjerite jesu li ključ i baterija izvađeni iz kosilice prije skladištenja i tijekom pregleda ili održavanja.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Uvijek izvadite ključ kada kosilica nije u upotrebi. Čuvajte ključ na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.**

⚠***UPOZORENJE:*** **Nosite rukavice tijekom pregleda ili održavanja.**

NAPOMENA: **Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.**

Održavanje

1. Izvadite ključ. Čuvajte ključ na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.

2. Kosilicu čistite samo vlažnom krpom. Kosilicu tijekom čišćenja nemojte prskati ili polijevati vodom.

3. Okrenite kosilicu na stranu i očistite pokošenu travu koja se skupila na donjem dijelu kosilice.

4. Provjerite zategnutost svih matica, vijaka, ručica, spona i sl.

5. Pregledajte jesu li pomični dijelovi oštećeni, slomljeni ili istrošeni. Oštećeni dijelovi ili dijelovi koji nedostaju moraju se popraviti ili zamijeniti.

Skladištenje

⚠***UPOZORENJE:*** **Kada kosilicu prenosite ili je želite uskladištiti, nemojte je držati za sklopljene ručke nego za prednju dršku.** Držanje za sklopljene ručke može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja kosilice.

Prije skladištenja kosilice izvadite bateriju.
Kosilicu skladištite u zatvorenom, hladnom, suhom i zaključanom mjestu. Kosilicu i punjač ne skladištite na mjestima gdje temperatura može premašiti 40 °C.
► **Sl.22:** **1.** Prednja drška **2.** Stražnja drška

1. Otpustite zatezne vijke i raširite donju ručku s obje strane. Pomaknite ručku niže. Čvrsto uhvatite donju ručku kako ne bi pala na drugu stranu tijela kosilice.
► **Sl.23:** **1.** Zatezni vijak **2.** Donja ručka

2. Otpustite zatezne vijke i okrenite gornju ručku natrag šireći obje strane.
► **Sl.24:** **1.** Zatezna matica **2.** Gornja ručka

3. Koš za travu čuvajte između ručke i tijela kosilice.
► **Sl.25:** **1.** Koš za travu

NAPOMENA: Kada postavljate kosilicu u uspravan položaj, nemojte je držati za ručku, nego za prednju dršku kosilice.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako pronađete problem za koji ne postoji objašnjenje u uputama, nemojte pokušavati rastaviti alat. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	**Mogući uzroci (kvar)**	**Otklanjanje problema**
Kosilica se ne može pokrenuti.	Nisu umetnute dvije baterije.	Umetnite napunjene baterije.
	Problem s baterijom (pod naponom)	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Nije umetnut ključ.	Umetnite ključ.
Motor prestaje raditi nakon kratke upotrebe.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Visina rezanja je preniska.	Povećajte visinu rezanja.
Motor ne doseže maksimalni broj okretaja u minuti.	Baterija je nepravilno postavljena.	Postavite bateriju kako je opisano u ovom priručniku.
	Snaga baterije pada.	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Rezni alat se ne okreće: ⇨ odmah zaustavite kosilicu!	U blizini oštrice zaglavio se strani predmet.	Uklonite strani predmet.
	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Neuobičajene vibracije: ⇨ odmah zaustavite kosilicu!	Oštrica nije izbalansirana, pretjerano je ili neujednačeno istrošena.	Zamijenite oštricu.

DODATNI PRIBOR

⚠***OPREZ:*** **Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku.** Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Oštrica kosilice
- Originalna baterija i punjač Makita

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		**DLM431**	
Широчина на косењето (дијаметар на сечило)		430 mm	
Брзина без оптоварување		3.600 мин$^{-1}$	
Димензии (Д x Ш x В)	за време на работа	Макс. 1.490 mm x 460 mm x 1.020 mm мин. 1.450 mm x 460 mm x 950 mm	
	кога е складирана (без корпа за трева)	490 mm x 460 mm x 910 mm	
Номинален напон		D.C. 36 V	
Стандардна(и) касета(и) за батерија ⚠Предупредување: Користете само од опишаната(ите) касета(и) за батерија.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Нето тежина		17,8 kg	18,3 kg

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежина, со касетата за батерија, во согласност со постапката на EPTA 01/2003

Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.

⚠	Посветете особена грижа и внимание.
	Прочитајте го упатството за користење.
	Опасност: внимавајте на разлетани предмети.
	Растојанието помеѓу алатот и лицата што се наоѓаат во близина треба да биде најмалку 15 m.
	Никогаш не ставајте ги вашите раце и стапала во близина на сечилото под косилката. Сечилата продолжуваат да вртат откако моторот ќе се исклучи.
	Извадете го клучот за блокирање пред да извршите проверка, прилагодување, чистење, сервисирање, или пред да ја оставите или складирате косилката.
Cd Ni-MH Li-ion	Само за земјите на ЕУ Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад! Земајќи ги предвид европските директиви за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии и акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мора да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

Наменета употреба

Алатот е наменет за косење трева.

Бучава

Типична A-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60335:
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 80 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 93 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60335:
Ширење вибрации (a_h) : 2,5 м/с^2 или помалку
Отстапување (K): 1,5 м/с^2

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност за ЕУ

Само за земјите во Европа
Makita изјавува дека следната машина(и):
Ознака на машината: Безжична косилка
Модел бр./Тип: DLM431
Усогласени се со следниве европски Директиви:
2000/14/EC, 2006/42/EC
Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:
EN60335
Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно од:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Постапката за процена на усогласеноста што се бара со Директивата 2000/14/EC беше извршена во согласност со Анекс VI.
Ополномоштен орган: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln Germany
Идентификациски број 0197
Измерено ниво на јачина на звукот: 93 dB(A)
Гарантирано ниво на јачина на звукот: 94 dB(A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства.** Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

1. **Не вметнувајте го клучот во косилката додека не се подготви за употреба.**
2. **Децата треба да се надгледуваат за да не си играат со косилката.**
3. **Никогаш не дозволувајте деца или луѓе што не се запознаени со упатствата да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничуваат возраста на операторот.**
4. **Никогаш не работете со косилката кога има луѓе, особено деца или домашни животни во близина.**
5. **Имајте на ум дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или опасностите што им се случуваат на другите луѓе или нивниот имот.**
6. **Додека работите со косилката, секогаш носете цврсти обувки и долги панталони. Не ракувајте со косилката боси или со отворени сандали. Избегнувајте да носите облека или накит што се лабави, или што имаат висечки кабли или врвки. Тие може да бидат зафатени во подвижните делови.**
7. **Работете со косилката само дење или на добро вештачко светло.**
8. **Избегнувајте да работите со косилката на влажна трева.**
9. **Никогаш не работете со косилката на дожд.**
10. **Користење и грижа за алатот на батерии**
    - Полнете само со полначот назначен од страна на производителот. Полнач што одговара за еден вид батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
    - Користете ги електричните алати само со конкретно наменетите батерии. Користењето каква било поинаква батерија може да создаде ризик од повреда и пожар.
    - Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг терминал. Краткиот спој на батериските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.
    - При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
11. **Секогаш цврсто држете ја рачката.**
12. **Секогаш внимавајте како газите по стрмнини.**
13. **Одете, никогаш не трчајте.**
14. **Не фаќајте ги изложените сечила или рабови за сечење кога ја кревате или држите косилката.**
15. **Физичка состојба - Не работете со косилката ако сте под влијание на наркотични средства, алкохол или какви било лекарства.**
16. **Држете ги рацете и стапалата подалеку од сечилата што вртат. Внимание - Сечилата продолжуваат да вртат откако ќе се исклучи косилката.**
17. **Користете само оригинални сечила од производителот назначени во ова упатство.**
18. **Пред работата, внимателно проверете дали на сечилата има пукнатини или оштетувања. Ако на сечилата има пукнатини или оштетувања, заменете ги веднаш.**
19. **Осигурете се да нема други луѓе во работната област пред да започнете со косење. Запрете ја косилката ако некој влезе во областа.**

20. **Отстранете ги надворешните материи, како што се камења, жици, шишиња, коски и поголеми стапчиња од работната област пред да започнете со косење за да спречите телесна повреда или оштетување на косилката.**
21. **Ако забележите нешто необично, веднаш запрете со работа. Исклучете ја косилката и извадете го клучот. Потоа, проверете ја косилката.**
22. **Никогаш не обидувајте се да вршите прилагодувања на височината на тркалата додека косилката е вклучена.**
23. **Отпуштете ја рачката на прекинувачот и почекајте сечилото да запре со вртење пред да преминете преку улица, патека, пат и какви било области покриени со чакал. Исто така, извадете го клучот, ако ја оставите косилката, или се обидете да подигнете нешто или да отстраните нешто од вашиот пат, или заради каква било друга причина што може да го одвлече вашето внимание од работата што ја извршувате.**
24. **Предметите заглавени во сечилото на косилката за трева може да предизвикаат тешки повреди кај луѓето. Тревникот треба секогаш внимателно да се прегледа и да се расчисти од сите предмети пред секое започнување со косење.**
25. **Ако косилката удри во надворешен предмет, следете ги овие чекори:**
    - Запрете ја косилката, отпуштете ја рачката на прекинувачот и почекајте додека сечилото целосно не застане.
    - Извадете ги клучот и батеријата.
    - Внимателно проверете дали на косилката има какви било оштетувања.
    - Заменете го сечилото ако е оштетено на каков било начин. Поправете ги сите оштетувања пред одново да ја стартувате и да продолжите да работите со косилката.
26. **Често проверувајте дали корпата за трева е изабена или дотраена. За складирање, секогаш погрижете се корпата за трева да е празна. Заменете ја изабената корпа за трева со нова, фабрички заменета, заради безбедност.**
27. **Бидете многу внимателни кога ја ставате во рикверц или кога ја влечете косилката кон вас.**
28. **Сопрете го сечилото(ата) ако косилката треба да се навали за превоз кога се поминуваат површини што не се тревни и кога ја пренесувате косилката до и од подрачјето што треба да се коси.**
29. **Никогаш не работете со косилката со неисправни штитници или прегради, или без да се поставени безбедносни уреди, на пример, одбивачи и/или корпи за трева.**
30. **Внимателно вклучете ја косилката во согласност со упатствата, држејќи ги стапалата подалеку од сечилото(ата).**
31. **Не навалувајте ја косилката кога го вклучувате моторот, освен ако косилката мора да се навали за да се стартува. Во овој случај, не навалувајте ја повеќе отколку што е апсолутно потребно и подигнете го само оној дел кој е подалеку од операторот.**
32. **Не стартувајте ја косилката додека стоите пред отворот за исфрлање.**
33. **Не ставајте ги рацете или стапалата близу или под вртливите делови. Бидете подалеку од отворот за исфрлање во секое време.**
34. **Не транспортирајте ја косилката додека таа е вклучена.**
35. **Запрете ја косилката и извадете го уредот за оневозможување. Осигурете се дека сите подвижни делови целосно запреле**
    - секогаш кога ја оставате косилката,
    - пред чистење затнати места или одзатнување на резервоарот,
    - пред извршување проверка, чистење или изведување работи врз косилката,
    - откако ќе удрите во некој предмет. Проверете дали на косилката има оштетувања и поправете ја пред одново да ја стартувате и да работите со неа.
36. **Ако косилката почне да вибрира абнормално (веднаш проверете)**
    - проверете дали има оштетувања,
    - заменете ги или поправете ги сите оштетени делови,
    - проверете ги и прицврстете ги сите олабавени делови.
37. **Внимавајте при прилагодувањето на косилката да спречите да дојде до заглавување на прстите помеѓу сечилата што се движат и фиксните делови на косилката.**
38. **На падини, косете напречно, никогаш надолу или нагоре. Бидете многу претпазливи кога менувате насока на падини. Не косете многу стрмни падини.**
39. **Не користете црево за прскање. Избегнувајте вода да навлезе во моторот и електричните поврзувања.**
40. **Проверувајте на чести временски интервали, дали завртката за монтирање на сечилото е правилно стегната.**
41. **Одржувајте ги сите навртки и завртки стегнати за да бидете сигурни дека опремата е во безбедна работна состојба.**
42. **Секогаш оставајте ја косилката да се олади пред да ја складирате.**
43. **Кога ги сервисирате сечилата, имајте предвид дека дури и ако алатот не е приклучен во извор на електрична енергија, сечилата сè уште може да се во движење.**
44. **Заменувајте ги изабените и оштетените делови заради безбедност. Користете само оригинални делови и додатоци за замена.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠*ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:* НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. **Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.**
2. **Не расклопувајте ја касетата за батеријата.**
3. **Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.**
4. **Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.**
5. **Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.**
   (1) **Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.**
   (2) **Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.**
   (3) **На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.**
   Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. **Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.**
7. **Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.**
8. **Внимавајте да не ја испуштите или удрите батеријата.**
9. **Не користете оштетена батерија.**
10. **Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.**
    За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила.
    Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. **Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распукување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. **Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.**
2. **Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.**
3. **Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.**
4. **Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).**

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠*ВНИМАНИЕ:* Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Осигурете се да го блокирате капакот на батеријата пред употребата. Во спротивно, калта, нечистотиите или водата може да предизвикаат оштетување на производот или на батеријата.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

НАПОМЕНА: Алатот не работи само со една касета за батерија.

За да ја монтирате батеријата;

1. Турнете ја рачката за блокирање на капакот на батеријата и отворете го капакот на батеријата.

► **Сл.1:** **1.** Капак на батеријата **2.** Рачка за блокирање на капакот на батеријата

2. Порамнете ги јазичето од касетата за батерија со отворот на косилката, па турнете ја касетата додека да се заклучи во позиција со едно кликнување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека касетата за батерија не е заклучена целосно во место.

► **Сл.2: 1.** Касета за батерија

3. Вметнете го клучот за блокирање во местото покажано на сликата и турнете го до крај.

► **Сл.3: 1.** Клуч за блокирање

4. Затворете го капакот на батеријата и туркајте го додека не се стегне со рачката за блокирање.

За да ја извадите батеријата од косилката;

1. Турнете ја рачката за блокирање на капакот на батеријата и отворете го капакот на батеријата.

2. Повлечете ја касетата за батеријата од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

3. Извлечете го клучот за блокирање.

4. Затворете го капакот на батеријата.

Систем за заштита на алатот/батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови. Во некои услови, индикаторите ќе се вклучат.

Заштита од преоптоварување

Кога со алатот се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, тој автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот е прегреан, автоматски запира. Оставете алатот да се излади пред повторно да го вклучите.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата ќе падне на ниско ниво, алатот автоматски се исклучува. Ако производот не работи дури ни кога прекинувачите ќе се вклучат или исклучат, извадете ги батериите од алатот и наполнете ги.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

► **Сл.4: 1.** Индикатор за батерија **2.** Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторите за батерија соодветствуваат на секоја од батериите.

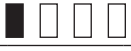
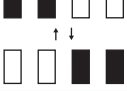
Статус на индикатор за батерија		Преостанат капацитет на батеријата
Вклучено	Исклучено	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за касети за батерии со „B“ на крајот од бројот на моделот

► **Сл.5: 1.** Индикаторски ламбички **2.** Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Пред да ја монтирате касетата за батеријата, секогаш проверувајте дали рачката на прекинувачот правилно се активира и се враќа во почетната положба кога ќе се отпушти.** Ако работите со алат чиј прекинувач не работи исправно, може да дојде до загуба на контролата и тешка телесна повреда.

НАПОМЕНА: Косилката не стартува без да се притисне копчето на прекинувачот, дури и ако рачката на прекинувачот е повлечена.

НАПОМЕНА: Косилката може да не стартува поради оптоварување кога ќе косите долго одеднаш или кога ќе косите густа трева. Во тој случај, зголемете ја височината на косењето.

Оваа косилка е опремена со прекинувач за заклучување и рачен прекинувач. Ако забележите нешто необично кај кој било од овие прекинувачи, веднаш запрете со работа и нарачајте нивна проверка од страна на најблискиот овластен сервисен центар на Makita.

1. Монтирајте ги батериите. Вметнете го клучот за блокирање во прекинувачот со брава и потоа затворете го капакот на батеријата.

► **Сл.6:** **1.** Касета за батерија **2.** Клуч за блокирање

2. Притиснете го копчето на прекинувачот и задржете го.

3. Фатете ја горната рачка и повлечете ја рачката на прекинувачот.

► **Сл.7:** **1.** Копче на прекинувач **2.** Рачка на прекинувач

4. Отпуштете го копчето на прекинувачот штом моторот почне да работи. Косилката ќе продолжи да работи додека не ја отпуштите рачката на прекинувачот.

5. Отпуштете ја рачката на прекинувачот за да го запрете моторот.

Прилагодување на височината на косење

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Никогаш не ставајте ја вашата рака или нога под косилката кога ја прилагодувате височината на косење.**

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Секогаш осигурувајте се дека рачката правилно влегува во жлебот пред да започнете со работа.**

Височината на косење може да се прилагоди во опсег помеѓу 20 mm - 75 mm.

1. Извадете го клучот за блокирање.

2. Повлечете ја рачката за прилагодување на височината на косењето кон надвор од косилката и поместете ја според саканата височина на косењето.

► **Сл.8:** **1.** Рачка за прилагодување на височината на косењето

НАПОМЕНА: Броевите за височината на косењето треба да се користат како напатствија. Во зависност од условите на тревникот или теренот, вистинската височина на косењето може да биде нешто поинаква од поставената височина.

НАПОМЕНА: Направете пробно косење на тревата на поневидливо место за да ја добиете саканата височина.

Индикатор за ниво на трева

► **Сл.9:** **1.** Индикатор за ниво на трева

Индикаторот за ниво на трева го покажува волуменот на искосената трева.

- Кога корпата за трева не е полна, индикаторот лебди за време на косењето.
- Кога корпата за трева е полна, индикаторот не лебди за време на косењето. Во овој случај, веднаш запрете со косење и испразнете ја корпата. Откако ќе ја испразните корпата, исчистете ја така што воздухот да може да поминува низ нејзината мрежа.

НАПОМЕНА: Овој индикатор е груб водич. Во зависност од условите на внатрешноста на корпата, овој индикатор може да не работи исправно.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Секогаш осигурувајте се клучот за блокирање и батеријата да се извадени пред да вршите каква било работа врз косилката.** Ако не ги извадите клучот за блокирање и батеријата, може да дојде до тешка телесна повреда заради случајно стартување.

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Никогаш не стартувајте ја косилката ако не е целосно составена.** Работењето со делумно составени алати може да резултира со тешка телесна повреда заради случајно стартување.

Монтирање на капакот на батеријата

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Не вметнувајте ги клучот за блокирање и батеријата пред да го монтирате капакот на батеријата.** Во спротивно, може да дојде до сериозна повреда.

Монтирајте го целосно капакот на батеријата пред работа. Капакот на батеријата ги штити косилката и касетата за батеријата од кал, земја и вода.

1. Поставете го капакот на батеријата со издадените делови на косилката порамнети со отворите од капакот за батеријата.

► **Сл.10:** **1.** Издаден дел **2.** Дупка **3.** Капак на батеријата

2. Ставете ги вашите раце во средината на капакот на батеријата и притиснете го.
► **Сл.11**

3. Пред за започнете со работа прв пат, проверете дали стожерната точка на капакот на батеријата е правилно прицврстена. Ако капакот на батеријата е правилно монтиран, нема да се отвори додека не се повлече рачката за блокирање на капакот на батеријата.
► **Сл.12: 1.** Стожерна точка **2.** Рачка за блокирање на капакот на батеријата

Монтирање на рачката

ЗАБЕЛЕШКА: **Кога ги монтирате рачките, поставете ги каблите така да не можат да зафатат од ништо помеѓу рачките. Ако се оштети кабелот, можно е прекинувачот на косилката да не работи.**

1. Турнете ги двата краја од долната рачка во жлебовите на косилката, па целосно стегнете ги клемастите завртки.
► **Сл.13: 1.** Клемаста завртка **2.** Долна рачка

2. Порамнете ги отворите за шрафови на горната и на долната рачка. Стегнете ги со клемасти завртки и навртки.
► **Сл.14: 1.** Клемаста навртка **2.** Клемаста завртка

НАПОМЕНА: Цврсто држете ја горната рачка за да не ви испадне од раката.

3. Прицврстете ги држачите на рачката. Поставете го кабелот за напојување како што е прикажано на сликата.
► **Сл.15: 1.** Држач

Вадење или монтирање на сечилото од косилката

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Секогаш вадете ги клучот за блокирање и батеријата кога го вадите или монтирате сечилото. Ако не ги извадите клучот за блокирање и батеријата, може да дојде до тешка повреда.**

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Сечилото продолжува слободно да врти уште неколку секунди по отпуштањето на прекинувачот. Не стартувајте ја работата додека не запре целосно сечилото.**

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Носете ракавици секогаш кога ракувате со сечилото.**

За да го извадите сечилото од косилката, направете ги следниве чекори.

1. Поставете ја косилката да лежи странично така што рачката за прилагодување на височината на косење да дојде на горната страна.

2. За да го блокирате ротирањето на сечилото, вметнете шрафцигер или сличен алат во отворот на основата од сечилото.

3. Свртете ја завртката налево со клучот.
► **Сл.16: 1.** Сечило на косилка **2.** Шрафцигер **3.** Клуч

4. Отстранете ги завртката, надворешната фланша, сечилото на косилката и внатрешната фланша по ред.
► **Сл.17: 1.** Внатрешна фланша **2.** Стрелка за насока на ротација **3.** Надворешна фланша **4.** Завртка **5.** Сечило на косилка

За да го монтирате сечилото, следете ја постапката за отстранување по обратен редослед.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Монтирајте го внимателно сечилото. Означено е кој дел е горе, а кој - долу. Поставете го сечилото така што стрелката за насока на ротација да е свртена нанадвор.**

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Стегнете ја завртката вртејќи ја надесно за да го прицврстите сечилото.**

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Проверете дали сечилото и сите делови за фиксирање се правилно монтирани и цврсто стегнати.**

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Кога ќе го заменувате сечилото, секогаш следете ги инструкциите обезбедени во овој прирачник.**

Монтирање на корпата за трева

1. Извадете го клучот за блокирање.

2. Кренете го задниот штитник од уредот на косилката.
► **Сл.18**

3. Прикачете ја корпата за трева во жлебот на уредот на косилката како што е прикажано на сликата.
► **Сл.19: 1.** Кука **2.** Жлеб **3.** Корпа за трева

РАБОТЕЊЕ

Косење

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Пред да започнете со косење, расчистете ги стапчињата и камењата од областа што се коси. Следно, однапред расчистете ја сета плевел од областа што се коси.**

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: **Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници кога работите со косилката.**

► **Сл.20**

Цврсто држете ја рачката на косилката со двете раце при косењето.
Надворешните рабови на предните тркала се водич за широчината на косењето. Со помош на надворешните рабови на предните тркала како водич, косете во ленти, повторувајќи половина или третина од претходната лента за тревникот да биде искосен рамномерно.

Повремено проверувајте ја корпата за трева за искосена трева. Испразнете ја тревата пред да се наполни. Пред секоја периодична проверка, исклучувајте ја косилката и потоа вадете ги клучот за блокирање и батеријата.

НАПОМЕНА: Користењето на косилката со полна корпа за трева спречува мазно вртење на сечилото и додава дополнителен товар на моторот, што може да предизвика дефект.

Косење тревник со висока трева

Не обидувајте се да косите висока трева наеднаш. Наместо тоа, косете го тревникот во неколку етапи. Оставете ден-два помеѓу две косења, додека тревникот рамномерно да стане кус.

НАПОМЕНА: Косењето долга трева со куса должина наеднаш може да предизвика тревата да умре. Исто така, исечената трева може да ја блокира внатрешноста на уредот на косилката.

Празнење на корпата за трева

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **За да го намалите ризикот од незгоди, редовно проверувајте дали на корпата за трева има какви било оштетувања или слабости. Заменете ја корпата за трева ако е неопходно.**

1. Отпуштете ја рачката на прекинувачот.

2. Извадете го клучот за блокирање.

3. Кренете го задниот штитник и извадете ја корпата за трева, држејќи ја нејзината рачка.
► **Сл.21: 1.** Заден штитник **2.** Рачка

4. Испразнете ја корпата за трева.

ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Секогаш осигурувајте се клучот за блокирање и батеријата да се извадени од косилката пред да ја складирате, или пред да вршите проверка или одржување.**

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Секогаш отстранувајте го клучот за блокирање кога косилката не е во употреба. Складирајте го клучот за блокирање на сигурно место вон дофат на деца.**

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Носете ракавици кога извршувате проверка или одржување.**

ЗАБЕЛЕШКА: **За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.**

Одржување

1. Извадете го клучот за блокирање. Складирајте го на сигурно место вон дофат на деца.

2. Исчистете ја косилката само со помош на влажна крпа. Немојте да прскате или да турате вода на вашата косилка при чистењето.

3. Ставете ја косилката да лежи странично и исчистете ги снопчињата трева насобрани на долната страна од лежиштето на косилката.

4. Проверете дали сите навртки, завртки, тркала, стеги и сл. се добро стегнати.

5. Проверете дали подвижните делови се оштетени, скршени или изабени. Оштетените делови или деловите кои недостасуваат треба да се поправаат или заменат.

Чување

⚠***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** **Кога ја пренесувате или складирате косилката, не држете ги свитканите рачки, туку предната дршка на косилката.** Ако ги држите само свитканите рачки, може да дојде до тешка повреда или оштетување на косилката.

Пред да ја складирате косилката, извадете ја батеријата од неа.
Складирајте ја косилката во затворена просторија на ладно, суво и заклучено место. Не складирајте ги косилката и полначот на места каде што температурата може да достигне или надминува 40 °C.
► **Сл.22: 1.** Предна дршка **2.** Задна дршка

1. Олабавете ги клемастите завртки и раширете ја долната рачка од двете страни. Повлечете ја надолу рачката напред. Во ова време, цврсто држете ја долната рачка за да не падне на подалечната страна од уредот на косилката.
► **Сл.23: 1.** Клемаста завртка **2.** Долна рачка

2. Олабавете ги клемастите навртки и извртете ја горната рачка наназад додека ширите од двете страни.
► **Сл.24: 1.** Клемаста навртка **2.** Горна рачка

3. Складирајте ја корпата за трева помеѓу рачката и уредот на косилката.
► **Сл.25: 1.** Корпа за трева

НАПОМЕНА: Кога ќе ја исправате косилката, не држете ја рачката, туку користете ја предната дршка на косилката.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да нарачате поправка, прво сами проверете ја состојбата. Ако најдете проблем што не е објаснет во упатството, не обидувајте се да го расклопите алатот. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	**Можна причина (дефект)**	**Поправка**
Косилката не стартува.	Не се монтирани две касети за батеријата.	Монтирајте ги наполнетите касети за батеријата.
	Проблем со батеријата (под напон)	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Клучот за блокирање не е вметнат.	Вметнете го клучот за блокирање.
Моторот запира со работа по краткотрајна употреба.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Височината на сечењето е многу ниска.	Зголемете ја височината на сечењето.
Моторот не ги достигнува максималните вртежи во минута.	Касетата за батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја касетата за батеријата како што е опишано во прирачникот.
	Моќта на батеријата опаѓа.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Системот на погонување не работи правилно.	Побарајте помош од локален овластен сервисен центар за поправка.
Алатот за сечење не ротира: ⇨ веднаш запрете ја косилката!	Во близина на сечилото има заглавено туѓ предмет, како гранка.	Отстранете го туѓиот предмет.
	Системот на погонување не работи правилно.	Побарајте помош од локален овластен сервисен центар за поправка.
Абнормални вибрации: ⇨ веднаш запрете ја косилката!	Сечилото не е избалансирано или е прекумерно, или нерамномерно изабено.	Заменете го сечилото.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството.** Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечило на косилка
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DLM431	
Ширина кошења (пречник сечива)		430 мм	
Брзина без оптерећења		3.600 мин$^{-1}$	
Димензије (Д x Ш x В)	током рада	Макс. 1.490 мм x 460 мм x 1.020 мм Мин. 1.450 мм x 460 мм x 950 мм	
	када је одложена (без корпе за траву)	490 мм x 460 мм x 910 мм	
Номинални напон		DC 36 V	
Стандардни улошци батерије ⚠Упозорење: Користите само описане улошке батерије.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Нето тежина		17,8 кг	18,3 кг

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходног обавештења.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина с улошком батерије према процедури ЕПТА 01/2003

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

⚠	Будите нарочито пажљиви и опрезни.
	Прочитајте упутство за употребу.
	Опасност, пазите на бачене предмете.
	Растојање између алата и посматрача мора да буде најмање 15 м.
	Никада немојте стављати руке нити стопала близу сечива испод косилице. Сечива настављају да ротирају након што се мотор искључи.
	Извадите кључ за закључавање пре провере, подешавања, чишћења, сервисирања, остављања и одлагања косилице.
	Само за земље ЕУ Немојте да одлажете електричну опрему или батерију заједно са отпадом из домаћинства! У складу са европским директивама о електричном и електронском отпаду, батеријама и акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са државним законима, електричну опрему, батерије и њихова паковања на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

Намена

Алат је намењен за кошење траве.

Бука

Типичан A-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60335:
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 80 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 93 dB (A)
Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60335:
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с^2 или мања
Несигурност (K): 1,5 м/с^2

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности емисије вибрација, што зависи од начина на који се користи алат.

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље
Makita изјављује да су следеће машине:
Ознака машине: Бежична косилица за траву
Број модела / тип: DLM431
Усклађене са следећим европским директивама:
2000/14/EC, 2006/42/EC
Произведене у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима: EN60335
Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕЗ доступна је на адреси:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија
Поступак процене усклађености који захтева директива 2000/14/ЕЗ био је у складу са анексом VI.
Обавештена страна: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln Немачка
Идентификациони број 0197
Измерени ниво звучне снаге: 93 dB (A)
Гарантовани ниво звучне снаге: 94 dB (A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства.** Непоштовање упозорења и упутстава може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

1. **Немојте да убацујете кључ у косилицу пре него што буде спремна за употребу.**
2. **Надгледајте децу како бисте били сигурни да се неће играти косилицом.**
3. **Никада немојте дозволити да косилицу користе деца и особе које нису упознате са овим упутствима. Локални прописи можда ограничавају старост особе која сме користити овај уређај.**
4. **Никада не укључујте косилицу док су у близини људи, посебно деца, или кућни љубимци.**
5. **Имајте на уму да је корисник или руковалац одговоран за несрећне случајеве или опасност која је изазвана другим људима или њиховој имовини.**
6. **Док радите с косилицом, увек носите чврсту обућу и дуге панталоне. Немојте користити косилицу боси или са отвореним сандалама. Избегавајте да носите одећу или накит који прате линију тела или из којих висе врпце или нити. Може се догодити да буду захваћени покретним деловима.**
7. **Косилицу користите само под дневним светлом или под добрим вештачким осветљењем.**
8. **Избегавајте да користите косилицу по мокрој трави.**
9. **Немојте никада да користите косилицу по киши.**
10. **Коришћење и одржавање алата са батеријом**
    – Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач. Пуњач који одговара једном типу улошка батерије може изазвати пожар када се користи за неки други тип улошка батерије.
    – Користите електрични алат искључиво са предвиђеним типом улошка батерије. Коришћење других уложака батерије може представљати ризик од задобијања повреда или изазивања пожара.
    – Када се уложак батерије не користи, држите га даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка. Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
    – У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
11. **Ручку увек држите чврсто.**
12. **Увек пазите где газите на нагнутом терену.**
13. **Ходајте и немојте да трчите.**
14. **Немојте да хватате истурена сечива или резне ивице када подижете или придржавате косилицу.**
15. **Физичко стање – Немојте да користите косилицу ако сте под утицајем наркотика, алкохола или било ког лека.**
16. **Држите руке и стопала што даље од ротирајућих сечива. Опрез – Сечива успоравају након што се косилица искључи.**
17. **Користите само оригинална сечива произвођача наведена у овом приручнику.**
18. **Пре рада прегледајте пажљиво да сечива не садрже пукотине или оштећења. Одмах замените напрсла или оштећена сечива.**
19. **Пре кошења проверите да у близини нема других људи. Зауставите косилицу ако се неко појави у близини.**
20. **Из радног подручја пре кошења уклоните камење, жице, боце, кости и дугачко пруће како бисте спречили телесне повреде или оштећења на косилици.**
21. **Одмах зауставите рад ако приметите било шта необично. Искључите косилицу и извадите кључ. Затим проверите косилицу.**
22. **Немојте никада покушавати да подесите висину точкова док је косилица у покрету.**

23. **Отпустите полугу прекидача и сачекајте да се ротирање сечива заустави пре преласка преко прилазних путева, пешачких стаза, друма и било којих површина прекривених шљунком. Такође извадите кључ ако остављате косилицу, сагињете се да покупите или склоните нешто са пута, или из било ког разлога који вам скреће пажњу са вашег рада.**
24. **Предмети које сечиво косилице одбаци могу особама да нанесу озбиљне повреде. Травњак пре кошења увек мора да буде пажљиво проверен и очишћен од свих предмета.**
25. **Ако косилица избаци неки предмет, пратите ове кораке:**
– Зауставите косилицу, отпустите полугу прекидача и сачекајте да се сечиво потпуно заустави.
– Извадите кључ и уложак батерије.
– Темељно прегледајте да на косилици нема неких оштећења.
– Замените сечиво ако је на било који начин оштећено. Отклоните било каква оштећења пре поновног покретања и наставка рада са косилицом.
26. **Често проверавајте да ли је корпа за траву похабана или оштећена. Приликом складиштења алата увек водите рачуна да корпа за траву буде празна. Замените похабану корпу за траву новом фабричком резервном корпом ради безбедности.**
27. **Будите изузетно пажљиви када мењате смер или вучете косилицу према себи.**
28. **Зауставите сечиво (сечива) ако косилица треба да се нагне ради преношења преко површина које нису травнате, и када се косилица преноси на или са површине на којој треба да се користи.**
29. **Никада немојте користити косилицу са неисправним штитницима или штитовима, без постављених заштитних делова, на пример штитника и/или корпе за траву.**
30. **Пажљиво укључите косилицу у складу са упутствима и са стопалима удаљеним од сечива.**
31. **Немојте да нагињете косилицу када укључујете мотор, осим ако косилица мора да буде нагнута приликом покретања. У овом случају, не сме се нагињати више него што је заиста неопходно, при чему треба да буде подигнут само део који је даљи у односу на руковаоца.**
32. **Не покрећите косилицу стојећи испред отвора за избацивање.**
33. **Не стављајте руке или стопала близу ротирајућих делова или испод њих. Увек се држите даље од отвора цеви за избацивање.**
34. **Не транспортујте косилицу док је косилица укључена.**
35. **Зауставите косилицу и извуците уређај за блокирање. Уверите се су сви покретни делови потпуно заустављени**
- кад год остављате косилицу,
- пре уклањања страног тела или отпушавања цеви,
- пре провере, чишћења или радова на косилици,
- након ударца у неки предмет. Прегледајте да ли на косилици има оштећења и извршите поправке пре поновног покретања косилице и рада са њом.
36. **Ако косилица почне абнормално да вибрира (одмах проверите)**
- прегледајте да ли има оштећења,
- замените или поправите било какве оштећене делове,
- проверите и затегните било какве лабаве делове.
37. **Будите пажљиви током подешавања косилице да бисте спречили да вам покретна сечива и причвршћени делови косилице захвате прсте.**
38. **Косите попреко у односу на површину нагиба, никако уздуж. Будите веома опрезни када мењате правац на терену са нагибом. Немојте косити на терену са превише стрмим нагибом.**
39. **Немојте прати цревом; избегавајте да вода допре у мотор и до електричних веза.**
40. **Учестало проверавајте да ли је вијак за монтирање сечива правилно причвршћен.**
41. **Одржавајте све матице, завртње и вијке притегнутим да би опрема била безбедна у радним условима.**
42. **Увек оставите косилицу да се охлади пре него што је одложите.**
43. **Када сервисирате сечива, обратите пажњу да се сечива још увек могу покретати, чак и када је извор напајања искључен.**
44. **Замените похабане или оштећене делове ради безбедности. Користите оригиналне резервне делове и додатни прибор.**

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠*УПОЗОРЕЊЕ:* НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. **Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.**
2. **Немојте да расклапате уложак батерије.**
3. **Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.**
4. **Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.**

5. **Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:**
   (1) **Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.**
   (2) **Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.**
   (3) **Немојте да излажете уложак батерије води или киши.**

   Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. **Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).**
7. **Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.**
8. **Пазите да не испустите и не ударите батерију.**
9. **Немојте да користите оштећену батерију.**
10. **Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја.** Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. **Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.**

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠*ПАЖЊА:* **Користите само оригиналне Makita батерије.** Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. **Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.**
2. **Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.**
3. **Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.**
4. **Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).**

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

Постављање и уклањање улошка батерије

⚠*ПАЖЊА:* **Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.**

⚠*ПАЖЊА:* **Уверите се да сте закључали поклопац батерије пре употребе.** У супротном блато, прљавштина или вода могу да узрокују штету на производу или улошку батерије.

⚠*ПАЖЊА:* **Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види.** У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

⚠*ПАЖЊА:* **Немојте на силу да постављате уложак батерије.** Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

НАПОМЕНА: Алат не ради са само једним улошком батерије.

Да поставите уложак батерије;

1. Померите полугу за закључавање поклопца батерије и отворите поклопац батерије.
► **Слика1: 1.** Поклопац батерије **2.** Полуга за закључавање поклопца батерије

2. Поравнајте језичак на улошку батерије са отвором на косилици, затим померите уложак тако да улегне на своје место и зачује се клик. Ако можете да уочите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан.
► **Слика2: 1.** Уложак батерије

3. Убаците кључ за закључавање на место које је назначено на приказу колико год може да допре.
► **Слика3: 1.** Кључ за закључавање

4. Затворите поклопац батерије и гурните га док се не закочи полугом за закључавање.

Да уклоните уложак батерије из косилице;

1. Померите полугу за закључавање поклопца батерије и отворите поклопац батерије.

2. Извуците уложак батерије из косилице, док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

3. Извуците кључ за закључавање.

4. Затворите поклопац батерије.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања. У извесним условима укључиће се индикатори.

Заштита од преоптерећења

Када се алатом рукује тако да он вуче превелику струју, алат ће аутоматски престати са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када се алат прегреје, аутоматски ће престати да ради. Сачекајте да се алат охлади пре него што га поново укључите.

Заштита од превеликог пражњења

Када се капацитет батерије смањи, алат аутоматски престаје с радом. Ако производ не ради чак ни када се активирају прекидачи, уклоните батерију из алата и напуните је.

Приказ преосталог капацитета батерије

► **Слика4:** **1.** Индикатор батерије **2.** Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикатори батерије одговарају свакој батерији.

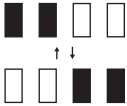
Статус индикатора батерије		Преостали капацитет батерије
Укључено	Искључено	
		50% – 100%
		20% – 50%
		0% – 20%

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са словом „B“ на крају броја модела

► **Слика5:** **1.** Индикаторске лампице **2.** Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Пре постављања улошка батерије, увек проверите да ли полуга прекидача правилно функционише и враћа се у првобитни положај када се отпусти.** Рад са алатом на којем прекидач не функционише правилно може да доведе до губитка контроле и тешких телесних повреда.

НАПОМЕНА: Косилица не може да се покрене без притиска на дугме прекидача чак и ако је полуга прекидача повучена.

НАПОМЕНА: Косилица се можда неће покренути због преоптерећења ако покушате да косите дугачку или густу траву. У овом случају повећајте висину кошења.

Ова косилица опремљена је прекидачем за забрављивање и ручком са прекидачем. Ако приметите било шта необично у вези са било којим од ових прекидача, одмах престаните са радом и проверите их код најближег овлашћеног сервисног центра Makita.

1. Поставите улошке батерије. Убаците кључ за закључавање у прекидач за забрављивање, а затим затворите поклопац батерије.

► **Слика6:** **1.** Уложак батерије **2.** Кључ за закључавање

2. Притисните и задржите дугме прекидача.

3. Узмите горњу ручку и повуците полугу прекидача.

► **Слика7:** **1.** Дугме прекидача **2.** Полуга прекидача

4. Отпустите дугме прекидача чим се мотор покрене. Косилица ће наставити да се покреће све док не отпустите полугу прекидача.

5. Отпустите полугу прекидача да бисте зауставили мотор.

Подешавање висине кошења

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Никада немојте стављати руку или ногу испод јединице за кошење када подешавате висину кошења.**

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Пре него што почнете са радом увек проверите да ли полуга правилно належе на жлеб.**

Висина кошења може да се подеси у опсегу од 20 мм до 75 мм.

1. Извадите кључ за закључавање.

2. Извуците полугу за подешавање висине кошења ка спољашњости из јединице за кошење и померите је на жељену висину кошења.

► **Слика8:** **1.** Полуга за подешавање висине кошења

НАПОМЕНА: Слика са приказаном висином кошења даје само оквирну информацију. У зависности од стања траве или земље, стварна висина кошења може донекле да се разликује од подешене висине.

НАПОМЕНА: Покушајте пробно да косите траву на мање уочљивим местима како бисте утврдили жељену висину.

Показивач нивоа траве

► **Слика9:** **1.** Показивач нивоа траве

Показивач нивоа траве показује количину покошене траве.

- Када корпа за траву није пуна, показивач лебди током кошења.
- Када је корпа за траву пуна, показивач током кошења мирује. У овом случају, одмах зауставите кошење и испразните корпу. Када испразните корпу, очистите тако да кроз њену мрежу може да пролази ваздух.

НАПОМЕНА: Овај показивач даје само оквирну информацију. У зависности од услова унутар корпе, показивач можда неће правилно радити.

СКЛАПАЊЕ

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Увек проверите да ли су кључ за закључавање и уложак батерије извађени пре него што приступите било каквим радовима на косилици.** Ако се кључ за закључавање и уложак батерије не изваде може доћи до наношења озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Никада немојте да покрећете косилицу ако није у потпуности склопљена.** Рад делимично склопљеним алатом може да доведе до озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

Постављање поклопца батерије

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Немојте убацивати кључ за закључавање и уложак батерије пре него што поставите поклопац батерије.** У супротном може да дође до озбиљних повреда.

Пре него што почнете са радом, правилно поставите поклопац батерије. Поклопац батерије штити косилицу и уложак батерије од блата, прљавштине и воде.

1. Поставите поклопац батерије тако да испупчења на косилици буду поравната са отворима на поклопцу батерије.

► **Слика10:** **1.** Испупчење **2.** Отвор **3.** Поклопац батерије

2. Ставите руке на средину поклопца батерије и гурните га.

► **Слика11**

3. Пре првог коришћења проверите да ли је осна тачка поклопца батерије исправно постављена. Ако је поклопац батерије исправно постављен, неће се отворити све док не повучете полугу за закључавање поклопца батерије.

► **Слика12:** **1.** Осна тачка **2.** Полуга за закључавање поклопца батерије

Постављање ручке

ОБАВЕШТЕЊЕ: **Када постављате ручке, каблови морају да буду позиционирани тако да између ручки ничим не буду захваћени. Ако је кабл оштећен, прекидач косилице можда неће радити.**

1. Померите оба краја доње ручке у жлеб косилице, а затим до краја затегните завртње за причвршћивање.

► **Слика13:** **1.** Завртањ за причвршћивање **2.** Доња дршка

2. Поравнајте отворе за завртње на горњој и на доњој ручки. Причврстите их уз помоћ завртања за причвршћивање и навртки за притезање.

► **Слика14:** **1.** Навртка за притезање **2.** Завртањ за причвршћивање

НАПОМЕНА: Чврсто држите горњу ручку да вам не би исклизнула из руку.

3. Поставите држаче на ручку. Поставите кабл за напајање као што је приказано на слици.

► **Слика15:** **1.** Држач

Уклањање или постављање сечива косилице

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Увек извадите кључ за закључавање и уложак батерије када уклањате или постављате сечива. Ако се кључ за закључавање и уложак батерије не изваде, може доћи до наношења озбиљних повреда.**

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Сечиво успорава за неколико секунди након отпуштања прекидача. Немојте започињати никакав рад све док се сечиво не заустави.**

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Увек носите рукавице док рукујете сечивом.**

Да бисте уклонили сечиво косилице, предузмите следеће кораке:

1. Положите косилицу на бочну страну тако да полуга за подешавање висине кошења буде са горње стране.

2. За закључавање ротирања сечива, уметните одвијач или слични алат у отвор на постољу сечива.

3. Кључем затегните вијак у смеру супротном у односу на кретање казаљке сата.
► **Слика16:** **1.** Сечиво косилице **2.** Одвијач **3.** Кључ

4. Уклоните редом: завртањ, спољну прирубницу, сечиво косилице, унутрашњу прирубницу.
► **Слика17:** **1.** Унутрашња прирубница **2.** Стрелица за означавање смера ротације **3.** Спољна прирубница **4.** Завртањ **5.** Сечиво косилице

Да бисте поставили сечиво косилице, примените поступак за скидање обрнутим редоследом.

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Пажљиво поставите сечиво. Има горњу и доњу страну. Поставите сечиво тако да стрелица за означавање правца ротације буде окренута ка спољашњости.**

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Снажно затегните завртањ у смеру казаљке сата да бисте причврстили сечиво.**

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Уверите се да су сечиво и сви делови за фиксирање правилно постављени и чврсто затегнути.**

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Увек пратите упутства из овог приручника када мењате сечива.**

Постављање корпе за траву

1. Извадите кључ за закључавање.

2. Подигните задњи штитник јединице за кошење.
► **Слика18**

3. Закачите корпу за траву на жлеб јединице за кошење као што је приказано на слици.
► **Слика19:** **1.** Кука **2.** Жлеб **3.** Корпа за траву

РАД

Кошење

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Пре кошења уклоните пруће и камење из подручја у коме ћете да косите. Затим унапред склоните и било какав коров из подручја у коме ћете да косите.**

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када радите помоћу косилице.**

► **Слика20**

Чврсто држите косилицу за траву помоћу обе руке док косите.
Спољне ивице предњих точкова дају оквирну информацију колика је ширина кошења. Ако као оквирну информацију користите спољне ивице предњих точкова, косите у тракама, преклапајући једну трећину до једне половине претходну и тренутну траку, да бисте траву подједнако покосили. Периодично проверите корпу за траву и покошену траву у њој. Испразните траву пре него што се корпа напуни. Пре сваке периодичне провере, уверите се да сте зауставили косилицу и извадите кључ за закључавање, као и уложак батерије.

НАПОМЕНА: Коришћење косилице са пуном корпом за траву спречава неометано обртање сечива и додатно оптерећује мотор, што може да узрокује хаварију.

Кошење високе траве

Немојте покушавати да покосите високу траву једним преласком. Уместо тога, косите траву у корацима. Оставите да прође дан или два између кошења док трава не буде подједнако кратка.

НАПОМЕНА: Кошење високе траве на ниску висину једним преласком може да изазове одумирање траве. Покошена трава такође може да блокира унутрашњост јединице за кошење.

Пражњење корпе за траву

⚠УПОЗОРЕЊЕ: **Да бисте смањили ризик од незгоде, редовно проверавајте да корпа за траву није оштећена или да није ослабила. Замените корпу за траву ако је потребно.**

1. Отпустите полугу прекидача.

2. Извадите кључ за закључавање.

3. Подигните задњи штитник и отворите корпу за траву помоћу ручке.
► **Слика21:** **1.** Задњи штитник **2.** Ручка

4. Испразните корпу за траву.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Увек се уверите да су кључ за закључавање и уложак батерије извађени из косилице пре одлагања или вршења прегледа или радова одржавања.**

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Увек извадите кључ за закључавање кад се косилица не користи. Чувајте кључ за закључавање на безбедном месту ван домашаја деце.**

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Када обављате радове провере или одржавања носите рукавице.**

ОБАВЕШТЕЊЕ: **Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.**

Одржавање

1. Извадите кључ за закључавање. Чувајте га на безбедном месту ван домашаја деце.

2. Косилицу чистите само уз помоћ влажне тканине. Немојте распрскивати воду по косилици нити је поливати водом током чишћења.

3. Поставите косилицу на бок и очистите остатке траве који су се нагомилали са унутрашње стране покривне плоче косилице.

4. Проверите затегнутост свих матица, вијака, полуга, завртњева, елемената за причвршћивање итд.

5. Прегледајте да покретни делови нису оштећени, сломљени или похабани. Оштећене делове или делове који недостају треба поправити или заменити.

Чување

⚠***УПОЗОРЕЊЕ:*** **Приликом преношења или одлагања косилице, немојте је држати за пресавијене ручке већ за предњи рукохват косилице.** Ако држите само за пресавијене ручке може да дође до озбиљних повреда или оштећења косилице.

Пре него што одложите косилицу извадите уложак батерије.
Чувајте косилицу у затвореном сувом и хладном закључаном простору. Косилицу и пуњач немојте чувати на местима на којима температура може да достигне или премаши 40°C (104°F).
► **Слика22:** **1.** Предњи рукохват **2.** Задњи рукохват

1. Олабавите завртње за причвршћивање и проширите доњу ручку на обе стране. Спустите ручку унапред. Потом чврсто ухватите доњу ручку тако да не испадне на дужу страну јединице за кошење.
► **Слика23:** **1.** Завртањ за причвршћивање **2.** Доња дршка

2. Олабавите навртке за притезање и окрените горњу ручку назад док проширујете обе стране.
► **Слика24:** **1.** Навртка за притезање **2.** Горња ручка

3. Држите корпу за траву између ручке и јединице за кошење.
► **Слика25:** **1.** Корпа за траву

НАПОМЕНА: Када косилицу постављате у усправни положај, немојте је држати за ручку већ за предњи рукохват косилице.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Уколико наиђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите алат. Уместо тога тражите поправке од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Неисправно стање	**Вероватан узрок (квар)**	**Отклањање квара**
Косилица не може да се покрене.	Два улошка батерије нису постављена.	Поставите напуњене улошке батерије.
	Проблем са батеријом (поднапон)	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Кључ за закључавање није убачен.	Убаците кључ за закључавање.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Висина сечења је прениска.	Повећајте висину сечења.
Мотор не постиже максимални бр. обртаја по мин.	Уложак батерије није правилно постављен.	Поставите уложак батерије као што је описано у овом приручнику.
	Снага батерије опада.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Алат за сечење се не окреће: ⇨ одмах зауставите косилицу!	Неки предмет као што је грана је заглављен код сечива.	Извадите све стране предмете.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Необичне вибрације: ⇨ одмах зауставите косилицу!	Сечиво је неуравнотежено, претерано или неуједначено похабано.	Замените сечиво.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠***ПАЖЊА:*** **Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.** Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Сечиво косилице
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAŢII

Model:		DLM431	
Lăţime de tundere (diametrul pânzei)		430 mm	
Turaţie în gol		3.600 min^{-1}	
Dimensiuni (L x l x H)	în timpul funcţionării	Max. 1.490 mm x 460 mm x 1.020 mm Min. 1.450 mm x 460 mm x 950 mm	
	în timpul depozitării (fără coşul pentru iarbă)	490 mm x 460 mm x 910 mm	
Tensiune nominală		36 V cc.	
Cartuş(e) acumulator standard ⚠Avertizare: Folosiţi numai cartuşul/cartuşele de acumulator indicat(e).		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Greutate netă		17,8 kg	18,3 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, specificaţiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificaţiile şi cartuşul acumulatorului pot diferi de la ţară la ţară.
- Greutatea, cu cartuşul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2003

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asiguraţi-vă că înţelegeţi sensul acestora înainte de utilizare.

	Acordaţi atenţie şi grijă deosebită.
	Citiţi manualul de utilizare.
	Pericol; ţineţi cont de obiectele care pot fi aruncate.
	Distanţa dintre maşină şi persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puţin 15 m.
	Nu apropiaţi niciodată mâinile sau picioarele de lamă sub maşina de tuns iarba. Lamele continuă să se rotească după oprirea motorului.
	Scoateţi cheia de blocare înainte de a inspecta, regla, curăţa, efectua operaţiuni de service, lăsa nesupravegheată şi depozita maşina de tuns iarba.
	Doar pentru ţările din cadrul UE Nu aruncaţi aparatele electrice sau acumulatoarele în gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice, bateriile şi acumulatoarele, precum şi bateriile şi acumulatoarele reziduale şi implementarea acestora conform legislaţiei naţionale, echipamentele electrice şi bateriile şi acumulatoarele care au ajuns la sfârşitul duratei de viaţă trebuie colectate separat şi reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Destinaţia de utilizare

Maşina se foloseşte pentru tunderea ierbii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60335:
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 80 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 93 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcţionării poate depăşi 80 dB (A).

Vibraţii

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60335:
Emisie de vibraţii (a_h): 2,5 m/s^2 sau mai puţin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

NOTĂ: Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠***AVERTIZARE:*** Nivelul de vibraţii în timpul utilizării efective a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.

⚠***AVERTIZARE:*** Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

Declaraţie de conformitate CE

Numai pentru ţările europene
Makita declară că următoarea(ele) maşină(i):
Destinaţia maşinii: Maşină de tuns iarba fără cablu
Nr. model/Tip: DLM431
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2000/14/EC, 2006/42/EC
Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau următoarele documente standardizate: EN60335
Fişierul tehnic în conformitate cu 2006/42/EC este disponibil de la:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia
Procedura de evaluare a conformităţii prevăzută de Directiva 2000/14/EC s-a efectuat în conformitate cu anexa VI.
Organism notificat: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln Germania
Nr. de identificare 0197
Nivel de putere acustică măsurat: 93 dB (A)
Nivel putere acustică garantată: 94 dB (A)
1.12.2015

Yasushi Fukaya
Director
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANŢA

⚠***AVERTIZARE:*** **Citiţi toate avertismentele de siguranţă şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea acestor avertismente şi instrucţiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.

1. **Nu introduceţi cheia în maşina de tuns iarba până când nu este gata de utilizare.**
2. **Copiii trebuie supravegheaţi, pentru a vă asigura că aceştia nu au acces la maşina de tuns iarba.**
3. **Nu permiteţi niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucţiuni să utilizeze maşina de tuns iarba. Reglementările locale pot restricţiona vârsta operatorului.**
4. **Nu folosiţi maşina de tuns iarba când în apropiere se află copii sau animale de companie.**
5. **Amintiţi-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situaţiile periculoase antrenate de utilizarea maşinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.**
6. **În timpul folosirii maşinii de tuns iarba, purtaţi întotdeauna încălţăminte solidă şi pantaloni lungi. Nu utilizaţi maşina de tuns iarba cu picioarele goale sau cu sandale. Evitaţi să purtaţi bijuterii sau articole de îmbrăcăminte largi sau cu cordoane sau şnururi care atârnă. Acestea ar putea fi prinse în piesele mobile.**
7. **Operaţi maşina de tuns iarba doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.**
8. **Evitaţi operarea maşinii pe iarba udă.**
9. **Nu utilizaţi niciodată maşina de tuns iarba în ploaie.**
10. **Utilizarea şi îngrijirea acumulatorului maşinii**
    - Efectuaţi reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de cartuş de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de cartuş de acumulator.
    - Folosiţi maşinile electrice numai cu cartuşe de acumulator special destinate acestora. Utilizarea oricăror altor cartuşe de acumulator poate prezenta risc de rănire şi de incendiu.
    - Când nu folosiţi cartuşul de acumulatori, ţineţi-l la distanţă de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
    - În condiţii extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitaţi contactul cu acesta. Dacă intraţi în contact accidental, clătiţi bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultaţi şi un medic. Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritaţii sau arsuri.
11. **Ţineţi întotdeauna strâns mânerul.**
12. **Asiguraţi-vă întotdeauna echilibrul atunci când vă deplasaţi pe suprafeţe înclinate.**
13. **Nu alergaţi niciodată.**
14. **Nu apucaţi lamele de tăiere sau muchiile de tăiere expuse atunci când ridicaţi sau ţineţi maşina de tuns iarba.**
15. **Stare fizică – nu utilizaţi maşina de tuns iarba atunci când vă aflaţi sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a oricăror medicamente.**
16. **Ţineţi mâinile şi picioarele la distanţă de lamele rotative. Atenţie - Lamele se rotesc după ce opriţi maşina.**
17. **Folosiţi numai lamele originale ale producătorului specificate în acest manual.**
18. **Înainte de folosire, verificaţi atent dacă lamele prezintă fisuri sau deteriorări. Înlocuiţi imediat lamele fisurate sau deteriorate.**
19. **Asiguraţi-vă că în zonă nu se află alte persoane înainte de a tunde iarba. Opriţi maşina de tuns iarba dacă intră o persoană în zonă.**
20. **Înlăturaţi corpurile străine, cum ar fi pietrele, sârmele, sticlele, oasele şi beţele mari, din zona de lucru înainte de a tunde iarba pentru a preveni vătămările personale sau deteriorarea maşinii.**
21. **Întrerupeţi imediat activitatea dacă observaţi orice lucru neobişnuit. Opriţi maşina de tuns iarba şi scoateţi cheia. Apoi inspectaţi maşina.**
22. **Nu încercaţi niciodată să efectuaţi reglaje ale înălţimii roţilor în timp ce maşina funcţionează.**
23. **Eliberaţi levierul schimbătorului de viteză şi aşteptaţi să înceteze rotaţia lamelor înainte de a traversa alei, cărări, drumuri şi orice zone acoperite cu prundiş. Scoateţi întotdeauna**

cheia dacă lăsaţi maşina nesupravegheată, dacă vă aplecaţi să ridicaţi sau să îndepărtaţi ceva din drum sau din orice alt motiv care v-ar putea distrage atenţia de la ceea ce faceţi.

24. **Obiectele lovite de pânza maşinii de tuns iarba pot cauza leziuni severe persoanelor. Gazonul trebuie întotdeauna examinat cu atenţie şi degajat de orice obiecte înainte de fiecare operaţiune de tuns iarba.**
25. **În cazul în care maşina de tuns iarba loveşte un obiect străin, urmaţi aceşti paşi:**
    - Opriţi maşina, eliberaţi levierul schimbătorului de viteză şi aşteptaţi până când lama se opreşte complet.
    - Scoateţi cheia de blocare şi cartuşul de acumulator.
    - Inspectaţi cu atenţie maşina de tuns iarba pentru a detecta eventuale deteriorări.
    - Înlocuiţi lama dacă s-a deteriorat în vreun fel. Reparaţi orice defecţiune înainte de a reporni şi continua operarea maşinii de tuns iarba.
26. **Verificaţi frecvent coşul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Pentru depozitare, asiguraţi-vă întotdeauna că aţi golit coşul pentru iarbă. Înlocuiţi un coş pentru iarbă uzat cu un nou coş de schimb din fabrică pentru siguranţă.**
27. **Procedaţi cu maximă atenţie atunci când vă deplasaţi în marşarier sau când trageţi maşina spre dumneavoastră.**
28. **Fixaţi bine lama/lamele dacă maşina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversaţi suprafeţe fără iarbă şi când transportaţi maşina de tuns la sau de la locul în care va fi utilizată.**
29. **Nu operaţi niciodată maşina cu apărătorile sau protecţiile defecte sau fără dispozitivele de siguranţă, cum ar fi deflectoarele şi/sau separatorul de iarbă, montate.**
30. **Porniţi maşina de tuns iarbă cu atenţie conform instrucţiunilor, cu picioarele la distanţă de lamă(e).**
31. **Nu înclinaţi maşina atunci când porniţi motorul, decât dacă maşina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinaţi mai mult decât este strict necesar şi ridicaţi numai partea care se află la distanţă de operator.**
32. **Nu porniţi maşina atunci când vă aflaţi în faţa orificiului de descărcare.**
33. **Nu apropiaţi mâinile sau picioarele şi nu le ţineţi sub piesele rotative. Păstraţi în permanenţă distanţa faţă de orificiul de descărcare.**
34. **Nu transportaţi maşina în timp ce este în funcţiune.**
35. **Opriţi maşina şi scoateţi dispozitivul de dezactivare. Asiguraţi-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet**
    - ori de câte ori lăsaţi maşina nesupravegheată,
    - înainte de a elimina blocajele sau de a desfunda jgheabul,
    - înainte de a controla, curăţa sau lucra cu maşina,
    - după ce aţi lovit un obiect străin. Verificaţi maşina pentru a detecta eventuale deteriorări şi efectuaţi reparaţiile necesare înainte de a repune în funcţiune şi opera maşina.
36. **Dacă maşina începe să vibreze anormal (verificaţi imediat)**
    - inspectaţi pentru a detecta eventuale deteriorări,
    - înlocuiţi sau reparaţi orice piese deteriorate,
    - verificaţi prezenţa şi strângeţi orice piese slăbite.
37. **Aveţi grijă în timpul reglării maşinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mişcare şi piesele fixe ale maşinii.**
38. **Tundeţi iarba de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos. Acordaţi atenţie maximă atunci când schimbaţi direcţia pe suprafeţele înclinate. Nu tundeţi iarba pe o pantă excesiv de abruptă.**
39. **Nu spălaţi maşina cu furtunul; evitaţi pătrunderea apei în motor şi la conexiunile electrice.**
40. **Verificaţi la intervale frecvente dacă bolţul de montare al lamei este strâns corespunzător.**
41. **Menţineţi piuliţele, bolţurile şi şuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în bună stare de funcţionare.**
42. **Lăsaţi întotdeauna maşina să se răcească înainte de a o depozita.**
43. **Când efectuaţi operaţiuni de service asupra lamelor, reţineţi că, deşi sursa de alimentare este oprită, lamele pot fi mişcate în continuare.**
44. **Pentru siguranţă, înlocuiţi componentele uzate sau deteriorate. Utilizaţi doar piese de schimb şi accesorii originale.**

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.

⚠*AVERTIZARE:* NU permiteţi comodităţii şi familiarizării cu produsul (obţinute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucţiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucţiuni importante privind siguranţa pentru cartuşul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartuşul acumulatorului, citiţi toate instrucţiunile şi atenţionările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator şi (3) produsul care foloseşte acumulatorul.**
2. **Nu dezmembraţi cartuşul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcţionare s-a redus excesiv, întrerupeţi imediat funcţionarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiţi bine ochii cu apă curată şi consultaţi imediat un medic. Există risc de orbire.**

5. **Nu scurtcircuitaţi cartuşul acumulatorului:**
   (1) **Nu atingeţi bornele cu niciun material conductor.**
   (2) **Evitaţi depozitarea cartuşului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
   (3) **Nu expuneţi cartuşul acumulatorului la apă sau ploaie.**

   Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar defectarea maşinii.
6. **Nu depozitaţi maşina şi cartuşul acumulatorului în spaţii în care temperatura poate atinge sau depăşi 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incineraţi cartuşul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartuşul acumulatorului poate exploda în foc.**
8. **Aveţi grijă să nu scăpaţi sau să loviţi acumulatorul.**
9. **Nu utilizaţi un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporaţi se supun cerinţelor Legislaţiei privind substanţele periculoase.**
    Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părţi terţe, expeditori, trebuie respectate cerinţele speciale de ambalare şi etichetare.
    Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectaţi, de asemenea, reglementările naţionale, care pot fi mai detaliate.
    Izolaţi sau acoperiţi contactele deschise şi împachetaţi acumulatorul în aşa fel încât să nu se poată mişca în ambalaj.
11. **Respectaţi normele naţionale privind eliminarea la deşeuri a acumulatorului.**

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.

⚠***ATENŢIE:*** **Folosiţi numai acumulatori Makita originali.** Acumulatorii Makita care nu sunt originali şi acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale şi daune. De asemenea, anulează garanţia oferită de Makita pentru unealta şi încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obţinerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcaţi cartuşul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeţi întotdeauna funcţionarea maşinii şi încărcaţi cartuşul acumulatorului când observaţi o scădere a puterii maşinii.**
2. **Nu reîncărcaţi niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcaţi cartuşul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsaţi un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Încărcaţi cartuşul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de şase luni).**

DESCRIEREA FUNCŢIILOR

Instalarea sau scoaterea cartuşului acumulatorului

⚠***ATENŢIE:*** **Opriţi întotdeauna maşina înainte de montarea sau demontarea cartuşului de acumulator.**

⚠***ATENŢIE:*** **Asiguraţi-vă că blocaţi capacul acumulatorului înainte de utilizare.** În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartuşului de acumulator.

⚠***ATENŢIE:*** **Instalaţi întotdeauna cartuşul acumulatorului complet, până când indicatorul roşu nu mai este vizibil.** În caz contrar, acesta poate cădea accidental din maşină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠***ATENŢIE:*** **Nu forţaţi cartuşul acumulatorului la montare.** Dacă acesta nu glisează uşor, înseamnă că a fost introdus incorect.

NOTĂ: Maşina nu funcţionează doar cu un singur cartuş de acumulator.

Pentru montarea cartuşului de acumulator:

1. Glisaţi pârghia de blocare a capacului de acumulator şi deschideţi capacul.

► **Fig.1:** **1.** Capacul acumulatorului **2.** Pârghie de blocare a capacului de acumulator

2. Aliniaţi limba de pe cartuşul acumulatorului cu orificiul maşinii de tuns iarba, apoi glisaţi cartuşul până când se fixează în poziţie cu un clic. Dacă puteţi vedea indicatorul roşu din partea superioară a butonului, înseamnă că cartuşul acumulatorului nu este fixat corect.

► **Fig.2:** **1.** Cartuşul acumulatorului

3. Introduceţi cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt.

► **Fig.3:** **1.** Cheie de blocare

4. Închideţi capacul de acumulator şi apăsaţi pe el până când se cuplează cu pârghia de blocare.

Pentru demontarea cartuşului de acumulator din maşina de tuns iarba:

1. Glisaţi pârghia de blocare a capacului de acumulator şi deschideţi capacul.

2. Trageţi cartuşul acumulatorului din maşină în timp ce glisaţi butonul de pe partea frontală a cartuşului.

3. Scoateţi cheia de blocare.

4. Închideţi capacul de acumulator.

Sistem de protecţie maşină/ acumulator

Maşina este prevăzută cu un sistem de protecţie maşină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viaţă a maşinii şi acumulatorului. Maşina se va opri automat în timpul funcţionării dacă maşina sau acumulatorul se află într-una din situaţiile următoare. În unele situaţii, indicatoarele luminează.

Protecţie la suprasarcină

Când maşina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, maşina se va opri automat, fără nicio indicaţie. În această situaţie, opriţi maşina şi aplicaţia care a dus la suprasolicitarea maşinii. Apoi reporniţi maşina.

Protecţie la supraîncălzire

Când se supraîncălzeşte, unealta se opreşte automat. Lăsaţi unealta să se răcească înainte de a o reporni.

Protecţie la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, maşina se opreşte automat. Dacă produsul nu funcţionează deşi întrerupătoarele sunt acţionate, scoateţi acumulatorii din maşină şi încărcaţi-i.

Indicarea capacităţii rămase a acumulatorului

► **Fig.4:** **1.** Indicator acumulator **2.** Buton de verificare

Apăsaţi butonul de verificare pentru indicarea capacităţii rămase a acumulatorului. Indicatoarele de acumulator corespund fiecărui acumulator.

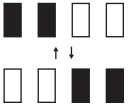
Stare indicator acumulator		Capacitatea rămasă a acumulatorului
Pornit	Oprit	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%

Indicarea capacităţii rămase a acumulatorului

Numai pentru cartuş de acumulator cu litera „B" la finalul denumirii modelului.

► **Fig.5:** **1.** Lămpi indicatoare **2.** Buton de verificare

Apăsaţi butonul de verificare de pe cartuşul acumulatorului, astfel încât să se indice capacităţile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
			între 75% şi 100%
			între 50% şi 75%
			între 25% şi 50%
			între 0% şi 25%
			Încărcaţi acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcţie de condiţiile de utilizare şi temperatura ambientală, indicaţia poate fi uşor diferită de capacitatea reală.

Acţionarea întrerupătorului

⚠***AVERTIZARE:*** **Înainte de a instala cartuşul acumulatorului, verificaţi întotdeauna dacă levierul schimbătorului de viteză funcţionează corect şi revine în poziţia iniţială după ce este eliberat.** Operarea maşinii cu un întrerupător care nu acţionează corect poate duce la pierderea controlului şi la accidentări grave.

NOTĂ: Maşina de tuns iarba nu porneşte fără a apăsa pe butonul de comutare chiar dacă levierul schimbătorului de viteză este tras.

NOTĂ: Este posibil ca maşina de tuns iarba să nu pornească din cauza supraîncărcării atunci când încercaţi să tundeţi iarbă înaltă sau deasă dintr-o dată. În acest caz, măriţi înălţimea de tundere.

Această maşină de tuns iarba este prevăzută cu un comutator de interblocare şi un comutator cu mâner. Dacă observaţi ceva neobişnuit la oricare dintre aceste comutatoare, opriţi imediat funcţionarea şi solicitaţi verificarea acestora de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

1. Montaţi cartuşele de acumulator. Introduceţi cheia de blocare în comutatorul de interblocare şi apoi închideţi capacul acumulatorului.

► **Fig.6:** **1.** Cartuşul acumulatorului **2.** Cheie de blocare

2. Ţineţi apăsat butonul de comutare.

3. Prindeţi mânerul superior şi trageţi de pârghia de comutare.

► **Fig.7:** **1.** Buton comutator **2.** Levier de comutare

4. Eliberaţi butonul de comutare de îndată ce motorul începe să funcţioneze. Maşina va continua să funcţioneze până când eliberaţi pârghia d comutare.

5. Eliberaţi pârghia de comutare pentru a opri motorul.

Reglarea înălţimii de tundere a ierbii

⚠*AVERTIZARE:* Nu ţineţi niciodată mâna sau piciorul sub maşină atunci când reglaţi înălţimea de tundere a ierbii.

⚠*AVERTIZARE:* Asiguraţi-vă întotdeauna că pârghia se potriveşte corect în canelură înainte de funcţionare.

Înălţimea de tundere a ierbii poate fi reglată în intervalul 20 mm - 75 mm.

1. Scoateţi cheia de blocare.

2. Trageţi spre dumneavoastră maneta de reglare a înălţimii de tundere a ierbii şi deplasaţi-o până la înălţimea de tundere dorită.

► **Fig.8:** **1.** Manetă de reglare a înălţimii de tundere a ierbii

NOTĂ: Figurile care ilustrează înălţimea de tundere a ierbii se folosesc doar ca indicaţie orientativă. În funcţie de iarbă sau de sol, înălţimea efectivă a ierbii poate fi uşor diferită de înălţimea setată.

NOTĂ: Încercaţi ca test să tundeţi iarbă într-un loc mai puţin vizibil pentru a obţine înălţimea dorită.

Indicator nivel iarbă

► **Fig.9:** **1.** Indicator nivel iarbă

Indicatorul nivelului ierbii indică volumul ierbii tunse.

- Când coşul pentru iarbă nu este plin, indicatorul se mişcă în timpul operaţiei de tundere a ierbii.
- Când coşul pentru iarbă este plin, indicatorul nu se mişcă în timpul operaţiei de tundere a ierbii. În acest caz, opriţi imediat tunderea ierbii şi goliţi coşul. După golirea coşului, curăţaţi-l astfel încât aerul să circule prin ochiurile acestuia.

NOTĂ: Acest indicator este un ghidaj aproximativ. În funcţie de condiţiile din interiorul coşului, este posibil ca acest indicator să nu funcţioneze corect.

ASAMBLARE

⚠*AVERTIZARE:* Aveţi grijă întotdeauna să scoateţi cheia de blocare şi cartuşul de acumulator înainte de a efectua orice activitate cu maşina de tuns iarba. Dacă nu scoateţi cheia de blocare şi cartuşul de acumulator, puteţi suferi leziuni corporale grave din cauza pornirii accidentale.

⚠*AVERTIZARE:* Nu porniţi niciodată maşina dacă aceasta nu este complet asamblată. Operarea maşinii într-o stare de asamblare parţială vă poate provoca leziuni corporale grave cauzate de pornirea accidentală.

Instalarea capacului acumulatorului

⚠*AVERTIZARE:* Nu introduceţi cheia de blocare şi cartuşul acumulatorului înainte de instalarea capacului acumulatorului. În caz contrar, există pericol de rănire gravă.

Montaţi complet capacul acumulatorului înainte de a folosi maşina. Capacul acumulatorului protejează maşina de tuns iarba şi cartuşul acumulatorului împotriva noroiului, murdăriei şi apei.

1. Aşezaţi capacul acumulatorului cu protuberanţele maşinii de tuns iarba aliniate cu orificiile capacului acumulatorului.

► **Fig.10:** **1.** Proeminenţă **2.** Orificiu **3.** Capacul acumulatorului

2. Aşezaţi-vă mâinile pe mijlocul capacului acumulatorului şi apăsaţi-l.

► **Fig.11**

3. Înainte de prima utilizare, verificaţi dacă punctul de pivotare al capacului acumulatorului este ataşat corect. Dacă capacul acumulatorului este montat corect, acesta nu se deschide până când nu se trage de pârghia de blocare a capacului acumulatorului.

► **Fig.12:** **1.** Punct de pivotare **2.** Pârghie de blocare a capacului de acumulator

Montarea mânerului

***NOTĂ:* Atunci când montaţi mânere, poziţionaţi cablurile astfel încât acestea să nu se agaţe în niciun obiect între mânere. Este posibil ca maşina să nu pornească dacă este deteriorat cablul.**

1. Glisaţi ambele capete ale mânerului inferior în canelurile maşinii de tuns iarba, apoi strângeţi la maximum şuruburile de strângere.

► **Fig.13:** **1.** Şurub de strângere **2.** Mâner inferior

2. Aliniaţi orificiile pentru şuruburi de pe mânerul superior şi cel inferior. Prindeţi-le cu şuruburile de strângere şi cu piuliţele.

► **Fig.14:** **1.** Piuliţă de strângere **2.** Şurub de strângere

NOTĂ: Ţineţi cu fermitate mânerul superior astfel încât să nu vă scape din mână.

3. Ataşaţi suporturile de mâner. Aşezaţi cablul de alimentare ca în figură.
► **Fig.15:** **1.** Suport

Demontarea sau montarea pânzei

AVERTIZARE: **Scoateţi întotdeauna cheia de blocare şi cartuşul de acumulator atunci când montaţi sau demontaţi lama. Dacă nu scoateţi cheia de blocare şi cartuşul de acumulator, puteţi suferi leziuni corporale grave.**

AVERTIZARE: **Lama îşi continuă mişcarea inerţială timp de câteva secunde după eliberarea comutatorului. Nu efectuaţi nicio operaţiune până când lama nu se opreşte complet.**

AVERTIZARE: **Purtaţi întotdeauna mănuşi atunci când manipulaţi lama.**

Pentru a demonta pânza, urmaţi paşii de mai jos:

1. Aşezaţi maşina de tuns iarba pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălţimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.

2. Pentru a bloca rotirea lamei, introduceţi o şurubelniţă sau o unealtă asemănătoare la baza lamei.

3. Slăbiţi bolţul în sens anti-orar cu o cheie.
► **Fig.16:** **1.** Pânza maşinii de tuns iarba **2.** Şurubelniţă **3.** Cheie

4. Scoateţi pe rând bolţul, flanşa exterioară, pânza maşinii şi flanşa interioară.
► **Fig.17:** **1.** Flanşă interioară **2.** Săgeată de direcţie de rotaţie **3.** Flanşă exterioară **4.** Şurub **5.** Pânza maşinii de tuns iarba

Pentru a instala pânza, executaţi în ordine inversă operaţiile de demontare.

AVERTIZARE: **Instalaţi lama cu atenţie. Are o faţă şi un dos. Poziţionaţi lama astfel încât săgeata care indică direcţia de rotaţie să fie orientată spre exterior.**

AVERTIZARE: **Strângeţi cu putere bolţul în sens orar pentru a fixa lama.**

AVERTIZARE: **Verificaţi dacă lama şi toate componentele de fixare sunt instalate corect şi strânse cu fermitate.**

AVERTIZARE: **Atunci când înlocuiţi lamele, respectaţi instrucţiunile din acest manual.**

Montarea coşului pentru iarbă

1. Scoateţi cheia de blocare.

2. Ridicaţi apărătoarea posterioară a maşinii de tuns iarba.
► **Fig.18**

3. Cuplaţi coşul pentru iarbă pe canelura maşinii de tuns iarba ca în figură.
► **Fig.19:** **1.** Cârlig **2.** Canelură **3.** Coş pentru iarbă

OPERAREA

Tunderea ierbii

AVERTIZARE: **Înainte de a tunde iarba, degajaţi zona de utilizare de beţe şi pietre. De asemenea, îndepărtaţi în prealabil eventualele buruieni din zona de utilizare.**

AVERTIZARE: **Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie speciali sau ochelari de protecţie cu apărători laterale atunci când operaţi maşina.**

► **Fig.20**

Ţineţi ferm mânerul maşinii de tuns iarba cu ambele mâini în timpul lucrului.
Marginile exterioare ale roţilor din faţă arată care este lăţimea de tundere. Utilizând cele două roţi din faţă din afara marginilor pentru orientare, tundeţi iarba în benzi, suprapunând benzile cu o jumătate până la o treime din banda anterioară, pentru a tunde gazonul uniform.
Verificaţi periodic cantitatea de iarbă din coş. Goliţi coşul înainte de a se umple. Înaintea fiecărei verificări periodice, aveţi grijă să opriţi maşina de tuns iarba şi să scoateţi cheia de blocare şi cartuşul de acumulator.

NOTĂ: Folosirea maşinii de tuns iarba cu un coş pentru iarbă plin nu permite rotirea lină a lamei şi plasează o sarcină suplimentară asupra motorului, ceea ce poate cauza avarierea acestuia.

Tunderea unui gazon cu iarbă înaltă

Nu încercaţi să tăiaţi iarba înaltă dintr-o singură încercare. În schimb, tundeţi-o în mai multe etape. Lăsaţi o zi sau două între tunderi ca firele de iarbă să ajungă la aceeaşi înălţime.

NOTĂ: Tunderea ierbii înalte la o înălţime mică dintr-o singură încercare poate cauza ofilirea ierbii. De asemenea, iarba tăiată se poate bloca în maşină.

Golirea coşului pentru iarbă

AVERTIZARE: **Pentru a reduce riscul de accident, verificaţi regulat coşul pentru iarbă pentru a detecta eventuale defecţiuni sau rezistenţă slăbită. Înlocuiţi coşul pentru iarbă dacă este necesar.**

1. Eliberaţi pârghia de comutare.

2. Scoateţi cheia de blocare.

3. Deschideţi apărătoarea din spate şi scoateţi coşul pentru iarbă ţinându-l de mâner.
► **Fig.21:** **1.** Apărătoare spate **2.** Mâner

4. Goliţi coşul pentru iarbă.

ÎNTREŢINERE ŞI DEPOZITARE

⚠*AVERTIZARE:* Aveţi grijă întotdeauna să scoateţi cheia de blocare şi cartuşul de acumulator din maşină înainte de depozitare sau înainte de a încerca să efectuaţi o inspecţie sau o activitate de întreţinere.

⚠*AVERTIZARE:* Scoateţi întotdeauna cheia de blocare atunci când nu folosiţi maşina. Păstraţi cheia de blocare într-un loc sigur şi nu la îndemâna copiilor.

⚠*AVERTIZARE:* Purtaţi mănuşi atunci când efectuaţi o inspecţie sau activitate de întreţinere.

***NOTĂ:* Nu utilizaţi niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanţe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.**

Întreţinere

1. Scoateţi cheia de blocare. Păstraţi-o într-un loc sigur şi nu la îndemâna copiilor.

2. Curăţaţi maşina de tuns iarbă numai cu o lavetă umedă. Nu pulverizaţi şi nu turnaţi apă pe maşina de tuns iarba în timpul curăţării.

3. Întoarceţi maşina pe o parte şi curăţaţi bucăţile de iarbă tăiată care s-au acumulat pe partea de dedesubt a punţii maşinii.

4. Verificaţi dacă toate piuliţele, bolţurile, buloanele, şuruburile, dispozitivele de fixare etc. sunt bine strânse.

5. Inspectaţi piesele mobile pentru a detecta eventuale deteriorări, rupturi şi semne de uzură. Piesele deteriorate sau lipsă trebuie să fie reparate sau înlocuite.

Depozitare

⚠*AVERTIZARE:* Atunci când transportaţi sau depozitaţi maşina, nu ţineţi de mânerele pliate, ci de mânerul frontal al maşinii. Dacă ţineţi de mânerele pliate, dvs. vă puteţi răni grav sau maşina se poate defecta.

Înainte de depozitarea maşinii, scoateţi din aceasta cartuşul de acumulator.
Depozitaţi maşina în interior, într-un loc uscat, răcoros şi încuiat. Nu depozitaţi maşina şi încărcătorul în locuri în care temperatura poate atinge sau depăşi 40 °C (104 °F).
► **Fig.22: 1.** Mâner frontal **2.** Mâner posterior

1. Slăbiţi şuruburile de strângere şi extindeţi mânerul inferior în ambele părţi. Deplasaţi mânerul în faţă. În acest moment, ţineţi strâns mânerul inferior, astfel încât acesta să nu cadă în partea laterală a maşinii.
► **Fig.23: 1.** Şurub de strângere **2.** Mâner inferior

2. Slăbiţi piuliţele de strângere şi pivotaţi mânerul superior înapoi până când se extinde în ambele părţi.
► **Fig.24: 1.** Piuliţă de strângere **2.** Mâner superior

3. Depozitaţi coşul pentru iarbă între mâner şi corpul maşinii de tuns iarba.
► **Fig.25: 1.** Coş pentru iarbă

NOTĂ: Când aşezaţi maşina în poziţie verticală, nu ţineţi de mâner, ci folosiţi mânerul frontal al maşinii.

Pentru a menţine SIGURANŢA şi FIABILITATEA produsului, reparaţiile şi orice alte lucrări de întreţinere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

DEPANARE

Înainte de a solicita reparaţii, efectuaţi mai întâi propria inspecţie. În cazul în care găsiţi o problemă care nu este explicată în manual, nu încercaţi să demontaţi echipamentul. În schimb, adresaţi-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparaţii.

Stare de anormalitate	Cauză probabilă (defecţiune)	Remediu
Maşina de tuns iarba nu porneşte.	Două cartuşe de acumulator nu sunt montate.	Montaţi cartuşele de acumulator încărcate.
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută)	Reîncărcaţi cartuşul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiţi cartuşul acumulatorului.
	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceţi cheia de blocare.
Motorul se opreşte din funcţionare după puţin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcaţi cartuşul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiţi cartuşul acumulatorului.
	Înălţimea de tăiere setată este prea joasă.	Setaţi la o înălţime de tăiere mai mare.
Motorul nu atinge turaţia maximă.	Cartuşul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montaţi cartuşul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcaţi cartuşul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiţi cartuşul acumulatorului.
	Sistemul de acţionare nu funcţionează corect.	Solicitaţi centrului de service autorizat local efectuarea reparaţiilor.
Capul de tăiere nu se roteşte: ⇨ opriţi imediat maşina de tuns iarba!	Un obiect străin, precum o creangă, s-a înţepenit în apropiere de lamă.	Îndepărtaţi obiectul străin.
	Sistemul de acţionare nu funcţionează corect.	Solicitaţi centrului de service autorizat local efectuarea reparaţiilor.
Vibraţii anormale: ⇨ opriţi imediat maşina de tuns iarba!	Lama este dezechilibrată sau uzată excesiv sau neuniform.	Înlocuiţi lama.

ACCESORII OPŢIONALE

⚠*ATENŢIE:* Folosiţi accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizaţi accesoriile şi piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveţi nevoie de asistenţă sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresaţi-vă centrului local de service Makita.

- Pânza maşinii de tuns iarba
- Acumulator şi încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcţie de ţară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		**DLM431**	
Ширина косіння (діаметр ріжучого полотна)		430 мм	
Швидкість у режимі холостого ходу		3 600 хв$^{-1}$	
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	під час роботи	Макс. 1 490 мм x 460 мм x 1 020 мм Мін. 1 450 мм x 460 мм x 950 мм	
	під час зберігання (без корзини для трави)	490 мм x 460 мм x 910 мм	
Номінальна напруга		36 В пост. струму	
Стандартні касети з акумулятором ⚠Попередження. Використовуйте лише зазначені касети з акумулятором.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Маса нетто		17,8 кг	18,3 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Символи

Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Будьте особливо уважні та обережні!
	Читайте посібник з експлуатації.
	Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
	Відстань між інструментом і сторонніми особами повинна становити не менше 15 м.
	У жодному разі не наближайте руки та ноги до ріжучого полотна під газонокосаркою. Полотна продовжують обертатися після вимкнення двигуна.
	Вийміть блокувальний ключ, перш ніж оглядати, налаштовувати, чистити і проводити технічне обслуговування інструмента, а також у тому випадку, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду на деякий час або поставити її на зберігання.

Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Інструмент призначено для косіння газонів.

Шум

Рівень шуму за шкалою A в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60335:
Рівень звукового тиску (L_{pA}): 80 дБ (A)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 93 дБ (A)
Похибка (K): 3 дБ (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60335:
Вібрація (a_h): 2,5 м/с^2 або менше
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠***ПОПЕРЕДЖЕННЯ:*** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

⚠***ПОПЕРЕДЖЕННЯ:*** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:
Позначення обладнання: Бездротова газонокосарка
№ моделі / тип: DLM431
Відповідає таким європейським директивам:
2000/14/EC, 2006/42/EC
Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: EN60335
Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Бельгія)
Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатка VI.
Уповноважений орган: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln Germany (Німеччина)
Ідентифікаційний номер: 0197
Виміряний рівень звукової потужності: 93 дБ (A)
Гарантований рівень звукової потужності: 94 дБ (A)
1.12.2015

Ясуші Фукайя
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Бельгія)

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠***ПОПЕРЕДЖЕННЯ:*** **Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

1. **Не вставляйте ключ у газонокосарку, якщо вона ще не готова до використання.**
2. **Не допускайте, щоб діти гралися з газонокосаркою.**
3. **Не дозволяйте користуватися газонокосаркою особам, не ознайомленим із цими інструкціями, та дітям. Місцеві норми можуть накладати обмеження на вік оператора.**
4. **Заборонено працювати з газонокосаркою, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.**
5. **Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.**
6. **Перед використанням газонокосарки обов'язково взувайте міцне взуття та вдягайте довгі штани. Заборонено працювати з газонокосаркою босоніж або у відкритих сандаліях. Не рекомендовано вдягати прикраси, занадто вільний одяг або одяг, який має звисаючі мотузки або шнурки. Вони можуть потрапити у частини інструмента, що рухаються.**
7. **Користуйтеся газонокосаркою тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.**
8. **Не використовуйте газонокосарку на вологій траві.**
9. **Заборонено працювати з газонокосаркою під дощем.**
10. **Використання та обслуговування акумуляторних інструментів**
    - Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, що підходить до одного типу касети з акумулятором, може спричинити ризик пожежі у разі його використання з іншою касетою з акумулятором.
    - З електричними інструментами використовуйте тільки спеціально призначені для них касети з акумулятором. Використання будь-яких інших касет з акумулятором може призвести до травмування і виникнення пожежі.
    - Коли касета з акумулятором не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть замкнути клеми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
    - За неналежних умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою потрібно уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло уражену частину тіла необхідно промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, необхідно також звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
11. **Обов'язково міцно тримайте ручку.**

12. **Працюючи на схилах, обов'язково займайте стійке положення.**
13. **Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг.**
14. **Піднімаючи газонокосарку або тримаючи її, не торкайтеся відкритого ріжучого полотна або ріжучої кромки.**
15. **Фізичний стан. У жодному разі не використовуйте газонокосарку, перебуваючи під впливом наркотичних речовин, алкоголю або будь-яких медичних препаратів.**
16. **Тримайте ноги та руки подалі від ріжучого полотна, що обертається. Обережно! Полотна продовжують рух за інерцією після вимкнення газонокосарки.**
17. **Використовуйте тільки оригінальне ріжуче полотно, зазначене в цьому посібнику.**
18. **Перед початком роботи ретельно перевірте полотна на наявність тріщин або пошкоджень. У разі виявлення тріщин або пошкоджень негайно замініть полотна.**
19. **Перед початком роботи переконайтеся у відсутності сторонніх осіб на робочій ділянці. Зупиніть газонокосарку, якщо хтось наблизиться до місця роботи.**
20. **Щоб уникнути пошкодження газонокосарки або травмування, перед початком роботи приберіть із робочої зони сторонні предмети, як-от каміння, дроти, пляшки, кістки або великі гілки.**
21. **Негайно припиніть роботу, якщо помітите будь-які відхилення. Вимкніть газонокосарку та вийміть ключ. Після цього огляньте газонокосарку.**
22. **Не намагайтеся відрегулювати висоту коліс під час роботи газонокосарки.**
23. **Відпустіть пусковий важіль та зачекайте до зупинки ріжучого полотна, перш ніж перетинати дорогу, тротуар, проїзну частину або ділянку, вкриту гравієм. Крім того, необхідно вийняти ключ, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду, нахилитися, щоб підняти або прибрати сторонні предмети з дороги, а також у разі будь-якої ситуації, яка може відволікти вас від роботи.**
24. **Якщо ріжуче полотно газонокосарки натрапить на будь-який сторонній предмет, це може призвести до травмування. Щоразу перед використанням газонокосарки уважно оглядайте газон та прибирайте з нього всі сторонні предмети.**
25. **Якщо газонокосарка натрапить на сторонній предмет, виконайте такі дії:**
    - зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль та дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна;
    - вийміть ключ та касету з акумулятором;
    - ретельно огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень;
    - у разі виявлення будь-яких пошкоджень ріжучого полотна замініть його. Усуньте всі пошкодження, перш ніж продовжувати використання газонокосарки.
26. **Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте корзину для трави на наявність ознак зношення або пошкодження. Зберігати інструмент необхідно з порожньою корзиною для трави. Щоб гарантувати безпечне використання інструмента, замініть зношену корзину для трави новою оригінальною запасною корзиною.**
27. **Будьте надзвичайно уважні, повертаючи або пересуваючи газонокосарку до себе.**
28. **Зупиніть ріжучі полотна, якщо потрібно нахилити газонокосарку та перенести через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу.**
29. **Заборонено використовувати газонокосарку із пошкодженими захисними кожухами чи щитками або без встановлених захисних пристроїв, як-от відбивачів та/або корзини для трави.**
30. **Обережно увімкніть газонокосарку згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучих полотен.**
31. **Під час запуску двигуна не нахиляйте газонокосарку; виняток становлять ті випадки, коли для запуску двигуна газонокосарку необхідно нахилити. Проте навіть у цьому разі не нахиляйте її більше, ніж це необхідно, підіймаючи ту її частину, яка знаходиться з протилежного від вас боку.**
32. **Не запускайте газонокосарку, стоячи перед випускним отвором.**
33. **Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Тримайтеся на відстані від випускного отвору.**
34. **Заборонено транспортувати газонокосарку в увімкненому стані.**
35. **Зупиніть газонокосарку та зніміть блокувальний пристрій. Переконайтеся, що всі обертальні частини повністю зупинилися, у таких випадках:**
    - коли залишаєте газонокосарку без нагляду;
    - перед видаленням засмічення або прочищенням трубки;
    - перед перевіркою та очищенням інструмента або проведенням робіт на газонокосарці;
    - якщо інструмент натрапив на сторонній предмет. Огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень, виконайте необхідний ремонт і тільки після цього продовжуйте роботу.
36. **Якщо спостерігається аномальна вібрація газонокосарки (потрібна негайна перевірка):**
    - огляньте інструмент на наявність пошкоджень;
    - замініть або відремонтуйте пошкоджені частини;
    - перевірте на наявність незакріплених деталей та затягніть їх.
37. **Під час налаштування газонокосарки слідкуйте за тим, щоб пальці не потрапили між ріжучими полотнами, що обертаються, та нерухомими частинами газонокосарки.**

38. **На схилах пересувайте газонокосарку поперек них, а не вгору та вниз. Будьте надзвичайно уважні, коли змінюєте напрямок руху газонокосарки на схилах. Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах.**
39. **Не мийте інструмент за допомогою шланга; не допускайте потрапляння води у двигун та на електричні з'єднання.**
40. **Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте, чи надійно затягнуто болт кріплення ріжучого полотна.**
41. **Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.**
42. **Перед тим як ставити газонокосарку на зберігання, зачекайте, поки вона охолоне.**
43. **Під час обслуговування ріжучих полотен пам'ятайте про те, що вони все ще можуть рухатися, навіть якщо джерело живлення відключено.**
44. **Щоб гарантувати безпечну роботу, замінюйте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслаблюйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. **Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету з акумулятором.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.**
5. **Не закоротіть касету з акумулятором.**
   (1) **Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.**
   (2) **Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.**
   (3) **Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.**

   Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. **Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).**
7. **Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.**
8. **Не слід кидати або ударяти акумулятор.**
9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**
10. **Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.**
    Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залучанням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
    Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
    Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. **Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠*ОБЕРЕЖНО:* Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. **Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.**
2. **Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.**
3. **Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.**
4. **Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.**

ОПИС РОБОТИ

Встановлення та зняття касети з акумулятором

***ОБЕРЕЖНО:* Обов'язково вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.**

***ОБЕРЕЖНО:* Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора.** Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

***ОБЕРЕЖНО:* Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор.** Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

***ОБЕРЕЖНО:* Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям.** Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

ПРИМІТКА: Інструмент не працює тільки з однією касетою з акумулятором.

Встановлення касети з акумулятором

1. Пересуньте фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.1:** **1.** Кришка відсіку для акумулятора **2.** Фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на газонокосарці, а тоді вставте касету до фіксації з клацанням. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що касету з акумулятором зафіксовано не повністю.

► **Рис.2:** **1.** Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на малюнку.

► **Рис.3:** **1.** Блокувальний ключ

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора та притисніть її до зачеплення з фіксуючим важелем.

Виймання касети з акумулятором з газонокосарки

1. Пересуньте фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

2. Витягніть касету з акумулятором з газонокосарки, водночас натискаючи кнопку на передній частині касети.

3. Витягніть блокувальний ключ.

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора.

Система захисту інструмента/ акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/ акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент та припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Коли інструмент перегріється, він зупиниться автоматично. Залиште інструмент для охолодження перед повторним вмиканням.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

Відображення залишкового заряду акумулятора

► **Рис.4:** **1.** Індикатор акумулятора **2.** Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

Стан індикатора акумулятора		Залишок заряду акумулятора
Вмк.	Вимк.	
		від 50 до 100%
		від 20 до 50%
		від 0 до 20%

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором з літерою «B» у кінці номера моделі

► **Рис.5: 1.** Індикаторні лампи **2.** Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■	■	■	від 75 до 100%
■	■	□	від 50 до 75%
■	□	□	від 25 до 50%
■	□	□	від 0 до 25%
◪	□	□	Зарядіть акумулятор.
■ ↑ ↓ □	■	□	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
□	□	■	

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вимикача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Перш ніж вставляти в інструмент касету з акумулятором, обов'язково переконайтеся, що пусковий важіль спрацьовує належним чином та повертається у вихідне положення після відпускання.** Робота з інструментом, вмикач якого не спрацьовує належним чином, може призвести до втрати контролю над інструментом та до отримання важких травм.

ПРИМІТКА: Навіть за натискання на пусковий важіль газонокосарка не запуститься, якщо не натиснуто пускову кнопку.

ПРИМІТКА: Газонокосарка може не запуститися через перевантаження, якщо спробувати скосити високу або густу траву за один прохід. У такому разі потрібно збільшити висоту скошування.

Газонокосарку оснащено блокувальним вимикачем та вимикачем на ручці. Якщо помітите щось незвичне у роботі якогось із цих вимикачів, негайно припиніть роботу та перевірте їх у найближчому авторизованому сервісному центрі Makita.

1. Установіть касети з акумулятором. Вставте блокувальний ключ у блокувальний вимикач та закрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.6: 1.** Касета з акумулятором **2.** Блокувальний ключ

2. Натисніть та утримуйте пускову кнопку.

3. Тримаючи верхню ручку, натисніть пусковий важіль.

► **Рис.7: 1.** Пускова кнопка **2.** Пусковий важіль

4. Щойно двигун запуститься, відпустіть пускову кнопку. Газонокосарка продовжуватиме працювати, поки ви не відпустите пусковий важіль.

5. Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.

Регулювання висоти скошування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Регулюючи висоту скошування, у жодному разі не розташовуйте руку чи ногу під корпусом газонокосарки.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Перед початком роботи переконайтеся, що важіль належним чином увійшов у паз.**

Висоту скошування можна відрегулювати у діапазоні від 20 мм до 75 мм.

1. Вийміть блокувальний ключ.

2. Потягніть важіль регулювання висоти скошування у напрямку від корпусу газонокосарки та пересуньте його на потрібну висоту скошування.

► **Рис.8: 1.** Важіль регулювання висоти скошування

ПРИМІТКА: Позначки висоти скошування слід використовувати лише для довідки. Залежно від стану газону або ґрунту фактична висота скошування може дещо відрізнятися від заданого значення.

ПРИМІТКА: Зробіть пробне скошування трави у менш помітному місці, щоб налаштувати потрібну висоту.

Індикатор рівня трави

► **Рис.9: 1.** Індикатор рівня трави

Індикатор рівня трави показує обсяг скошеної трави.

- Коли корзина для трави неповна, індикатор коливається під час косіння.
- Коли корзина для трави повна, індикатор не коливається під час косіння. У такому разі негайно припиніть косіння і спорожніть корзину. Після цього почистіть порожню корзину, так щоб її сітка пропускала повітря.

ПРИМІТКА: Цей індикатор є лише приблизним. Залежно від умов усередині корзини цей індикатор може працювати неналежним чином.

ЗБОРКА

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором, перш ніж починати будь-які роботи з газонокосаркою.** Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, випадкове увімкнення інструмента може призвести до важких травм.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Запускайте газонокосарку тільки у повністю зібраному стані.** Робота з частково зібраними інструментами може призвести до важких травм через випадкове увімкнення.

Встановлення кришки відсіку для акумулятора

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Не вставляйте блокувальний ключ та касету з акумулятором до встановлення кришки відсіку для акумулятора.** Недотримання цієї вимоги може призвести до важких травм.

Перед початком роботи повністю встановіть кришку відсіку для акумулятора. Кришка відсіку для акумулятора слугує для захисту газонокосарки й касети з акумулятором від бруду та води.

1. Розташуйте кришку відсіку для акумулятора, сумістивши виступи на газонокосарці з отворами на кришці.

► **Рис.10:** **1.** Виступ **2.** Отвір **3.** Кришка відсіку для акумулятора

2. Розташуйте руки посередині кришки відсіку для акумулятора та натисніть на неї.

► **Рис.11**

3. Перед першим використанням переконайтеся в належному прикріпленні шарнірного з'єднання кришки відсіку для акумулятора. Якщо кришку відсіку для акумулятора встановлено правильно, вона відкриється тільки після натискання на фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора.

► **Рис.12:** **1.** Шарнірне з'єднання **2.** Фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора

Встановлення ручок

УВАГА! **Встановлюючи ручки, розташовуйте шнури таким чином, щоб вони не могли зачепитися за будь-які предмети, які знаходяться між ручками. Якщо шнур пошкоджено, пусковий важіль газонокосарки може не працювати.**

1. Вставте обидва кінці нижньої ручки в пази газонокосарки, а потім повністю затягніть затискні гвинти.

► **Рис.13:** **1.** Затискний гвинт **2.** Нижня ручка

2. Вирівняйте отвори для гвинтів верхньої та нижньої ручок. Закріпіть їх за допомогою затискних гвинтів і гайок.

► **Рис.14:** **1.** Затискна гайка **2.** Затискний гвинт

ПРИМІТКА: Міцно тримайте верхню ручку, щоб вона не випала з руки.

3. Прикріпіть тримачі до ручки. Розташуйте шнур живлення, як показано на малюнку.

► **Рис.15:** **1.** Тримач

Зняття або встановлення ріжучого полотна газонокосарки

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Під час зняття або встановлення ріжучого полотна обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, це може призвести до важких травм.**

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Після відпускання пускового важеля ріжуче полотно продовжує рух за інерцією протягом кількох секунд. Заборонено розпочинати будь-які дії до повної зупинки ріжучого полотна.**

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Під час роботи з ріжучим полотном обов'язково одягайте рукавиці.**

Щоб зняти ріжуче полотно газонокосарки, виконайте такі дії:

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.

2. Щоб заблокувати обертання ріжучого полотна, вставте викрутку або аналогічний інструмент в отвір на основі полотна.

3. Відкрутіть болт, обертаючи його гайковим ключем проти годинникової стрілки.

► **Рис.16:** **1.** Ріжуче полотно газонокосарки **2.** Викрутка **3.** Ключ

4. Зніміть по черзі болт, зовнішній фланець, ріжуче полотно газонокосарки та внутрішній фланець.

► **Рис.17:** **1.** Внутрішній фланець **2.** Стрілка, що показує напрям обертання **3.** Зовнішній фланець **4.** Болт **5.** Ріжуче полотно газонокосарки

Щоб встановити ріжуче полотно газонокосарки, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Встановлюйте ріжуче полотно обережно. Воно має верхню та нижню поверхні. Розташуйте ріжуче полотно таким чином, щоб сторона зі стрілкою, що показує напрямок обертання, була спрямована назовні.**

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Міцно затягніть болт за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ріжуче полотно.**

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Переконайтеся, що ріжуче полотно та всі кріпильні деталі правильно встановлено і надійно затягнуто.**

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **Під час встановлення ріжучих полотен обов'язково дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику.**

Встановлення корзини для трави

1. Вийміть блокувальний ключ.

2. Підніміть задній захисний кожух корпусу газонокосарки.
► **Рис.18**

3. Вставте гак на корзині для трави у паз на корпусі газонокосарки, як показано на малюнку.
► **Рис.19: 1.** Гак **2.** Паз **3.** Корзина для трави

РОБОТА

Косіння

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Перш ніж починати косити газон, приберіть з робочої ділянки гілки та каміння. Крім того, видаліть заздалегідь бур'ян із робочої ділянки.

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Під час використання газонокосарки обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

► **Рис.20**

Під час косіння міцно тримайте ручку газонокосарки обома руками.
Зовнішні краї передніх коліс вказують на ширину косіння. Використовуючи зовнішні краї передніх коліс як орієнтири, косіть газон смугами з перекриттям від третини до половини сусідньої смуги – це забезпечить рівномірне косіння газону.
Періодично перевіряйте кількість скошеної трави у корзині. Спорожніть корзину для трави до того, як вона заповниться. Перед кожною такою перевіркою зупиняйте газонокосарку та виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором.

ПРИМІТКА: Якщо використовувати газонокосарку із заповненою корзиною для трави, ріжуче полотно буде обертатися нерівномірно – це збільшує навантаження на двигун та може призвести до його виходу з ладу.

Косіння газону з високою травою

Не намагайтеся покосити газон з високою травою за один прохід. Натомість косіть такий газон у кілька прийомів. Косіть газон з інтервалом один або два дні, поки трава не набуде рівномірної довжини.

ПРИМІТКА: Якщо скосити високу траву одразу дуже коротко, це може призвести до її відмирання. Крім того, зрізана трава може заблокувати зсередини корпус газонокосарки.

Спорожнення корзини для трави

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Щоб зменшити ризик нещасного випадку, регулярно оглядайте корзину для трави на наявність пошкоджень або зменшення міцності. За необхідності замініть корзину для трави.

1. Відпустіть пусковий важіль.

2. Вийміть блокувальний ключ.

3. Відкрийте задній захисний кожух та вийміть корзину для трави, взявши її за ручку.
► **Рис.21: 1.** Задній захисний кожух **2.** Ручка

4. Спорожніть корзину для трави.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором із газонокосарки, перш ніж ставити її на зберігання, оглядати її або проводити технічне обслуговування.

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли газонокосарка не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Під час огляду або проведення технічного обслуговування одягайте рукавиці.

***УВАГА!* Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.**

Технічне обслуговування

1. Вийміть блокувальний ключ. Зберігайте його у безпечному та недоступному для дітей місці.

2. Очистіть газонокосарку за допомогою вологої тканини. Не розпилюйте та не лийте воду на газонокосарку під час чищення.

3. Покладіть газонокосарку на бік та видаліть залишки трави, що накопичилися під її кришкою.

4. Перевірте, чи належним чином затягнуто всі гайки, болти, рукоятки, гвинти та інші затискні пристрої.

5. Огляньте рухомі частини на наявність пошкоджень, тріщин та зношення. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно відремонтувати або замінити.

Зберігання

⚠*ПОПЕРЕДЖЕННЯ:* Якщо необхідно перенести газонокосарку в інше місце або поставити її на зберігання, забороняється тримати її за складені ручки; натомість тримайте газонокосарку за передню ручку. Якщо тримати її за складені ручки, можна отримати важкі травми або пошкодити газонокосарку.

Перш ніж ставити газонокосарку на зберігання, вийміть із неї касету з акумулятором.

Зберігайте газонокосарку у прохолодному сухому та замкненому приміщенні. Заборонено зберігати газонокосарку та зарядний пристрій у місцях, де температура може сягнути або перевищити 40° C (104° F).
► **Рис.22: 1.** Передня ручка **2.** Задня ручка

1. Відпустіть затискні гвинти та висуньте нижню ручку з обох боків. Опустіть ручку вперед. При цьому міцно тримайте нижню ручку, щоб вона не впала на протилежний бік від корпусу газонокосарки.
► **Рис.23: 1.** Затискний гвинт **2.** Нижня ручка

2. Відпустіть затискні гайки та поверніть верхню ручку назад, висунувши її з обох боків.
► **Рис.24: 1.** Затискна гайка **2.** Верхня ручка

3. Зберігайте корзину для трави між ручкою та корпусом газонокосарки.
► **Рис.25: 1.** Корзина для трави

ПРИМІТКА: Встановлюючи газонокосарку у вертикальне положення, не тримайте її за ручку; натомість використовуйте для цього передню ручку газонокосарки.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Газонокосарка не запускається.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть заряджені касети з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ.
Двигун перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Висота різання замала.	Збільште висоту різання.
Двигун не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжучий інструмент не обертається: ⇨ негайно зупиніть газонокосарку!	Сторонній предмет, як-от гілка, застряг поруч із ріжучим полотном.	Приберіть сторонній предмет.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇨ негайно зупиніть газонокосарку!	Ріжуче полотно розбалансоване, надмірно або нерівномірно зношене.	Замініть ріжуче полотно.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠***ОБЕРЕЖНО:*** **Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації.** Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого сервісного центру Makita.

- Ріжуче полотно газонокосарки
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		**DLM431**	
Ширина кошения (диаметр лезвия)		430 мм	
Число оборотов без нагрузки		3 600 мин$^{-1}$	
Размеры (Д x Ш x В)	во время работы	Макс. 1 490 мм x 460 мм x 1 020 мм Мин. 1 450 мм x 460 мм x 950 мм	
	при хранении (без корзины для травы)	490 x 460 x 910 мм	
Номинальное напряжение		36 В пост. тока	
Стандартный(е) блок(и) аккумулятора ⚠Осторожно! Применяйте только описанные в этом документе блоки аккумулятора.		BL1815N/BL1820/BL1820B	BL1830/BL1830B/BL1840/ BL1840B/BL1850/BL1850B/ BL1860B
Масса нетто		17,8 кг	18,3 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и блок аккумулятора могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с блоком аккумулятора) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

	Обратите особое внимание.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Опасность! Возможен разлет твердых предметов.
	Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.
	Не приближайте руки и ноги к ножам под днищем газонокосилки. После выключения электромотора лезвия продолжают вращаться.
	Перед осмотром, регулировкой, очисткой, обслуживанием, оставлением и хранением газонокосилки извлекайте ключ блокировки.
	Только для стран ЕС Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Назначение

Инструмент предназначен для кошения газонов.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60335:
Уровень звукового давления (L_{pA}): 80 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 93 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60335:
Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с^2 или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с^2

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран
Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):
Обозначение устройства: Аккумуляторная газонокосилка
Модель / тип: DLM431
Соответствует(-ют) следующим директивам ЕС: 2000/14/EC, 2006/42/EC
Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN60335
Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением VI.
Уполномоченный орган: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Am Grauen Stein 29 51105 Köln Germany
Идентификационный номер 0197
Измеренный уровень звуковой мощности: 93 дБ (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности: 94 дБ (A)
1.12.2015

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠*ОСТОРОЖНО:* Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

1. **Не вставляйте ключ в газонокосилку, пока она не будет готова к эксплуатации.**
2. **Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали газонокосилку в качестве игрушки.**
3. **Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться косилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.**
4. **Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.**
5. **Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.**
6. **На время эксплуатации косилки обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях. Не следует носить галстук, свободную одежду или украшения, а также одежду, украшенную свисающими шнурами. Их может затянуть движущимися деталями.**
7. **Используйте устройство только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.**
8. **Не рекомендуется использовать машину на мокрой траве.**
9. **Запрещается использовать газонокосилку во время дождя.**
10. **Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах**
    - Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа блока аккумулятора, может привести к пожару при его использовании с другим блоком.
    - Используйте электроинструмент только с указанными блоками аккумуляторов. Использование других блоков аккумуляторов может привести к травме или пожару.
    - Когда блок аккумулятора не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
    - При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
11. **Постоянно надежно удерживайте рукоятку.**
12. **Соблюдайте осторожность на склонах.**
13. **Передвигайтесь шагом, не бегите.**
14. **Поднимая или удерживая косилку, не беритесь за оголенные ножи или режущие кромки.**
15. **Физическое состояние – не эксплуатируйте газонокосилку, находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.**

16. **Не приближайте руки и ноги к вращающимся ножам. Внимание - лезвия продолжают вращаться после отключения газонокосилки.**
17. **Пользуйтесь только оригинальными лезвиями производителя, указанными в данном руководстве.**
18. **Перед эксплуатацией тщательно осмотрите лезвия и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшее или поврежденное лезвие.**
19. **Перед началом работы убедитесь, что поблизости никого нет. Если кто-либо приблизился, выключите газонокосилку.**
20. **Перед началом работы очистите площадку от посторонних предметов (камней, проволоки, бутылок, костей и больших палок), чтобы не допустить травм или повреждения газонокосилки.**
21. **Немедленно прекратите выполнение операции, если заметите какие-либо сбои. Выключите газонокосилку и извлеките ключ. Затем осмотрите газонокосилку.**
22. **Запрещается регулировать высоту колес на работающей газонокосилке.**
23. **Отпустите рычажный выключатель и дождитесь остановки лезвия, прежде чем переходить улицы, пешеходные дорожки, дороги и любые области с гравийным покрытием. Кроме того, извлекайте ключ, если оставляете газонокосилку, нагибаетесь, чтобы подобрать или убрать что-либо с дороги, или по любой другой причине, которая может отвлечь вас от работы.**
24. **Предметы, отброшенные лезвием газонокосилки, могут нанести тяжелые травмы. Перед началом работы необходимо тщательно осмотреть газон и очистить его от всех предметов.**
25. **Если газонокосилка ударилась о посторонний предмет, выполните следующее:**
    - выключите газонокосилку, отпустите рычажный выключатель и дождитесь полной остановки лезвия;
    - извлеките ключ и блок аккумулятора;
    - внимательно осмотрите газонокосилку на предмет повреждений;
    - замените лезвие, если оно повреждено. Устраните повреждения, прежде чем перезапускать газонокосилку и возобновлять работу.
26. **Чаще проверяйте корзину для травы на предмет износа или повреждений. Помещая устройство на хранение, обязательно очистите корзину для травы. Для обеспечения безопасности замените изношенную корзину для травы на новую.**
27. **Соблюдайте особую осторожность, перемещая газонокосилку задним ходом или подтягивая ее к себе.**
28. **Обязательно остановите лезвие(я), если машину необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке машины к месту эксплуатации и обратно.**
29. **Запрещается использовать машину с неисправными ограждениями и экранами или без защитных приспособлений, например дефлекторов или бункера для сбора травы.**
30. **Осторожно включайте газонокосилку в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.**
31. **Не наклоняйте машину при включении двигателя, кроме случаев, когда ее необходимо наклонять для пуска. В этом случае наклоняйте ее на минимальный возможный угол и поднимайте только дальнюю от оператора часть.**
32. **Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.**
33. **Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. Никогда не становитесь перед разгрузочным отверстием.**
34. **Не транспортируйте включенную газонокосилку.**
35. **Выключите машину и снимите блокиратор. Убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились, если**
    - оставляете машину;
    - планируете устранять засоры и удалять предметы, закупорившие желоб;
    - собираетесь проверять, очищать оборудование или выполнять его обслуживание;
    - оборудование ударилось о посторонний предмет. Перед запуском осмотрите машину на предмет повреждений и устраните неисправность.
36. **Если начинается непредусмотренная вибрация машины (немедленно проверьте)**
    - осмотрите на предмет повреждений;
    - замените или отремонтируйте поврежденные детали;
    - проверьте на предмет ослабленных деталей и подтяните их.
37. **Соблюдайте осторожность при регулировке газонокосилки, чтобы не допустить защемления пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями машины.**
38. **Выполняйте стрижку газонов поперек склона, а не вниз-вверх. Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах. Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.**
39. **Не мойте машину из шланга; не допускайте попадания воды в двигатель и на электрические разъемы.**
40. **Чаще проверяйте надежность затяжки болта крепления лезвия.**
41. **Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты — это обеспечит безопасность и работоспособность.**
42. **Перед постановкой на хранение дайте косилке остыть.**
43. **При обслуживании лезвий следует помнить, что лезвия могут двигаться даже при отключенном питании.**

44. **Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные сменные части и приспособления.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠*ОСТОРОЖНО:* НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. **Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.**
2. **Не разбирайте аккумуляторный блок.**
3. **Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.**
4. **В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.**
5. **Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:**
   (1) **Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.**
   (2) **Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.**
   (3) **Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.**
   Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. **Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).**
7. **Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.**
8. **Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.**
9. **Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.**
10. **Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.**
    При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
    В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
    Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. **Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. **Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.**
2. **Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.**
3. **Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.**
4. **Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).**

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Установка или снятие блока аккумуляторов

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением блока аккумулятора.**

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Перед использованием убедитесь, что заперли крышку блока аккумулятора.** В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или блок аккумулятора.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден.** В противном случае блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора.** Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Инструмент не будет работать с одним блоком.

Чтобы установить блок аккумулятора:

1. Сдвиньте рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.

► **Рис.1:** **1.** Крышка аккумуляторной батареи **2.** Стопорный рычаг крышки аккумулятора

2. Выровняйте язычок на блоке аккумулятора с канавкой на газонокосилке, затем вставьте блок до щелчка. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, то блок аккумулятора не до конца закреплен на месте.

► **Рис.2:** **1.** Блок аккумулятора

3. Вставьте ключ блокировки до упора в точке, показанной на рисунке.

► **Рис.3:** **1.** Ключ блокировки

4. Закройте крышку аккумулятора и нажмите на нее до фиксации рычагом блокировки.

Чтобы извлечь блок аккумулятора из газонокосилки:

1. Сдвиньте рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.

2. Потяните блок аккумулятора, удерживая нажатой кнопку на лицевой стороне, и извлеките блок.

3. Извлеките ключ блокировки.

4. Закройте крышку аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмент останавливается автоматически. Дайте инструменту остыть перед возобновлением работы.

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

► **Рис.4:** **1.** Индикатор аккумулятора **2.** Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки для проверки заряда аккумулятора. Индикаторы соответствуют каждому аккумулятору.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи		**Уровень емкости аккумулятора**
Вкл.	**Выкл.**	
		50 - 100 %
		20 - 50%
		0 - 20%

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для аккумуляторных блоков, номер модели которых заканчивается на "B"

► **Рис.5:** **1.** Индикаторы **2.** Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
	■ ■ ■ ■		от 75 до 100%
	■ ■ ■ □		от 50 до 75%
	■ ■ □ □		от 25 до 50%
	■ □ □ □		от 0 до 25%
	◪ □ □ □		Зарядите аккумуляторную батарею.
	■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■		Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

⚠ОСТОРОЖНО: **Перед установкой блока аккумулятора обязательно убедитесь, что рычажный выключатель работает правильно и после отпускания возвращается в исходное положение.** Эксплуатация инструмента с неисправным выключателем может привести к потере контроля над инструментом и получению тяжелой травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не нажать кнопку включения, газонокосилка не запустится, даже если потянуть рычажный выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Газонокосилка может не запускаться по причине перегрузки, если вы косите высокую или густую траву. В таком случае увеличьте высоту стрижки.

Данная газонокосилка оснащена выключателем блокировки и ручкой с выключателем. Заметив какие-либо отклонения в работе любого из этих выключателей, немедленно прекратите работу и проверьте их в ближайшем авторизованном сервисном центре Makita.

1. Установите блоки аккумуляторов. Вставьте ключ блокировки в выключатель блокировки и закройте крышку аккумулятора.

► **Рис.6:** **1.** Блок аккумулятора **2.** Ключ блокировки

2. Нажмите и удерживайте кнопку включения.

3. Возьмите верхнюю рукоятку и потяните рычажный переключатель.

► **Рис.7:** **1.** Кнопка включения **2.** Рычаг переключателя

4. Как только двигатель заработает, отпустите кнопку включения. Газонокосилка продолжит работать до тех пор, пока вы не отпустите рычажный выключатель.

5. Для выключения двигателя отпустите рычажный выключатель.

Регулировка высоты стрижки

⚠ОСТОРОЖНО: **При регулировке высоты стрижки не подсовывайте руку или ногу под газонокосилку.**

⚠ОСТОРОЖНО: **Перед началом работы обязательно проверяйте, что рычаг хорошо входит в паз.**

Высоту стрижки можно регулировать в диапазоне от 20 до 75 мм.

1. Извлеките ключ блокировки.

2. Потяните рычаг регулировки высоты стрижки к внешней стороне корпуса косилки и переведите его на нужную высоту.

► **Рис.8:** **1.** Рычаг регулировки высоты стрижки

ПРИМЕЧАНИЕ: Значения высоты стрижки приведены только для справки. В зависимости от состояния газона и почвы конечная высота скошенной травы может незначительно отличаться от заданной.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы добиться желаемой высоты, выполните пробное скашивание на не слишком заметном участке газона.

Индикатор уровня травы

► **Рис.9:** **1.** Индикатор уровня травы

Индикатор уровня травы показывает объем скошенной травы.

- Если корзина для травы не заполнена до верха, индикатор во время работы плавает.
- Если корзина для травы заполнена, индикатор во время работы неподвижен. В этом случае немедленно прекратите скашивание и опорожните корзину. Опорожнив корзину, очистите ее, чтобы воздух легко проходил через сетку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный индикатор показывает приблизительный объем. В зависимости от условий внутри корзины индикатор может работать с ошибками.

СБОРКА

⚠ОСТОРОЖНО: **Прежде чем выполнять какие-либо операции с газонокосилкой, убедитесь, что ключ блокировки и блок аккумулятора извлечены.** Несоблюдение этого требования может привести к тяжелой травме в результате случайного пуска инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: **Не запускайте частично разобранную косилку.** Работа инструмента в частично разобранном виде может стать причиной тяжелой травмы в результате случайного пуска.

Установка крышки аккумулятора

⚠*ОСТОРОЖНО:* Устанавливайте ключ блокировки и блок аккумулятора только после установки крышки аккумулятора. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

Перед эксплуатацией инструмента полностью установите крышку аккумулятора. Крышка аккумулятора защищает газонокосилку и блок аккумулятора от грязи, пыли и воды.

1. Расположите крышку аккумулятора так, чтобы выступы на косилке были выровнены с отверстиями в крышке.

► **Рис.10:** **1.** Выступ **2.** Отверстие **3.** Крышка аккумуляторной батареи

2. Нажмите руками на середину крышки аккумулятора.

► **Рис.11**

3. Перед первым включением убедитесь, что петли крышки аккумулятора собраны правильно. Если крышка аккумулятора установлена верно, она не будет открываться, пока вы не нажмете на стопорный рычаг.

► **Рис.12:** **1.** Петля **2.** Стопорный рычаг крышки аккумулятора

Установка рукоятки

***ПРИМЕЧАНИЕ:* При установке рукояток расположите провода так, чтобы они не защемлялись между рукоятками. Если шнур поврежден, выключатель косилки не будет работать.**

1. Установите оба конца нижней рукоятки в пазы газонокосилки и полностью затяните зажимные винты.

► **Рис.13:** **1.** Зажимной винт **2.** Нижняя рукоятка

2. Выровняйте отверстия под винты верхней и нижней рукояток. Зафиксируйте их при помощи зажимных винтов и гаек.

► **Рис.14:** **1.** Зажимная гайка **2.** Зажимной винт

ПРИМЕЧАНИЕ: Удерживайте верхнюю рукоятку ровно, чтобы она не выскальзывала из вашей руки.

3. Присоедините держатели к рукоятке. Расположите шнур подачи питания, как показано на рисунке.

► **Рис.15:** **1.** Держатель

Снятие или установка лезвия косилки

⚠*ОСТОРОЖНО:* Обязательно извлекайте ключ блокировки и блок аккумулятора при снятии и установке лезвия. Невыполнение этого требования может привести к тяжелой травме.

⚠*ОСТОРОЖНО:* После отпускания выключателя лезвие продолжает вращаться по инерции в течение нескольких секунд. Не приступайте к выполнению каких-либо операций, пока лезвие полностью не остановится.

⚠*ОСТОРОЖНО:* При работе с лезвием обязательно надевайте защитные перчатки.

Чтобы снять лезвие газонокосилки, выполните следующие действия.

1. Положите газонокосилку на бок, чтобы рычаг регулировки высоты стрижки оказался сверху.

2. Чтобы заблокировать вращение лезвия, вставьте отвертку или похожий инструмент в отверстие в основании лезвия.

3. Поверните болт гаечным ключом против часовой стрелки.

► **Рис.16:** **1.** Лезвие газонокосилки **2.** Шуруповерт **3.** Гаечный ключ

4. Извлеките болт, наружный фланец, лезвие газонокосилки и внутренний фланец.

► **Рис.17:** **1.** Внутренний фланец **2.** Стрелка направления вращения **3.** Наружный фланец **4.** Болт **5.** Лезвие газонокосилки

Установка лезвия газонокосилки выполняется в порядке, обратном процедуре снятия.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Осторожно установите лезвие. Оно должно быть направлено вверх и вниз. Расположите лезвие так, чтобы стрелка, обозначающая направление вращения, указывала наружу.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Надежно затяните болт по часовой стрелке, чтобы зафиксировать лезвие.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Убедитесь, что лезвие и все крепежные детали установлены правильно и надежно затянуты.

⚠*ОСТОРОЖНО:* При замене лезвий всегда следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации.

Установка корзины для травы

1. Извлеките ключ блокировки.

2. Поднимите заднее ограждение корпуса газонокосилки.

► **Рис.18**

3. Установите корзину для травы в паз корпуса газонокосилки, как указано на рисунке.

► **Рис.19:** **1.** Крючок **2.** Паз **3.** Корзина для травы

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Скашивание

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Перед скашиванием уберите с газона ветки и камни. Кроме того, заблаговременно очистите газон от сорняков.**

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **При использовании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.**

► **Рис.20**

Во время работы надежно удерживайте рукоятку газонокосилки обеими руками.
Внешние края передних колес служат направляющими для определения ширины скашивания. Пользуясь колесами как указателем, скашивайте траву полосами, делая нахлест от одной трети до половины предыдущей полосы. Это обеспечит ровное скашивание травы.
Периодически проверяйте степень заполнения корзины для травы. Опорожните корзину, прежде чем она заполнится полностью. Перед каждой проверкой обязательно останавливайте газонокосилку и извлекайте ключ блокировки и блок аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эксплуатация газонокосилки с заполненной корзиной для травы мешает плавному вращению лезвия и оказывает дополнительную нагрузку на двигатель, что может привести к поломке.

Скашивание высокой травы

Не старайтесь скосить длинную траву за один проход. Вместо этого выполняйте работу в несколько этапов. Скашивайте газон с интервалом в один или два дня до тех пор, пока он не станет ровным.

ПРИМЕЧАНИЕ: Скашивание высокой травы за один проход может стать причиной ее засыхания. Скошенная трава также может застрять в корпусе косилки.

Опорожнение корзины для травы

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Чтобы снизить риск несчастного случая, регулярно проверяйте корзину для травы на предмет повреждений и потери прочности. При необходимости замените ее.**

1. Отпустите рычажный выключатель.

2. Извлеките ключ блокировки.

3. Поднимите заднее ограждение и извлеките корзину для травы за специальную ручку.
► **Рис.21:** **1.** Заднее ограждение **2.** Ручка

4. Опорожните корзину для травы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Перед помещением на хранение или выполнением осмотра/технического обслуживания обязательно извлекайте ключ блокировки и блок аккумулятора.**

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Если газонокосилка не используется, обязательно извлеките ключ блокировки. Храните ключ блокировки в безопасном месте, недоступном для детей.**

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **При осмотре и обслуживании надевайте защитные перчатки.**

ПРИМЕЧАНИЕ: **Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.**

Обслуживание

1. Извлеките ключ блокировки. Храните его в безопасном месте, недоступном для детей.

2. Очистите газонокосилку влажной тряпкой. При очистке газонокосилки не распыляйте на нее воду и не поливайте ее водой.

3. Положите газонокосилку на бок и очистите обрезки травы, скопившиеся на днище.

4. Проверьте надежность затяжки всех гаек, болтов, рукояток, винтов, креплений и т. п.

5. Осмотрите подвижные части на предмет повреждений, поломок и износа. Необходимо отремонтировать или заменить поврежденные компоненты.

Хранение

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **При переноске газонокосилки или помещении на хранение беритесь не за сложенные рукоятки, а за переднюю ручку.** В противном случае можно повредить сложенные рукоятки или получить тяжелую травму.

Перед помещением газонокосилки на хранение извлеките блок аккумулятора.
Храните газонокосилку в помещении, в сухом, прохладном, запираемом месте. Не храните газонокосилку и зарядное устройство в местах, где температура может подниматься до 40 °C (104 °F) и выше.
► **Рис.22:** **1.** Передняя рукоятка **2.** Задняя рукоятка

1. Ослабьте зажимные винты и раздвиньте нижнюю рукоятку с обеих сторон. Переместите переднюю рукоятку вниз. В этот момент надежно удерживайте нижнюю рукоятку, чтобы она не упала далеко от корпуса косилки.
► **Рис.23:** **1.** Зажимной винт **2.** Нижняя рукоятка

2. Ослабьте зажимные гайки и поверните верхнюю рукоятку назад, выдвигая с обеих сторон.
► **Рис.24:** **1.** Зажимная гайка **2.** Верхняя рукоятка

3. Храните корзину для травы между рукояткой и корпусом газонокосилки.
► **Рис.25: 1.** Корзина для травы

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке газонокосилки в вертикальное положение не беритесь за рукоятку, а используйте переднюю ручку.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	**Возможная причина (неисправности)**	**Способ устранения**
Газонокосилка не запускается.	Не установлены два блока аккумуляторов.	Установите заряженные блоки аккумуляторов.
	Неисправен аккумулятор (под напряжением)	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Ключ блокировки не вставлен.	Вставьте ключ блокировки.
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Установлена слишком малая высота срезания.	Увеличьте высоту срезания.
Двигатель не достигает максимальной частоты вращения.	Неправильно установлен блок аккумулятора.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Режущая головка не вращается: ⇨ немедленно выключите косилку!	Посторонний объект (например, ветка) застрял у лезвия.	Удалите посторонний предмет.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: ⇨ немедленно выключите косилку!	Лезвие разбалансировано, изношено слишком сильно или неравномерно.	Замените лезвие.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве.** Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Лезвие газонокосилки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

885453A963
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20151029

www.makita.com